
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 原信和传记概要(original Letters And Biographic Epitomes) 000001

2. 原信和传记概要(original Letters And Biographic Epitomes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

原信和传记概要(Original Letters and Biographic Epitomes) 第1/2页

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ˌinkən'sistənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæv; həv] [bi:n]
[Transcriber's note : The spelling inconsistencies of the original have been
[转录员的 笔记 : 这 拼写 不一致之处 的 这 原来的 有 到过

【转录者注：原文拼写不一致之处已修正】

[rɪ'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['i:tekst] .]
retained in this etext .]
保留 在 这 电子文本 .]

本电子文本中保留了以下内容。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz]
ORIGINAL LETTERS
原来的 信件

原信

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌbaɪəʊ'græfɪk] [i'pitəmi]
BIOGRAPHIC EPITOMES
传记 缩影

传记概要

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)]
J . ATWOOD . SLATER
J . 阿特伍德 . 斯莱特

J. 阿特伍德·斯莱特

['pri:miəm] ['həʊldə(r)] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['medəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [a:ts] , ['lʌndən] ,
PREMIUM HOLDER IN DESIGN , AND SILVER MEDALLIST OF THE ROYAL ACADEMY OF ARTS , LONDON ,
优质的 持有者 在 设计 , 和 银 奖牌获得者 的 这 皇家 学院 的 艺术 , 伦敦 ,

设计类高级会员，伦敦皇家艺术学院银奖获得者

['ʃa:p] ['praɪzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rkəˌtekts] , ['lʌndən] ,
SHARPE PRIZEMAN OF THE ROYAL INSTITUTE OF BRITISH ARCHITECTS , LONDON ,
夏普 获奖者 的 这 皇家 研究所 的 英国的 建筑师 , 伦敦 ,

英国皇家建筑师学会夏普·普里兹曼（伦敦）

[sə'tɪfɪkeɪtɪd] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪd] [sku:l] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɒlɪdʒ] .
CERTIFICATED STUDENT OF THE SLADE SCHOOL OF FINE ARTS , UNIVERSITY COLLEGE .
已认证 学生 的 这 斯莱德 学校 的 美好的 艺术 , 大学 大学 .

斯莱德美术学院（大学学院）认证学生。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[spreɪg] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd] , [fɔːr] & [faɪv] [iːst] ['hɑːdɪŋ] [striːt] , [iː] . [siː] .
SPRAGUE & CO . , LIMITED , 4 & 5 EAST HARDING STREET , E . C .
斯普拉格 & 一氧化碳 . , 有限的 , 4 & 5 东方 哈丁 街道 , E . C .

SPRAGUE & CO., LIMITED，东哈丁街4号和5号，EC

['peɪntɪŋ] .
PAINTING .
绘画 .

绘画。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] , ['fɛb] . 20th , - .
From the WESTERN DAILY PRESS , Feb . 20th , 1901 .
从 这 西 日常的 按 , 二月 . 20th , - .

摘自《西部每日新闻报》，1901 年 2 月 20 日。

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
AN IMPRESSION OF " ECCE HOMO .
一个 印象 的 " ECCE HOMO .

“ECCE HOMO”的印象。

" [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] .
" To the Editor of the Western Daily Press .
" 到 这 编辑 的 这 西 日常的 按 .

致《西部日报》编辑。

[sɜː(r)] , — [fɜːst] [ɪm'preʃnz] [fɔːst] [ə'pɒn][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , "
Sir , — First impressions forced upon me by an inspection of the picture , "
先生 , — 第一的 印象 强制 之上 我 经过 一个 检查 的 这 图片 , "
['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ,
Ecce Homo ,
ecce 人类 ,

先生，——我第一眼看到这幅画作《瞧这个人》时，就留下了深刻的印象。

" [baɪ] [mɒnz] . [diː] - , [wʊd] [biː; bi] [sək'sɪŋktli] [ɪk'sprest] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] .
" by Mons . de Munkacsy , would be succinctly expressed in few words .
" 经过 蒙斯 . 德 - , 会 是 简洁地 表达 在 很少 字 .

蒙卡奇主教的这句话可以用寥寥数语概括。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hæpli] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['haɪli] , [ɪn'spaɪəd] .
It is haply , although not highly , inspired .
它 是 或许 , 虽然 不是 高度 , 灵感 .

它或许是，虽然算不上多么富有灵感，但也算得上是。

[ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [lə'bɔːriəs] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [ə'bɪləti] ,
It constitutes a work of laborious but of average ability ,
它 构成 一个 工作 的 费力的 但 的 平均的 能力 ,

这是一项劳动强度大但能力一般的工作。

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['teknɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪ'klektɪsɪzəm] [ænd; ənd]
and descends to a lower technical state of imaginative eclecticism and
和 下降 到 一个 降低 技术的 状态 的 富有想象力的 折衷主义 和
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪn'diːd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn][səʊ] ['lævɪʃli] - [ə'plɔːdɪd]
expression than I had indeed expected to encounter in so lavishly - applauded
表达 比 我 有 的确 预期的 到 遇到 在 所以 慷慨地 - 鼓掌
[ə; eɪ] [wɜːk] .
a work .
一个 工作 .

与我预期在一部备受赞誉的作品中所遇到的情况相比，这部作品的想象力兼收并蓄和表现力的技术水平要低得多。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['grɑːntɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ðæt] [ðə; ði] [θiːm] [ɪz][æn; ən] ['əʊnərəs] [wʌn] ;
Let it be granted in the first instance that the theme is an onerous one ;
让 它 是 的确 在 这 第一的 实例 那 这 主题 是 一个 繁重 一 ;

首先要承认，这个主题很沉重；

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [met] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['skɪlfl]
the problem afforded by the venture should have been met in a manner skilful
这 问题 提供 经过 这 风险投资 应该 有 到过 遇见 在 一个 方式 熟练
[ɪn] [ɑːt] ,
in art ,
在 艺术 ,

这项冒险所带来的问题本应以精湛的技艺来解决。

[kə'menʃərət] [wɪð] [ɪts] ['raɪtʃəs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪts] ['lɒfti] [dɪ'mɑːndz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
commensurate with its righteous obligations and its lofty demands by the artist .
相称的 和 它是 正义 义务 和 它是 高远 需求 经过 这 艺术家 .

与艺术家应尽的正义义务和崇高要求相称。

[ðə; ði] [wʌn] [faɪn] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [kən'spɪkjuəsli] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ɪts] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
The one fine attribute conspicuously lacking in the work is its illumination ,
这 一 美好的 属性 显眼地 缺乏 在 这 工作 是 它是 照明 ,
['dʒen(ə)rəli] [tuː] ['jeləʊ] ;
generally too yellow ;
一般来说 也 黄色的 ;

这部作品唯一明显缺乏的优点是它的光线，整体上太黄了；

[ðə; ði] [faɪn] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [lait] ,
the fine quality of light ,
这 美好的 质量 的 光 ,

光线的优良品质，

['nætʃ(ə)rəli] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
naturally directing the hearts with the intelligences of the beholder to the
自然 导演 这 心 和 这 情报 的 这 旁观者 到 这
['sentrəl] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [θiːm] ,
central fact of the subject theme ,
中央 事实 的 这 主题 主题 ,

自然而然地引导观众的心灵和智慧，使其关注主题的核心事实。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
" I am the Light of the World .
" 我 是 这 光 的 这 世界 .

我是世界的光。

" [ðə; ði] [brɔːd] [juːz] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['waɪtɪʃ] ['pɪgmənt] ; [ai] [miːn] ['waɪtɪʃ] , ['snəʊi] [lait]
" The broad use and disposition of whitish pigment ; I mean whitish , snowy light
" 这 广阔 使用 和 处置 的 白色 颜料 ; 我 意思是 白色 , 下雪的 光
[flekt] ,
flecked ,
有斑点的 ,

“白色颜料的广泛使用和分布；我指的是带有斑点的白色、雪白色、

['pɪmpəld] , ['dɪmpld] [wɪð] [tɪnts] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] , [laɪk] [snəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θɔː] ,
pimpled , dimpled with tints of orange and purple , like snow about to thaw ,
长痘痘的 , 凹陷的 和 色调 的 橙子 和 紫色的 , 喜欢 雪 关于 到 解冻 ,
[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

皮肤上布满小疙瘩，泛着橙色和紫色的光泽，像即将融化的雪一样，这里那里都有。

['hʌnikəʊmd] [ɔː(r)] ['stɪpld] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtɪv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn]
honeycombed or stippled to mark the intensity of its native regard for its own
蜂窝状 或者 点描 到 标记 这 强度 的 它是 本国的 看待 为了 它是自己的
[dɪ'vaɪn] ,
divine ,
神圣的 ,

呈蜂窝状或点状，以示其对自身神灵的强烈敬畏，

['sʌfərɪŋ] , ['mɑːtəd] [lɔːd] , [wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði]
suffering , martyred Lord , would have attracted the attention and won the
痛苦 , 殉道者 主 , 会 有 吸引 这 注意力 和 韩元 这
[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ðə; ði] ['sɪmpəθi] ,
curiosity , the sympathy ,
好奇心 , 这 同情 ,

受苦受难、殉道的耶稣，一定会吸引人们的注意，赢得人们的好奇和同情。

[ɒv; əv] ['meni] [faɪnə] [ˌsensi'biliti] .
of many finer sensibilities .
的 许多 更精细 感性 .

拥有许多更细腻的感受力。

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['dɪstəns] ,
A dramatic and subtle sense of distance ,
一个 戏剧性 和 微妙的 感觉 的 距离 ,

一种戏剧性而微妙的距离感，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['riːəl] ['ɑːtɪsts] [ɪz] [ɪn]
such a powerful agent of spiritual injection in the hands of real artists is in
这样的 一个 强大的 代理人 的 精神 注射 在 这 双手 的 真实的 艺术家 是 在
[ðɪs] [wɜːk] ['æbsənt] ;
this work absent ;
这 工作 缺席的 ;

在真正的艺术家手中，这种强大的精神注入手段在这部作品中却缺失了；

['nevə(r)] ['skɪlfəli] [ɪm'plɔɪd] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['negətɪv] [ɔː(r)] ['pɒzətɪv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
never skilfully employed either for negative or positive reflections of emotion .
绝不 巧妙地 受雇 任何一个 为了 消极的 或者 积极的 反思 的 情感 .

从未被巧妙地用于表达负面或正面的情感。

['lɪniə(r)] [pə'spektɪv] [ðeə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['siːnɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [bʌt; bət] ['eəriəl]
Linear perspective there is , and employed to much scenic advantage ; but aerial
线性 看法 那里 是 , 和 受雇 到 很多 风景优美 优势 ; 但 天线
[pə'spektɪv] ,
perspective ,
看法 ,

线性透视法确实存在，并且被广泛用于营造优美的风景；但是，空气透视法……

['juːtəlaɪz] [tə'wɔːdz] [ɪk'spresɪŋ] [ˌəʊvə'læpɪŋ] ['fɪgəz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [seɪv] [ɪn] ['miːgə(r)] [dɪ'griː] .
utilised towards expressing overlapping figures , there is not , save in meagre degree .
利用 向 表达 重叠 数据 , 那里 是 不是 , 节省 在 微薄 程度 .

用于表达重叠图形，除了极少程度之外，没有其他用途。

[ðə; ði] ['kænvəs] [ɪz] [tuː] ['kraʊdɪd] ,
The canvas is too crowded ,
这 帆布 是 也 挤 ,

画布上的东西太多了。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [lʌl] [baɪ] [rɪ'pəʊz] .
the sense of vision and admiration is nowhere at all lulled by repose .
这 感觉 的 想象 和 钦佩 是 无处 在 全部 昏昏欲睡 经过 休息 .

宁静丝毫不会削弱视觉和欣赏之情。

[wiː; wi] [meɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪgəz] , [tuː; tə] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
We may point to successful juxtaposition of individual figures , to masses of
我们 可能 观点 到 成功的 并置 的 个人 数据 , 到 群众 的
[hɑː'məʊniəs] [təʊnz] ,
harmonious tones ,
和谐 音调 ,

我们可以指出，单个人物形象的成功并置，以及大量和谐的音调，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] ['mɑːstəli] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

but not to masterly composition .

但 不是 到 精湛 作品 .

但还达不到大师级的构图水平。

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] ;

The mind of the artist is intent upon the bitterness of turmoil ;

这 头脑 的 这 艺术家 是 意图 之上 这 苦味 的 动荡 ;

艺术家的心思都集中在动荡的苦涩之中；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [də'rektli] [baɪ] [ɪm'perɪʃəbli] [rɪ'viːlɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

it does not reach us directly by imperishably revealing or extolling the divine

它 做 不是 抵达 我们 直接地 经过 永不消逝 揭示 或者 赞扬 这 神圣的

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [mæn] , "

nature of " The Man , "

自然 的 " 这 男人 , "

它并非通过永恒地揭示或颂扬“那个人”的神性来直接触动我们，

" ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ;

" Homo ;

" 人类 ;

“Homo;

" [ænd; ənd] [ɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɹɛkəgnˌaɪzd] [ɪn] [ˌəʊvə'streɪnd]

" and is throughout the field of interest usually recognised in overstrained

" 和 是 自始至终 这 场地 的 兴趣 通常 已确认 在 过度劳累

[ˌpɑːʃi'æləti] [fɔː(r); fə(r)] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] .

partiality for attitude and outline .

偏袒 为了 态度 和 大纲 .

“并且在整个兴趣领域中，通常被认为是对态度和轮廓的过度偏爱。

[hens] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Hence the title of the picture is almost sought for , expected in the

因此 这 标题 的 这 图片 是 几乎 寻求 为了 , 预期的 在 这

['mʌltɪtjuːd] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,

multitude on the left ,

民众 在 这 左边 ,

因此，这幅画的标题几乎是人们所寻找的，正如左侧众多人物所预期的那样。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['aɪsəleɪtɪd] .

which should have been isolated .

哪个 应该 有 到过 孤立 .

原本应该被隔离的。

" ['ekeɪ; 'etʃi] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] , " ['briːfli] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['suːtəb(ə)l] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l]

" Ecce Homo , " briefly and emphatically , is not so suitable a title

" ecce 人类 , " 简要地 和 强调地 , 是 不是 所以 合适的 一个 标题

[æz; əz] [ai] [wʊd] [sə'dʒest] ,

as I would suggest ,

作为 我 会 建议 ,

简而言之，我认为《Ecce Homo》并不是一个合适的标题。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['revərəns] , [mait] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l]

with the utmost regard for reverence , might be described , as the interval

和 这 极致 看待 为了 尊敬 , 可能 是 描述 , 作为 这 间隔

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kraɪz] :

between the two cries :

之间 这 二 哭泣 :

带着极大的敬畏之心，我们可以将两次呼喊之间的间隔描述为：

" [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] , "
" Away with Him , "
" 离开 和 他 , "

“带走他！”

" ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] ,
" Crucify Him ,
" 钉死 他 ,

“将他钉在十字架上，

" [sʌtʃ] [ɪn'tensli] [drə'mætɪk] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vent] [θruː'aʊt]
" such intensely dramatic particles of time finding expression and vent throughout
" 这样的 强烈地 戏剧性 颗粒 的 时间 寻找 表达 和 发泄 自始至终
[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [kɔːs] [,siluː'et, -lu-] .
the work in coarse silhouetting .
这 工作 在 粗 轮廓 .

“如此强烈的戏剧性时间粒子在作品中以粗糙的轮廓得到表达和宣泄。

[ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːləs] [θrɒŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] ,
The crowding of the lawless throng against the front of the tribune ,
这 拥挤 的 这 无法无天 人群 反对 这 正面 的 这 论坛 ,

无法无天的暴徒挤在讲台前，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː'trei, pəu-] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ]
on which the chief characters of the scene are portrayed , though not in a
在 哪个 这 首席 人物 的 这 场景 是 描绘 , 尽管 不是 在 一个
[mə'tɪəriəl] [sens] [rɒŋ] ,
material sense wrong ,
材料 感觉 错误的 ,

虽然从实质意义上来说并没有错，但场景中的主要人物就是以此为主题的。

[mʌst; məst] [biː; bi] ['əʊpən] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ɛs'θɛtɪk] [dɪ'spjuːt] ; [mʌst; məst] [mɑː(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd]
must be open to much æsthetic dispute ; must mar the success and
必须 是 打开 到 很多 审美的 争议 ; 必须 马尔 这 成功 和
[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːfleks] [θɔːt] ,
the action of reflex thought ,
这 行动 的 反射 想法 ,

必然会引发诸多审美争议；必然会损害反思性思维的成功和作用。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɒntest] ['weɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , [miːk] ['vɪktɪm] [ænd; ənd]
the spiritual contest waging and recoiling between the Divine , meek victim and
这 精神 竞赛 工资 和 反冲 之间 这 神圣的 , 温顺 受害者 和
[ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['ræbl] .
the surging rabble .
这 滔滔 乌合之众 .

这是神圣的、温顺的受害者与汹涌的乌合之众之间展开的精神较量。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [tuː; tə] [treɪs] [nəʊ] [də'rekt] [ɔː(r)] ['siːkrət] [hɪnt] [æt; ət] [njuː] [ɔː(r)] [ˌtrænsen'dentl] ['meθədz]
it is sad to trace no direct or secret hint at new or transcendental methods
它 是 伤心 到 痕迹 不 直接的 或者 秘密 暗示 在 新的 或者 超验的 方法
[kən'spɪkjuəs] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['dɪmli] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntərz] [ɑːt] .
conspicuous or even dimly apparent in the painter's art .
显眼的 或者 甚至 依稀 明显 在 这 画家的 艺术 .

令人遗憾的是，在画家的艺术作品中，没有发现任何直接或隐晦的线索，指向任何新的或超验的方法，无论是明显的还是模糊的。

['lɪt(ə)l] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)][faɪnə] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [truːðz] .
Little there is in the effort to draw our finer instincts to spiritual truths .
小的 那里 是 在 这 努力 到 画 我们的 更精细 本能 到 精神 真相 .

努力引导我们更美好的本能去领悟精神真理，这其中并没有什么值得称道的。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [mə'kænɪkl] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt]['ɑːtɪst][ɪz][dɪ'sɜːnəb(ə)l] ,
The utmost mechanical skill of the diligent artist is discernible ,
这 极致 机械的 技能 的 这 勤奋 艺术家 是 可辨别的 ,

勤奋艺术家的高超技艺显而易见。

['leɪbərɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɔː(r)] [ˌtrænsen'dentl] [lait] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd]
labouring incessantly without extraordinary or transcendental light to the appointed
劳动 不已 没有 非凡的 或者 超验的 光 到 这 任命
[end] , [ðə; ði] [gəʊl] [ə'kʌmplɪʃt] .
end , the goal accomplished .
结尾 , 这 目标 完成 .

即使没有非凡或超凡的光芒，也孜孜不倦地努力，最终达到了既定目标。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəl] [ɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['prɒpəti] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]
It should be understood that as spiritual Art of its own property and nature
它 应该 是 理解 那 作为 精神 艺术 的 它是自己的 财产 和 自然
[ɪz] [bɪ'set] ,
is beset ,
是 围困 ,

应当理解，精神艺术本身具有其独特的属性和本质，并且受到诸多限制。

[in'vaiərən] [ɒn] [ɔːl] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ]['mʌltɪfəʊld][reɪndʒ] ,
environed on all impinging sides with a multifold range ,
环境 在 全部 冲击 侧面 和 一个 多倍 范围 ,

四周均受到冲击，且作用范围达数倍。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['kɔːnəs] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sens] ['kænɒt] [ɪ'miːdiətli] ['træv(ə)l] ,
a series of difficult corners around which the sense cannot immediately travel ,
一个 系列 的 难的 角落 大约 哪个 这 感觉 不能 立即地 旅行 ,

一系列难以逾越的障碍，感官无法立即绕过。

[bʌt; bət] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] [ɔː(r)] - [seɪk] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'θɪriəˌlɪzəm] ,
but would for the fructification or sustentation's sake of its etherealism ,
但 会 为了 这 果实 或者 - 清酒 的 它是 空灵主义 ,

但为了其虚幻本质的实现或延续，

[ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv]['kaʊntə(r)]['ɑːgjumənt] [meɪ] [dɪ'djuːs] [ðɪs] ['æfərɪzəm] ,
a process of counter argument may deduce this aphorism ,
一个 过程 的 柜台 争论 可能 推断 这 格言 ,

通过反驳论证的过程，或许可以推导出这句格言。

[ðæt] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] ['trævlz] ['kwɪkli] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]
that in works of art in which the eye travels quickly round all the corners of
那 在 作品 的 艺术 在 哪个 这 眼睛 旅行 迅速地 圆形的 全部 这 角落 的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

在那些目光快速游走于各种思想角落的艺术作品中，

['məʊtɪv] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['praɪsləs] , [haɪst] [kraʊn] [ɒv; əv][ˌspɪrɪtʃu'æləti] ['kænɒt] [biː; bi]
motive , and expression , the priceless , highest crown of spirituality cannot be
动机 , 和 表达 , 这 无价 , 最高 王冠 的 灵性 不能 是
[əw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
awarded to it .
获奖 到 它 .

动机和表达，无价的、精神上的最高桂冠，都不能授予它。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] , ['ɒnɪstli] ['straɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ɒn] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
The painter , honestly striving with his subject , and on lines of intimate understanding ,
这 画家 ， 诚实地 努力 和 他的 主题 ， 和 在 线条 的 亲密的 理解 ，

画家真诚地与他的主题进行创作，并基于深刻的理解，

[hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ʃeɪd] ,
has none of his physical reasons thrown into shade ,
有 没有任何 的 他的 身体的 原因 抛掷 进入 阴影 ，

他的生理原因难道没有被忽略吗?

['aɪðə(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] ,
either be it for the nobility of his art , or for urgency's sake ,
任何一个 是 它 为了 这 贵族 的 他的 艺术 ， 或者 为了 - 清酒 ，

或许是为了他艺术的高尚情操，或许是出于紧迫感。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [s'ɒftɐ] [ə'sweɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['sensətɪvnəs] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌækə'demɪk] ['ɔːdiəns] ,
or for the softer assuaging of sensitiveness in the breasts of his academic audience ,
或者 为了 这 更柔和 缓解 的 敏感性 在 这 乳房 的 他的 学术的 观众 ，

或者说，是为了更温和地安抚他学术听众心中的敏感情绪。

['hævɪŋ] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [stʌŋ] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['priːsɪŋkts] , [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ɑːt] ;
having no inclination to be stung when in the precincts , the hands of Art ;
拥有 不 倾角 到 是 被蜇了 什么时候 在 这 辖区 ， 这 双手 的 艺术 ；

在艺术的领域内，没有丝毫被蜇伤的意愿；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [huːm] [els] [ɪz][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] ['hɒməli] [daɪ'rɛktɪd] ?
for to whom else is the pictorial homily directed ?
为了 到 谁 别的 是 这 画报 讲道 指导 ?

除了他们之外，这幅图画布道又是针对谁的呢?

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [reɪzd] ['trɪbjuːn] [ɪz] ['klæsɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] .
The group of figures upon the raised tribune is classically adjusted to its position of prominence .
这 团体 的 数据 之上 这 提高 论坛 是 传统上 调整 到 它是 位置 的 显赫地位 .

高台上的人物群像按照古典风格进行了调整，以适应其显要位置。

[ðə; ði][speə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] , " [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] , " [ɪz] [wel] [kən'siːvd] ;
The spare figure of Christ , " The Man of Sorrows , " is well conceived ;
这 空闲的 数字 的 基督 ， " 这 男人 的 悲伤 ， " 是 出色地 构思 ；

基督"忧患之子"的形象简洁而富有创意；

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][wɒn] , ['hægəd] , [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] ['teɪstfəli] [di'pikt] .
the face is wan , haggard , the attitude tastefully depicted .
这 脸 是 万 ， 枯槁 ， 这 态度 品味高雅 描绘 .

面色苍白憔悴，神态刻画得十分到位。

[ə; eɪ]['pælpəb(ə)l][ænd; ənd] ['perələs] [daɪ'greʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][tekst] [ɒv; əv]['həʊli] [rɪt] ,
A palpable and perilous digression is made by the artist in ignoring the text of Holy Writ ,
一个 可感知的 和 危险的 题外话 是 制成 经过 这 艺术家 在 忽略 这 文本 的 圣 写 ，

艺术家无视圣经文本，犯了一个显而易见且危险的错误。

" ['weərɪŋ] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [rəʊb] , " [ɪ'lektɪŋ] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Wearing the purple robe , " electing to substitute for the purpose of his
" 穿着 这 紫色的 长袍 , " 选举 到 代替 为了 这 目的 的 他的
['saɪəns] [ə; eɪ] ['skɑːlət] " ['təʊgə] .
science a scarlet " toga .
科学 一个 猩红 " 长袍 .

"身穿紫色长袍"，为了科学研究的目的，选择用一件猩红色的"托加"来代替。

" [bʌt; bət][ðə; ði] " ['tɔːsəʊ] " !
" But the " torso " !
" 但 这 " 躯干 " !

但是"躯干"!

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['lækɪŋ] [ɪn] [kən'sʌmət] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['skɪlfl] [ə'dres] .
This is essentially lacking in consummate understanding , skilful address .
这 是 本质上 缺乏 在 完善 理解 , 熟练 地址 .

这本质上是缺乏透彻的理解和娴熟的表达。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ə'sɪsts] [məʊst] [tuː; tə] [mə'tʃʊə(r)] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː]
In all that assists most to mature a native work of this immense importance it
在 全部 那 助攻 最多 到 成熟 一个 本国的 工作 的 这 巨大 重要性 它
[ɪz] [saʊnd] [sens] ,
is sound sense ,
是 声音 感觉 ,

在所有有助于创作出如此意义重大的本土作品的因素中，最关键的是健全的观念。

[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] ['ɒptɪmɪzəm] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst]
equivalent to the gravest optimism , to express this opinion , that the highest
相等的 到 这 最严重的 乐观 , 到 表达 这 观点 , 那 这 最高
[p'aʊəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɔːt] ['hʌmbli] ,
powers of science ought humbly ,
权力 的 科学 应该 谦卑地 ,

表达这种观点，相当于表达了最严肃的乐观态度，即科学的最高权力应该谦逊地……

[ɪn'telɪdʒəntli] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [tə'wɔːdz] [ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [fɪ'nɑːli] ,
intelligently to co - operate towards achieving a grand and triumphant finale ,
聪明地 到 合作 - 操作 向 实现 一个 盛大 和 凯 终曲 ,
['pɜːfɪkt] , [hɑː'məʊniəs] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [pɑːts] ,
perfect , harmonious in all its parts ,
完美的 , 和谐 在 全部 它是 部分 ,

齐心协力，共同实现一个宏伟而辉煌的结局，完美无瑕，和谐统一。

[ænd; ənd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ɪts] ['seɪkrɪd] ['taɪt(ə)l] .
and responsible to the academic dictates of its sacred title .
和 负责任的 到 这 学术的 规定 的 它是 神圣 标题 .

并对其神圣称号所规定的学术准则负责。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['ræfeɪəl] , [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] , ['tɪʃən] ,
Such a figure Raphael , Leonardo da Vinci , Titian ,
这样的 一个 数字 拉斐尔 , 莱昂纳多 达 文西 , 提香 ,

这样一位人物，拉斐尔、达芬奇、提香，

[ɔː(r)] ['ruːbɪnz] [wʊd] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪð] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
or Rubens would have painted and blessed our reasons with , for a
或者 鲁本斯 会 有 绘 和 蒙福 我们的 原因 和 , 为了 一个
['sɜːt(ə)nti] :
certainty :
肯定 :

否则，鲁本斯一定会用一幅画来祝福我们的理由，这是毋庸置疑的：

['bauntifəli] [ɪn'spaɪərɪŋ][ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][taɪm] [wɪð] [ðeə(r)][dɪ'vaɪn] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
bountifully inspiring us at once and for time with their divine interpretation
丰盛地 鼓舞人心 我们 在 一次 和 为了 时间 和 他们的 神圣的 解释

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
of the great ,
的 这 伟大的 ，

他们以对伟大事物的神圣诠释，立即且持续地给予我们丰富的灵感，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [ɒm'nɪpətəns] .
the majestic omnipotence .
这 雄伟 全能 .

威严的全能。

['eni] ['feɪljə(r)][ɪn] [ɑːt] ['kænɒt] [raʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [pɪtʃ] ; ['aʊə(r)] ['sensətɪv] ,
Any failure in Art cannot rouse us to this pitch ; our sensitive ,
任何 失败 在 艺术 不能 唤醒 我们 到 这 沥青 ； 我们的 敏感的 ，

艺术上的任何失败都无法将我们唤起到这种程度；我们敏感的，

[ə'priːʃətɪv] ['spɪrɪt] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][flæg] [ən'les] [sʌm; səm] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv] ['rezənənt] ['paʊə(r)]
appreciative spirits would assuredly flag unless some keynote of resonant power
欣赏的 烈酒 会 当然 旗帜 除非 一些 基调 的 共振 力量

[wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪd] .
were sounded .
是 听起来 .

如果没有某种具有震撼力的主题音乐响起，欣赏的热情肯定会消退。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['pɑːnʃəs] ['pailət][ɪz][ˌriːə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] [di'pikt] ;
The figure of Pontius Pilate is realistically depicted ;
这 数字 的 庞蒂乌斯 普拉提 是 现实地 描绘 ；

本丢·彼拉多的形象被写实描绘；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] ['gʌvənə(r)] , [jet] [ðə; ði] [feɪs] ,
it has not the aristocratic air of a Roman Governor , yet the face ,
它 有 不是 这 贵族 空气 的 一个 罗马 州长 ，然而 这 脸 ，

它没有罗马总督那种贵族气质，然而，它的面容，

[nɒt] ['keərɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][sʌm; səm]
not caring to meet the gaze of the people , is a work exhibiting some
不是 关怀 到 见面 这 目光 的 这 人们 ，是 一个 工作 展出 一些

['paʊə(r)] .
power .
力量 .

不去理会人们的目光，这本身就是一种力量的体现。

[ˌaɪ 'tiː] [sɑː'dɒnɪkli] , [sə'tɪrɪkli] [sə'dʒests] [ðə; ði] [θɔːt] , " [ai][faɪnd][ɪn][hɪm][nəʊ] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] ,
It sardonically , satirically suggests the thought , " I find in Him no fault at all ,
它 讽刺地 ， 讽刺地 建议 这 想法 ， " 我 寻找 在 他 不 过错 在 全部 ，

它讽刺地、挖苦地暗示着这样一种想法："我丝毫没有发现他有任何过错，

" [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [θriː] ['mɪnɪŋz] .
" possessing a semblance of three meanings .
" 拥有 一个 外表 的 三 含义 .

"具有三种含义的表象。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['depjuti] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['sjuːpə'njuːmərəri] [ə'sembəld] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
The people , deputy officers , and supernumeraries assembled upon this elevation
这 人们 ， 副 警官 ， 和 额外人员 组装 之上 这 海拔

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['stɪfli] [gruːpt] ,
are somewhat stiffly grouped ,
是 有些 僵硬地 分组 ，

聚集在这个高台上的民众、副官和临时人员站得有些僵硬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːkɪtek'tɒnɪk] [ɪm'belɪʃmənts] — [nəʊ][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] — [wel] [kən'siːvd] ,

and the architectonic embellishments — no unimportant feature — well conceived ,

和 这 建筑学 装饰 — 不 不重要 特征 — 出色地 构思 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] ,

as they form the framework of the drama ,

作为 他们 形式 这 框架 的 这 戏剧 ,

而建筑上的装饰——这绝非无关紧要的特色——构思精巧，因为它们构成了戏剧的框架。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [wel] ['peɪntɪd] .

and must be considered well painted .

和 必须 是 经过考虑的 出色地 绘 .

而且必须认为它涂漆得很好。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːskɪt]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] ;

Let it be observed that the basket capital of the arch is out of perspective ;

让 它 是 观察到 那 这 篮子 首都 的 这 拱 是 出去 的 看法 ;

需要注意的是，拱门的篮状柱头透视效果不佳；

[ə; eɪ] [laɪk] ['erə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði]

a like error is to be observed in the roof of certain of the houses on the

一个 喜欢 错误 是 到 是 观察到 在 这 屋顶 的 肯定 的 这 房屋 在 这

[left] ;

left ;

左边 ;

左侧某些房屋的屋顶也存在类似的错误；

[ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɔːl'ðəʊ] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [ˌætməs'ferɪk] , [ɪz] [tuː] [əʊ'peɪk] .

the blue of the distance , although luminous and atmospheric , is too opaque .

这 蓝色的 的 这 距离 , 虽然 发光的 和 大气 , 是 也 不透明 .

远处的蓝色虽然明亮而富有氛围感，但却太过浑浊。

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [di'pikt] ;

The arches forming the left - hand middle distance are finely depicted ;

这 拱门 成型 这 左边 - 手 中间 距离 是 精细地 描绘 ;

构成左侧中景的拱门描绘得十分精细；

[kə'rekt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːt] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] ,

correct as far as local traditional art will inform us ,

正确的 作为 远的 作为 当地的 传统的 艺术 将要 通知 我们 ,

就当地传统艺术而言，这是正确的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['væljuː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz] ['bæləst] , ['sʌbstəns] ,

and of considerable value in such a work as ballast , substance ,

和 的 大量 价值 在 这样的 一个 工作 作为 压载物 , 物质 ,

在这样的工程中，它具有相当大的价值，可以作为压舱物和物质。

[ɪn] ['stedi] [ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['fænsiz] [ɔː(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

in steadying the erratic fancies or emotions of the painter .

在 稳定 这 不稳定的 幻想 或者 情绪 的 这 画家 .

稳定画家反复无常的幻想或情绪。

['krɪtɪsɪzəm][mʌst; məst]['dʒʌstli] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ræbl] .

Criticism must justly deal with the figures of the Jewish rabble .

批评 必须 公正地 交易 和 这 数据 的 这 犹太人 乌合之众 .

批评必须公正地对待犹太乌合之众的形象。

[ðə; ði] ['ætətjʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)]['æŋgjələ(r)][ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['vʌlgə(r)] .

The attitudes are telling , but over angular and rather vulgar .

这 态度 是 讲述 , 但 超过 角度 和 相当 庸俗 .

这些态度很有意思，但过于生硬，而且相当粗俗。

[ðə; ði] ['pɒpjələs] , [ai] [meɪ] [rɪ'mɑːk] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] ; [sʌtʃ] [sə'steɪnd] , [ɪk'strævəgənt] ['ætətjʊd]
The populace , I may remark , are too excited ; such sustained , extravagant attitudes
这 民众 ， 我 可能 评论 ， 是 也 兴奋的 ； 这样的 持续 ， 靡 态度
,
,
,

恕我直言，民众情绪过于激动；这种持续的、过激的态度，

['weðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [skeɪl] , [bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
whether in a picture of large or small scale , but particularly in the former ,
无论 在 一个 图片 的 大的 或者 小的 规模 ， 但 特别 在 这 以前的 ，

无论是在大图还是小图中，尤其是在前者中，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] ['kænvəs] ['reəli] [ˌsætɪs'fæktəri] ; [ðeɪ] [mɒk] [wɪð] ['lɪtlnəs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [meɪd] [ɑːt] ,
are upon canvas rarely satisfactory ; they mock with littleness at a Providence that made Art ,
是 之上 帆布 很少 令人满意的 ； 他们 嘲笑 和 小 在 一个 普罗维登斯 那 制成 艺术 ，

在画布上，它们很少能令人满意；它们对创造艺术的上帝之手充满了嘲弄和轻蔑。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['pʌpits] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .
and become puppets in the hands of artists .
和 变得 木偶 在 这 双手 的 艺术家 .

沦为艺术家手中的傀儡。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] , [kɔːs] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] .
The heads of not a few of the spectators are too large , coarse , and expressionless .
这 头部 的 不是 一个 很少 的 这 观众 是 也 大的 ， 粗 ， 和 面无表情 .

不少观众的头部过大、粗糙且毫无表情。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌpænə'rɑːmə] ,
Here and there , in the distance for instance , amongst the living panorama ,
这里 和 那里 ， 在 这 距离 为了 实例 ， 在 这 活的 全景 ，

这里那里，比如远处，在生机勃勃的全景之中，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['betə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['dʒestʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hɑːt] ,
there appears a figure hinting at a better type of gesture , with a human heart ,
那里 出现 一个 数字 暗示 在 一个 更好的 类型 的 手势 ， 和 一个 人类 心 ，

画面中出现了一个暗示着更好姿态的形象，它有着一颗人类的心。

[sə'dʒestɪŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [rɪ'faɪnmənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [ɔː] , [ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv] ['sælvəˌtɔːriː] [rɪ'dempʃn] ,
suggesting an acquaintance with refinement , but the breadth of awe , the girdle of salvatory redemption ,
建议 一个 熟人 和 精炼 ， 但 这 宽度 的 敬畏 ， 这 腰带 的 救世主 赎回 ，

暗示着对精致的了解，但敬畏之情的广度，救赎的束带，

['iːv(ə)n] [ɪn] [kɔːs] [bruː'tæləti] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [ə'pærənt] .
even in coarse brutality is not even here apparent .
甚至 在 粗 残酷 是 不是 甚至 这里 明显 .

即使是粗暴的暴力在这里也并不明显。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] [mjuːt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒestʃə(r)] .
The work is a mute exposition of gesture .
这 工作 是 一个 沉默的 展览 的 手势 .

这件作品是对姿态的无声展示。

[ðə; ði]['haɪə(r)] , [ðə; ði][ə'kjuːt] , [ðə; ði] ['riːəli] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [kə'nekʃn] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪz]['æbsənt] .
The higher , the acute , the really more intense connection of poetry is absent .
这 更高 , 这 急性 , 这 真的 更多的 激烈的 联系 的 诗 是 缺席的 .

诗歌中更高层次、更深刻、更强烈的情感联系缺失了。

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊd] . ['sleɪtə(r)]
J . ATWOOD . SLATER
J . 阿特伍德 . 斯莱特

J. 阿特伍德·斯莱特

[fɔːr] , [hɪl] [saɪd] , ['kɑːθəm] [hɪl] , ['brɪstl] .
4 , Hill Side , Cotham Hill , Bristol .
4 , 爬坡道 边 , 科瑟姆 爬坡道 , 布里斯托尔 .

布里斯托尔科瑟姆山山坡4号。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] , ['fɛb] . 25th , -
From the WESTERN DAILY PRESS , Feb . 25th , 1901
从 这 西 日常的 按 , 二月 . 25th , -

摘自1901年2月25日《西部每日新闻报》

" ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
" ECCE HOMO .
" ECCE HOMO .

"ECCE HOMO。

" [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] .
" To the Editor of the Western Daily Press .
" 到 这 编辑 的 这 西 日常的 按 .

致《西部日报》编辑。

[sɜː(r)] , — [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [huːz] ['letə(r)][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['pʌblɪʃt] ,
Sir , — A correspondent whose letter is to - day published ,
先生 , — 一个 通讯员 谁 信 是 到 - 天 已发布 ,

先生，——一位今天来信的读者，

['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃə(r)] " ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ,
calling attention to my remarks upon the celebrated picture " Ecce Homo ,
呼叫 注意力 到 我的 评论 之上 这 著名 图片 " ecce 人类 ,
" [ɒv; əv] ['februəri] 20th , ['kænɒt] ,
" of February 20th , cannot ,
" 的 二月 20th , 不能 ,

提请大家注意我2月20日对著名画作《瞧这个人》的评论，是不行的。

[ai] [sə'pəʊz] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['priːviəs] ['letə(r)]
I suppose have understood that the motive which impelled me in my previous letter
我 认为 有 理解 那 这 动机 哪个 被迫 我 在 我的 以前的 信
[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɑːt] [mait]
was that the enlightenment of the public having the interest of art might
曾是 那 这 启示 的 这 民众 拥有 这 兴趣 的 艺术 可能
['fɒləʊ] ;
follow ;
跟随 ;

我想我已经明白，我在上一封信中的动机是希望能够启迪对艺术感兴趣的公众；

[nekst][tuː; tə] [huːm] , [æz; əz] - [ɒv; əv] ['freʃə(r)] , [njuːə] [lait] , [ðə; ði] [spek'tetər] [ɒv; əv][ðə; ði]
next to whom , as derivees of fresher , newer light , the spectators of the
下一个 到 谁 , 作为 - 的 更清新 , 较新的 光 , 这 观众 的 这
['peɪntɪŋ] " ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ,
painting " Ecce Homo ,
绘画 " ecce 人类 ,

在他们旁边，随着更清新、更新的光线，《瞧这个人》这幅画的观赏者们，

" [ɪm'pɜːsənəli] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [ə'pɒstrəfaiz] [æz; əz] " [hɪz; ɪz][ˌækə'demɪk] ['ɔːdiəns] , " [meɪ] [naʊ]
" impersonally and politely apostrophised as " his academic audience , " may now
" 不带个人色彩地 和 礼貌地 带撇号 作为 " 他的 学术的 观众 , " 可能 现在
[biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
be mentioned .
是 提及 .

现在可以提及“他的学术听众”，并礼貌地加上撇号。

['naɪðə(r)] [fɔːlt] [nɔː(r)] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['biːɪŋ] ;
Neither fault nor question was found with any of such for so being ;
两者都不 过错 也不 问题 曾是 成立 和 任何 的 这样的 为了 所以 存在 ;

对于这些人，既没有发现任何过错，也没有提出任何质疑；

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ˌɪntrə'djuːst] [ðɪs] [saɪd] [vjuː] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪ'reləvəntli] — [bʌt; bət] [wɪð]
your correspondent introduced this side view , I believe , irrelevantly — but with
你的 通讯员 介绍 这 边 看法 , 我 相信 , 无关紧要 — 但 和
[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ə'ləʊn] .
the picture alone .
这 图片 独自的 .

我认为，你的来信者介绍这个侧视图时，并没有考虑到主题——只是单纯地展示了这张图片。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt] ['rɔɪəl] [ʃʊd; ʃəd] , [ai][həʊld] , [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] ['elɪveɪt] , [tuː; tə] [reɪz]
The mission of art royal should , I hold , be understood to elevate , to raise
这 使命 的 艺术 皇家 应该 , 我 抓住 , 是 理解 到 提升 , 到 增加
[ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] ,
the public taste ,
这 民众 品尝 ,

我认为，皇家艺术的使命应该被理解为提升公众的品味。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɔː(r)] [kə'rekt] [ə; eɪ] [rɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
to cultivate or correct a wrong line of popular impression ;
到 培育 或者 正确的 一个 错误的 线 的 受欢迎的 印象 ;

纠正或转化错误的大众印象；

[ðæt] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] " ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ,
that of pictures of the like of " Ecce Homo ,
那 的 图片 的 这 喜欢 的 " ecce 人类 ,

比如《Ecce Homo》之类的图片

" ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [dɪ'laɪt] [mɔːr'əʊvə(r)] [ɑːt] ,
" being to enlighten the current interest for whose delight moreover art ,
" 存在 到 开导 这 当前的 兴趣 为了 谁 喜 而且 艺术 ,

“旨在启迪当下的兴趣，让人们从艺术中获得愉悦，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [jet] ['haɪə(r)]
from a social point of view , is justified in its mission , having a yet higher
从 一个 社会的 观点 的 看法 , 是 合理的 在 它是 使命 , 拥有 一个 然而 更高
['məʊtɪv] ,
motive ,
动机 ,

从社会角度来看，它的使命是正当的，因为它有着更高层次的动机。

[ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɑːtɪst] .
the kindling of rapture in the heart of the creative artist .
这 引火物 的 狂喜 在 这 心 的 这 有创造力的 艺术家 .

艺术家心中燃起的狂喜之火。

['pɪktʃəz] [sɪns] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] ['viːək(ə)lz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ventɪleɪtəz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] .
Pictures since earlier times have been vehicles as well as ventilators of popular belief .
图片 自从 早些时候 时代 有 到过 车辆 作为 出色地 作为 呼吸机 的 受欢迎的 信仰 .

自古以来，图片就被视为人们普遍认为的交通工具和通风设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn] ,
It is for this cause , and in instances where it is proven ,
它 是 为了 这 原因 , 和 在 实例 在哪里 它 是 已证实 ,

正是出于这个原因，并且在被证实的情况下，

['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ɔː(r)] [ʃeɪk] [ðə; ði][kən'stɪtjutɪv; 'kɒnstɪtjuːtɪv] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [feɪθ] ;
painful to touch or shake the constitutive elements of other people's faith ;
痛苦 到 触碰 或者 摇 这 构成性的 元素 的 其他 人们的 信仰 ;

触碰或动摇他人信仰的构成要素是痛苦的；

[æn; ən][ə'kjuːt] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['riːs(ə)nt] [rɪ'mɑːks] .
an acute sense of this compunction on the whole restraining the weight of my recent remarks .
一个 急性 感觉 的 这 愧疚 在 这 所有的 限制 这 重量 的 我的 最近的 评论 .

这种强烈的愧疚感总体上约束了我最近言论的力度。

[bʌt; bət] , [kən'dʒɛktʃərəli] ['spiːkɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weər'ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['pʌblɪk] ,
But , conjecturally speaking , in a world wherein all things are so public ,
但 , 推测地 请讲 , 在 一个 世界 其中 全部 事物 是 所以 民众 ,

但推测而言，在一个所有事情都如此公开的世界里，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] [strɒŋ] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət]['steɪtɪd] [taɪmz] [fjuːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
it must be conceded that strong light should at stated times fuse the impinging points of understanding ,
它 必须 是 承认 那 强的 光 应该 在 声明 时代 保险丝 这 冲击 积分 的 理解 ,

必须承认，强光应该在特定时间将理解的要点融合在一起。

[ðæt] [truːθ] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] [meɪ] ['skruːtɪnaɪz][ðeə(r)] [saʊnd] ['berɪŋ] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ,
that truth and common sense may scrutinise their sound bearings ; moreover , also ,
那 真相 和 常见的 感觉 可能 仔细审查 他们的 声音 轴承 ; 而且 , 还 ,

以便真理和常识能够审视它们的合理性；此外，还有，

[ðæt] [ˌækə'demɪk] ['saɪəns] [meɪ] [ə'reɪn] [ɪt'self] [wɪð] ['dɪgnəti] .
that academic science may arraign itself with dignity .
那 学术的 科学 可能 提审 本身 和 尊严 .

学术科学可以以此维护自身的尊严。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔːrəˈspɒndənts] [rɪˈmɑːrks] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb][ɑː(r); ə(r)] ,
Your correspondent's remarks with reference to the colour of the robe are ,
你的 通讯员的 评论 和 参考 到 这 颜色 的 这 长袍 是 ,
[əˈpɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

你的来信者关于长袍颜色的评论，总体而言是：

[ˈjuːsf(ə)l] , [ˈpɜːp(ə)l][ænd; ənd][ˈskɑːlət] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈnɒnɪməs] [tɜːmz] ; [prɪˈpɒndərəns] [ɒv; əv][ˈmenʃ(ə)n] ,
useful , purple and scarlet being synonymous terms ; preponderance of mention ,
有用 , 紫色的 和 猩红 存在 同义词 条款 ; 优势 的 提到 ,
[rests] [ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
rests though with the former .
休息 尽管 和 这 以前的 .

紫色和猩红色是同义词，但提及次数更多，还是前者。

[ˈpɪktʃəz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] [bʊks] ; [sʌtʃ] [truːθ] , [ɑːt] , [baɪ][ðə; ði]
Pictures cannot be considered too much as books ; such truth , Art , by the
图片 不能 是 经过考虑的 也 很多 作为 图书 ; 这样的 真相 , 艺术 , 经过 这
[kənˈkʌrəns] [ɒv; əv] [ˈtestɪməni] ,
concurrence of testimony ,
一致 的 见证 ,

绘画不应被视为书籍；这种真理，艺术，通过证词的共同佐证，

[hæz; həz] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][ɪts] [ˈdestəni] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] , [kənˈfəːmɪŋ] [əˈfreʃ] [ˈbenɪfɪts] [ɒn]
has manifested in its destiny from time immemorial , confirming afresh benefits on
有 表现出来 在 它是 命运 从 时间 远古的 , 确认 重新 好处 在
[mæn] .
man .
男人 .

自古以来，它的命运就已显现，再次印证了它对人类的益处。

[ˈəʊpən] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ˈəʊnli][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] , [ˈmæɡnɪfaɪ] , [ɔː(r)] [dɪˈdʌkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈlʌstə(r)] ,
Open discussion will not only add to , magnify , or deduct from their lustre ,
打开 讨论 将要 不是 仅有的 添加 到 , 放大 , 或者 扣除 从 他们的 光泽 ,

公开讨论不仅会提升、放大或削弱它们的光彩，

[bʌt; bət] [kɔːz] [ðeə(r)][eɪmz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wiːl] .
but cause their aims , in short , to redound to the public weal .
但 原因 他们的 目标 , 在 短的 , 到 雷多恩 到 这 民众 福利 .

但总而言之，他们的目标最终是为了公众的福祉。

[sʌtʃ] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈræʃ(ə)nəl][tuː; tə][ɪkˈspekt][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ˌðeərəˈpɒn] .
Such being so , it is rational to expect an expression of opinion thereupon .
这样的 存在 所以 , 它 是 合理的 到 预计 一个 表达 的 观点 于是 .

既然如此，就此提出意见也是合情合理的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ˈɡreɪv(ə)n][ˈtæblɪts] , [tuː; tə][biː; bi]
They are not , universally , to be regarded as graven tablets , to be
他们 是 不是 , 普遍地 , 到 是 认为 作为 雕刻 片剂 , 到 是
[ɡeɪzd] [æt; ət] ,
gazed at ,
凝视 在 ,

它们并非普遍都应被视为供人瞻仰的雕刻碑文。

[nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [ɪnˈfæləbl] [ˈɔːrəkəlz][ɒv; əv] [lɔː] .
nor to be received as infallible oracles of law .
也不 到 是 已收到 作为 绝对正确 神谕 的 法律 .

也不应被视为绝对正确的法律箴言。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bə'rɑːmətərz] , [tʃɑːts] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['glɑːsɪz] —
They are — at the same time , barometers , charts , and weather - glasses —
他们 是 — 在 这 相同的 时间 , 气压计 , 图表 , 和 天气 - 眼镜 —
['krɒnɪklz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [faɪn] [endz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
chronicles towards the fine ends of justice ,
编年史 向 这 美好的 结束 的 正义 ,

它们同时也是晴雨表、图表和天气预报器——是通往正义美好未来的编年史。

[piːs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] .
peace and mercy .
和平 和 怜悯 .

和平与仁慈。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [maɪ] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [æm'bɪgjuəs] .
Your correspondent has stated that my remarks are ambiguous .
你的 通讯员 有 声明 那 我的 评论 是 模糊的 .

你的来信者指出我的言论含糊不清。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['rekəndaɪt] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɑː(r); ə(r)]
They may have been technical and recondite , but , as such , are
他们 可能 有 到过 技术的 和 深奥的 , 但 , 作为 这样的 , 是
[ɪk'skjuːzəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðeə(r)] [sfɪə(r)] , [dʒʌst] .
excusable , and , in their sphere , just .
情有可原 , 和 , 在 他们的 领域 , 只是 .

它们或许技术性强、晦涩难懂，但正因如此，它们是可以原谅的，而且就其范畴而言，也是公正的。

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊd] . ['sleɪtə(r)] .
J . ATWOOD . SLATER .
J . 阿特伍德 . 斯莱特 .

J. 阿特伍德·斯莱特

[fɔːr] , [hɪl] [saɪd] , ['kɑːθəm] [hɪl] , ['brɪstl] .
4 , Hill Side , Cotham Hill , Bristol .
4 , 爬坡道 边 , 科瑟姆 爬坡道 , 布里斯托尔 .

布里斯托尔科瑟姆山山坡4号。

['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .
SOCIAL SCIENCE .
社会的 科学 .

社会科学。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] , ['ɔːg] . 1st , - .
From the WESTERN DAILY PRESS , Aug . 1st , 1901 .
从 这 西 日常的 按 , 八月 . 1st , - .

摘自《西部每日新闻报》，1901年8月1日。

[ˌləʊkə'məʊtɪv] [stiːm] ['wɪslz] .
LOCOMOTIVE STEAM WHISTLES .
机车 蒸汽 哨声 .

机车汽笛。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] .
To the Editor of the Western Daily Press .
到 这 编辑 的 这 西 日常的 按 .

致《西部日报》编辑。

[sɜː(r)] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [dɪ'kɔːrəm] ,
Sir , — It is essential , and , according to my instincts of decorum ,
先生 , — 它 是 基本的 , 和 , 根据 到 我的 本能 的 礼仪 ,
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

先生，——这至关重要，而且，依我之见，也是必要的，

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
to call the attention of those charged with authority in such matters , and the
到 称呼 这 注意力 的 那些 带电 和 权威 在 这样的 事情 ， 和 这
['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,
public generally ,
民众 一般来说 ，

引起相关部门和公众的注意，

[tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv]
to the growing misuse , in the hands of engineers , of the locomotive
到 这 生长 滥用 ， 在 这 双手 的 工程师 ， 的 这 机车
[stiːm] ['wɪs(ə)l] ,
steam whistle ,
蒸汽 哨 ，

由于机车汽笛在工程师手中日益被滥用，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌðeər'ɒv] ['hævɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [taʊn] ['dɪstrɪkts] ,
the employment thereof having especially in town districts ,
这 就业 其中 拥有 尤其 在 镇 地区 ，

尤其是在城镇地区，其使用情况

[grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ɔːl][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]['praɪvət] ['sɜːvɪs] , [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [ðəʊz]
grown to be out of all dimensions of private service , injurious to those
生长 到 是 出去 的 全部 方面 的 私人的 服务 ， 有害的 到 那些
['weðə(r)] [ə'fɪʃəli] [kɔːld] ,
whether officially called ,
无论 官方 称为 ，

已经发展到完全脱离私人服务的各个层面，对那些无论是否被正式召集的人都造成了伤害，

[ɔː(r)] [huː] , ['pendɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːkəntaɪl] ['sɜːkəmstəns] , [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪkli] [ə'blaɪdʒd]
or who , pending the pleasure of mercantile circumstance , are publicly obliged
或者 WHO ， 待办的 这 乐趣 的 商业 环境 ， 是 公开 有义务
[tuː; tə] [pə'sjuː] [əb'struːs] ['ment(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
to pursue abstruse mental occupation ,
到 追求 奥 精神的 职业 ，

或者那些因商业环境所迫，不得不从事深奥的脑力劳动的人，

[nə'sesɪteɪtɪŋ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊ] [[tiː]] .
necessitating labour and much concentration of though [t] .
需要 劳动 和 很多 专注 的 尽管 [t] .

需要劳动和高度集中精力。

[ə; eɪ] ['riːznəbl] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [miːnz] , [ɔː(r)] ['ɪnstrəmənt] , [ɒv; əv]['sɪgnəl][ænd; ənd][ə'lɑːm] ,
A reasonable use of this means , or instrument , of signal and alarm ,
一个 合理的 使用 的 这 方法 ， 或者 乐器 ， 的 信号 和 警报 ，

合理使用这种信号和警报手段或工具，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] [hændz] [rɪ'zaɪdz] [ɪts][juːz] ,
must be conceded to those in whose hands resides its use ,
必须 是 承认 到 那些 在 谁 双手 居住地 它是 使用 ，

必须将使用权授予那些掌握其使用权的人。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][fɜːm][də'rektəʃɪp; daɪ'rektəʃɪp][ɔː(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɔːt] [tuː; tə]
but at the same time a firm directorship or jurisdiction ought to
但 在 这 相同的 时间 一个 公司 董事职位 或者 管辖权 应该 到
[rɪ'pres] [ɪts][ɪk'strævəgənt][ɔː(r)]['wɒntən] [ɪm'plɔɪmənt] .
repress its extravagant or wanton employment .
抑 它是 靡 或者 放肆 就业 .

但与此同时，公司董事会或司法管辖区应当制止其铺张浪费或肆意妄为的行为。

[tuː; tə] [wɔːn] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːtɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [treɪnz] ['əʊnli]
To warn passengers of the starting and of the approach of trains only
到 警告 乘客 的 这 开始 和 的 这 方法 的 火车 仅有的
[ə; eɪ] ['mɒdərət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɪz] ['niːdɪd] ,
a moderate application of the whistle is needed ,
一个 缓和 应用 的 这 哨 是 需要 ，

为了提醒乘客列车即将启动和接近，只需适度鸣笛即可。

[waɪlst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk][ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [mə'nuːvə(r)] , ['neɪmli] ,
whilst for the diplomatic the discreet purpose of practical manoeuvre , namely ,
而 为了 这 外交 这 慎重 目的 的 实际的 演习 ， 即 ，

而对于外交而言，其谨慎的目的在于实际的策略，即：

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪgnəlmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [baɪ] [treɪnz] ,
to draw the attention of signalmen to the passing of points by trains ,
到 画 这 注意力 的 信号兵 到 这 通过 的 积分 经过 火车 ，

提醒信号员注意列车通过道岔的情况，

['ekstrə]['paʊə(r)][ɪz] ['rekwɪzɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['gruːsəm] [dɪ'spleɪ] , [ai] [meɪn'teɪn] ,
extra power is requisite ; but the gruesome display , I maintain ,
额外的 力量 是 必需品 ； 但 这 令人毛骨悚然 展示 ， 我 维持 ，

额外的电力是必要的；但我仍然坚持认为，这种骇人的景象

[ɒv; əv] ['vɒkətɪv] [saʊndz] [tjuːnd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [muːd] [ɪz] ['niːdləs] .
of vocative sounds tuned to an intellectual point of mood is needless .
的 呼 声音 调谐 到 一个 知识分子 观点 的 情绪 是 不必要 。

无需刻意营造某种知识分子式的氛围。

[ðəʊz] ['deɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn]['mænjuəl] [wɜːk] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk]['mænə(r)] [ə'fektɪd] ,
Those daily engaged upon manual work only are not in a like manner affected ,
那些 日常的 已订婚的 之上 手动的 工作 仅有的 是 不是 在 一个 喜欢 方式 做作的 ，

那些每天只从事体力劳动的人则不会受到类似的影响。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmən] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpə'sɪliəs] [kraɪ]
though for all reasons of civil and common honour the supercilious cry
尽管 为了 全部 原因 的 民用 和 常见的 荣誉 这 傲慢 哭
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['deprəkeɪtɪd] .
referred to should be deprecated .
指 到 应该 是 已弃用 。

但出于公民和公共荣誉的种种原因，这种傲慢的叫喊应该受到谴责。

['rɑːðə(r)] [tjuːn] [ænd; ənd] [saʊnd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [tuː] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [nəʊts] [ɪn] [ʃɑːp] ,
Rather tune and sound the whistle to two simultaneous notes in sharp ,
相当 调 和 声音 这 哨 到 二 同时 笔记 在 锋利的 ，

而是将哨子调成两个同时发出的升号音符，

[briːf] ['æksent][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]
brief accent than that the chambers of the minds of the hearers of those
简短的 口音 比 那 这 房间 的 这 思想 的 这 听众 的 那些
[saʊndz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [kən'tɪnjuəsli] ,
sounds should be so continuously ,
声音 应该 是 所以 持续 ，

短暂的重音，却让听者的脑海中持续不断地回荡着这些声音。

[rɪ'mɔːsləsli] ['entəd] .
remorselessly entered .
冷酷无情 进入 。

无情地进入。

['eniθɪŋ] ['leŋθi] ['ægrəveit] [ðə; ði] ['ɔːdətri] ['kraɪsɪs] .
Anything lengthy aggravates the auditory crisis .
任何事物 冗长 加剧 这 听觉 危机 。

任何长时间的活动都会加剧听力危机。

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['deɪli] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [set] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sed(ə)ntri] [ɪk'splɔɪt] [ɪz]
The stream of daily occupation with the set purpose of sedentary exploit is
这 溪流 的 日常的 职业 和 这 放 目的 的 久坐的 开发 是
['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɑː'tɪkjuleɪt] " [vɔɪs] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
competent to regulate itself without an articulate " voice " from the railway
胜任的 到 调节 本身 没有 一个 能言善辩 " 嗓音 " 从 这 铁路
['kʌmpəniz] .
companies .
公司 .

以久坐谋生为目的的日常工作，无需铁路公司发出明确的"声音"，就能自我调节。

[ai][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] , ['feɪθfəli] [jɔːz] ,
I am , Sir , faithfully yours ,
我 是 , 先生 , 忠实 你的 ,

先生，我谨此致敬。

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)]
J . ATWOOD . SLATER
J . 阿特伍德 . 斯莱特

J. 阿特伍德·斯莱特

[fɔːr] , [hɪl] [saɪd] , ['kɑːθəm] [hɪl] , ['brɪstl] ,
4 , Hill Side , Cotham Hill , Bristol ,
4 , 爬坡道 边 , 科瑟姆 爬坡道 , 布里斯托尔 ,

布里斯托尔科瑟姆山山坡路4号

[dʒʊ'laɪ] 29th , - .
July 29th , 1901 .
七月 29th , - .

1901年7月29日。

['skʌlptʃə(r)] .
SCULPTURE .
雕塑 .

雕塑。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] , [noʊ'vɛmbər] . 16th , - .
From the WESTERN DAILY PRESS , Nov . 16th , 1901 .
从 这 西 日常的 按 , 十一月 . 16th , - .

摘自《西部每日新闻报》，1901 年 11 月 16 日。

['ælfrɪd] ['stiːvnz] , ['skʌlptə(r)] .
ALFRED STEVENS , SCULPTOR .
阿尔弗雷德 史蒂文斯 , 雕塑家 .

雕塑家阿尔弗雷德·史蒂文斯。

[ə'dres] [baɪ]['mɪstə(r)] .
ADDRESS BY MR .
地址 经过 先生 .

先生致辞

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)] .
J . ATWOOD . SLATER .
J . 阿特伍德 . 斯莱特 .

J. 阿特伍德·斯莱特

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

— [ai] [send] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [prɪ'saɪs]
— I send you with the thought that you may wish to publish them the precise
— 我 发送 你 和 这 想法 那 你 可能 希望 到 发布 他们 这 精确的
['sʌbstəns] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'mɑːrks] ['vɜːbəli] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪstl]
substance of my remarks verbally delivered at the meeting of the Bristol
物质 的 我的 评论 口头 发表 在 这 会议 的 这 布里斯托尔
[sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] ,
Society of Architects ,
社会 的 建筑师 ,

我特此致函，希望您能将我在布里斯托尔建筑师协会会议上口头发表的讲话内容详细整理后发表。

[nəʊ'vembə(r)] 11th , [ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['peɪpə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ælfrɪd]
November 11th , on which occasion a refreshing paper upon the works of Alfred
十一月 11th , 在 哪个 场合 一个 令人耳目一新 纸 之上 这 作品 的 阿尔弗雷德
['stiːvnz] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,
Stevens was delivered ,
史蒂文斯 曾是 发表 ,

11月11日，有人发表了一篇关于阿尔弗雷德·史蒂文斯作品的精彩论文。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [haɪ] [ɑː'tɪstɪk] [rɪ'pjuːt] , [huːz] [feɪm] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [bʌt; bət] ['dɪmli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
a man of high artistic repute , whose fame in this district is but dimly recognised ,
一个 男人 的 高的 艺术 声誉 , 谁 名声 在 这 区 是 但 依稀 已确认 ,

一位艺术声誉极高的艺术家，但在这个地区却鲜为人知。

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['peərənt] [sɔɪl] .
being of another parent soil .
存在 的 其他 父母 土壤 .

源自另一种母土。

[jɔːz] ['feɪθfəli] ,
Yours faithfully ,
此致 忠实 ,

此致，

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)] .
J . ATWOOD . SLATER .
J . 阿特伍德 . 斯莱特 .

J. 阿特伍德·斯莱特

[fɔːr] , [hɪl] [saɪd] , ['kɑːθəm] [hɪl] , ['brɪstl] ,
4 , Hill Side , Cotham Hill , Bristol ,
4 , 爬坡道 边 , 科瑟姆 爬坡道 , 布里斯托尔 ,

布里斯托尔科瑟姆山山坡路4号

[noʊ'vɛmbər] . 12th , - .
Nov . 12th , 1901 .
十一月 . 12th , - .

1901年11月12日。

['mɪstə(r)] . ['sleɪtə(r)] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Mr . Slater spoke as follows :
先生 . 斯莱特 辐 作为 跟随 :

斯莱特先生发言如下：

— [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] [bɪdz] [ˌem 'iː] ['heɪs(ə)n] [wɪð] [ɔːl] ['sɪəriəsnəs] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
— The importance of the moment bids me hasten with all seriousness to support
— 这 重要性 的 这 片刻 出价 我 趋 和 全部 严肃 到 支持
[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['plɔːzəb(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,
the special retribution of plausible justice ,
这 特别的 报应 的 合情合理 正义 ,

——事态的重要性促使我以最严肃的态度迅速行动，支持对罪犯进行合情合理的特殊惩罚。

[ə'maunt] [tuː; tə][ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['læviʃ] [ɒn][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
amounting to adulation , which has been lavished on the labours of the
金额 到 崇拜 , 哪个 有 到过 慷慨的 在 这 劳动 的 这
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['skʌlptə(r)] .
distinguished English sculptor .
杰出的 英语 雕塑家 .

这简直就是对这位杰出的英国雕塑家作品的极尽赞美。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['nesəsəri] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trævld] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [tuː; tə][hæv; həv]
Had it been necessary I should have travelled a greater distance to have
有 它 到过 必要的 我 应该 有 旅行 一个 更大的 距离 到 有
[peɪd] [wɪð] [maɪ] ['testɪməni] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] ['lektʃərə(r)] .
paid with my testimony homage to the words of this evening's lecturer .
有薪酬的 和 我的 见证 尊敬 到 这 字 的 这 晚上 讲师 .

如果需要，我本可以走更远的路，用我的证词来表达对今晚演讲者讲话的敬意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['seɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,
It is not saying more than the truth will allow me ,
它 是 不是 说 更多的 比 这 真相 将要 允许 我 ,

我说的并非超出事实允许范围的话。

[ɔː(r)] [əd'mɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] ['pɔɪnjənt] ['fiːlɪŋz] [meɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [gɪv]
or admitting more than my own poignant feelings may to such expression give
或者 承认 更多的 比 我的 自己的 令人心酸的 情怀 可能 到 这样的 表达 给
[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
justification ,
理由 ,

或者承认除了我自己的强烈感受之外，还有更多可以证明这种表达合理性的东西，

[wen] [ai][kən'fɜːm] [wɪð] [maɪ][lɪps][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [taɪm]
when I confirm with my lips the belief that I have for much time
什么时候 我 确认 和 我的 嘴唇 这 信仰 那 我 有 为了 很多 时间
[dɪs'pæʃənətli] [held] [ðæt] ['ælfrɪd] ['stiːvnz] ,
dispassionately held that Alfred Stevens ,
冷静地 握住 那 阿尔弗雷德 史蒂文斯 ,

当我用嘴唇确认我长期以来冷静持有的信念时，那就是阿尔弗雷德·史蒂文斯，

[wɪð] ['tɜːnə(r)] ,
with Turner ,
和 车工 ,

与特纳一起，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ɑːtɪsts] [ðæt] ['ɪŋglənd] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
were the first artists that England produced from the middle of the
是 这 第一的 艺术家 那 英格兰 生产 从 这 中间 的 这
[ˌeɪ'tiːnθ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] ;
eighteenth to that of the nineteenth centuries ;
第十八 到 那 的 这 第十九 几个世纪 ;

他们是英国从十八世纪中期到十九世纪初涌现的第一批艺术家;

[ænd; ənd] [ðæt] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrəkəlz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [hiː; hi] ['riːz(ə)nəbli]
and that , compared with the great oracles of the past , he reasonably
和 那 , 比较的 和 这 伟大的 神谕 的 这 过去的 , 他 合理
[ə'prəʊtʃɪz] ['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] ,
approaches Michael Angelo ,
方法 迈克尔 安杰洛 ,

而且，与过去的伟大先知相比，他相当接近米开朗基罗。

[huː] [hiː; hi] [ʌn'kwestʃənəbli] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sə'pɑːs, -'pæs] .
who he unquestionably touches and sometimes surpasses .
WHO 他 毫无疑问 触摸 和 有时 超越 .

他无疑能与他比肩，有时甚至超越他。

[tuː; tə] [steɪt] [maɪ] [vˈjuːz] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˌelɪˈmentri] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [frend]
To state my views , having received elementary drawing instructions from a friend
到 状态 我的 浏览 , 拥有 已收到 初级 绘画 指示 从 一个 朋友
[ɒv; əv] [ˈstiːvnz] ,
of Stevens ,
的 史蒂文斯 ,

为了阐述我的观点，我从史蒂文斯的一位朋友那里接受了基本的绘画指导，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈevɪdəns] ,
I think that there is evidence ,
我 思考 那 那里 是 证据 ,

我认为有证据支持这一观点。

[ɪn] [ˈkeəfəli] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈwelɪŋtən] [ˈmɒnjumənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
in carefully examining the figures upon the Wellington Monument and the
在 小心 检查 这 数据 之上 这 惠灵顿 纪念碑 和 这
[ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)] [haʊs] [ˈtʃɪmni] - [piːs] [ə; eɪ] [faɪnə] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪn] [ɪn] [ˈstiːvənzɪz] [wɜːk] .
Dorchester House chimney - piece a finer knowledge of line in Stevens's work .
多切斯特 房子 烟囱 - 片 一个 更精细 知识 的 线 在 史蒂文斯的 工作 .

仔细观察惠灵顿纪念碑和多切斯特府壁炉架上的人物，可以更好地了解史蒂文斯作品中的线条。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈændʒəloʊz] [ˈmedətʃiː] [ˈfɪɡəz] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [ˈfeɪməs] [wɜːks] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Michael Angelo's Medici figures , and indeed , his other famous works , are not
迈克尔 安杰洛的 美第奇家族 数据 , 和 的确 , 他的 其他 著名的 作品 , 是 不是
[səʊ] [ʌnɨˈkwɪvəkəblɪ] [ɡʊd] ;
so unequivocably good ;
所以 毫无疑问 好的 ;

米开朗基罗的《美第奇家族》人物像，以及他的其他著名作品，并非都无可争议地称得上优秀；

[ðə; ði] [eˈfɪdʒiːiːz] [ˌsuːpərɪmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [sɑːˈkɒfəɡaɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [briːf] [ˈɪnstəns] , " [ˈpɪləʊi] , "
the effigies superimposing the sarcophagi are , for brief instance , " pillowy , "
这 人偶 叠加 这 石棺 是 , 为了 简短的 实例 , " 蓬松柔软 , "
[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌænəˈtɒmɪk] .
though they may be more anatomic .
尽管 他们 可能 是 更多的 解剖学 .

例如，覆盖在石棺上的雕像“像枕头一样”，尽管它们可能更符合人体解剖结构。

[ðə; ði] [ˈswɑːvəti] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈhaɪpəʊ] - [rɪˈfaɪnd] [ɡreɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈtreɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈiːzi] [ˈpɒstʃə(r)] .
The suavity of nature's hypo - refined grace is not traceable in their easy posture .
这 温文尔雅 的 自然的 低 - 精制 优雅 是 不是 可追溯的 在 他们的 简单的 姿势 .

自然界那种略带粗犷的优雅，在它们轻松的姿态中是找不到的。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ; [ˈdʒen(ə)rəli] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈænɪm(ə)l] [ˌɪdiəˈsɪŋkrəsi]
The fact is , that they pose for something ; generally their own animal idiosyncrasy
这 事实 是 , 那 他们 姿势 为了 某物 ; 一般来说 他们的 自己的 动物 特质
, [ɪf] [nɒt] [rɪˈspektəbl] [ˈvænəti] .
, if not respectable vanity .
, 如果 不是 可敬 虚荣 .

事实上，它们摆姿势是为了某种目的；通常是为了展现它们自身的动物特质，即便不是为了体面的虚荣心。

[ˈstiːvənzɪz] [ˈfɪɡəz] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˈɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈdiːs(ə)nsi] , [wɪtʃ] [θrəʊz]
Stevens's figures , on the contrary , always for their own decency , which throws
史蒂文斯的 数据 , 在 这 相反 , 总是 为了 他们的 自己的 体面 , 哪个 投掷
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɔː(r)] ,
into the core ,
进入 这 核 ,

相反，史蒂文斯笔下的人物总是出于自身的体面，这直击人心。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə]
the heart of the monument such an expression of beauty , giving rise to
这 心 的 这 纪念碑 这样的 一个 表达 的 美丽 ， 给予 上升 到
[ðə; ði] [wɜːd] [ɪ'neɪt] ,
the word innate ,
这 单词 先天 ，

纪念碑的核心是如此美妙的体现，以至于产生了"与生俱来"这个词。

['kwentʃɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [frɪ'vɒləti] , [wɪtʃ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] , [dɪs'ɔːdəd] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]
quenching the sense of frivolity , which unrestrained , disordered state of things
淬火 这 感觉 的 轻浮 ， 哪个 不受约束的 ， 混乱 状态 的 事物
[uːz] [aʊt] ['sʌmweə(r)] ,
oozes out somewhere ,
渗出物 出去 某处 ，

抑制那种轻浮之感，那种不受约束、混乱无序的状态不知从何处渗出。

[ɔː(r)][ɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] [felt] " [ɪn][ðə; ði][eə(r)] " [ɪn]['maɪk(ə)l]['ændʒəloʊz] [wɜːks] .
or is at any rate felt " in the air " in Michael Angelo's works .
或者 是 在 任何 速度 毛毡 " 在 这 空气 " 在 迈克尔 安杰洛的 作品 .

或者至少在米开朗基罗的作品中可以"感受到"这种氛围。

['stiːvənzɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [pɔɪzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] " ['tɔːsəʊ] " [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [fiːl]
Stevens's head was wonderfully poised on his own " torso " to know and feel
史蒂文斯的 头 曾是 太棒了 准备 在 他的 自己的 " 躯干 " 到 知道 和 感觉
[ðɪs] [wɪð] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] ,
this with such thrilling ,
这 和 这样的 惊险 ，

史蒂文斯的头颅完美地安放在他自己的"躯干"上，让他能够如此激动人心地了解和感受这一切。

['vaɪt(ə)l] , [kən'sɪstənt] ['sɜːt(ə)nti] .
vital , consistent certainty .
必不可少的 ， 持续的 肯定 .

至关重要的、始终如一的确定性。

[juː; jʊ] [kætʃ] [ə'waɪl] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] ['freɪgrənt] ['sɪmətri] ['pəːmieit] [hɪz; ɪz]
You catch awhile his lovely idea in the strong fragrant symmetry permeating his
你 抓住 一会儿 他的 迷人的 主意 在 这 强的 香 对称 渗透 他的
[wɜːk] .
work .
工作 .

在他的作品中，你会在浓郁的对称美感中，感受到他美好的理念。

[ðə; ði]['aɪən] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪm'plɑːnts; 'ɪmˌplɑːnts][hɪz; ɪz] [laɪnz] [ɒv; əv] [streŋθ] [fɑː(r)][ˌɪn'saɪd]
The iron soul of the man implants his lines of strength far inside
这 铁 灵魂 的 这 男人 植入物 他的 线条 的 力量 远的 里面
[ðə; ði]['æktʃuəl] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [krʌst] ,
the actual bounds of the visible crust ,
这 实际的 界限 的 这 可见的 地壳 ，

男人钢铁般的灵魂将他的力量深深植入到肉眼可见的表象之下。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
and the mind of the idea ,
和 这 头脑 的 这 主意 ，

以及思想的本质，

['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪz] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['seɪliənt] " ['prəʊsesɪz] " [ɪn] [kɜːvz] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] ,
naturally expanding is caught at the salient " processes " in curves and features ,
自然 扩展 是 捕捉 在 这 显著的 " 流程 " 在 曲线 和 特征 ，
[bi'təukən] ['nʌθɪŋ] — [ðæt] ['tʌtʃɪz] — [bʌt; bət] [greɪs] .
betokening nothing — that touches — but grace .
标记 没有什么 — 那 触摸 — 但 优雅 .

自然扩张捕捉到曲线和特征中显著的"过程"，象征着优雅——触及一切。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][fækt] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [maɪ'njuːtli][maɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
I should mention that there is one fact which describes minutely my veneration for
我 应该 提到 那 那里 是 一 事实 哪个 描述 精确到分钟 我的 崇敬 为了
['stiːvənzɪz] [wɜːk] [æt; ət][ɪts] [best] ,
Stevens's work at its best ,
史蒂文斯的 工作 在 它是 最好的 ,

我应该提一下，有一件事可以非常贴切地描述我对史蒂文斯最佳作品的崇敬之情。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ;
perhaps the fullest ;
也许 这 最 ;

或许是最完整的；

[weə'baɪ] [ai] [miːn] [ðæt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['leɪbə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [rɪ'stɔːd]
whereby I mean that inspection of his intellectual labour has always restored
由此 我 意思是 那 检查 的 他的 知识分子 劳动 有 总是 恢复
[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][taɪm][səʊ] ['waɪzli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to me the time so wisely occupied in regarding it ,
到 我 这 时间 所以 明智地 占领 在 关于 它 ,

我的意思是，审视他的学术成果总能让我重新感受到之前花费在审视这些成果上的宝贵时间。

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['gʊdnəs] , ['vɜːtʃuː] , ['es(ə)ns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [pɑːst][ɔːl] ['feləʊʃɪp] [wɪð]
proving that there is goodness , virtue , essence in it , past all fellowship with
证明 那 那里 是 善良 , 美德 , 本质 在 它 , 过去的 全部 奖学金 和
[ɪ'femərəl] [θɪŋz] .
ephemeral things .
短暂的 事物 .

这证明其中蕴含着善、美德和本质，超越了与短暂事物的一切交往。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [truː] , [nɒt][ə; eɪ][lə'kɒnɪk] , ['lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [prə'fetɪk] ['ɪnfərəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz]
There is a true , not a laconic , logical , and prophetic inference in it that is
那里 是 一个 真的 , 不是 一个 简洁 , 逻辑 , 和 预言 推理 在 它 那 是
- [staɪld] ,
apropriately styled ,
- 风格 ,

其中包含着一个真实、合乎逻辑且富有预见性的推论，而非一个简短的陈述，而且其风格也恰如其分。

" [taɪm] " ; [ðə; ði]['faɪnɪst] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ekwɪpɔɪz] ; [felt] [tuː; tə][ə; eɪ] " [tɪk] " ; [nəʊ]
" time " ; the finest embodiment of musical equipoise ; felt to a " tick " ; no
" 时间 " ; 这 最好的 实施例 的 音乐 平衡 ; 毛毡 到 一个 " 打钩 " ; 不
['fɔːltərɪŋ] ,
faltering ,
摇摇欲坠 ,

“时间”；音乐平衡的最佳体现；精确到“滴答”；毫不犹豫。

[bɑː'bærɪk] , [ɔː(r)] [fɔːls] [k'wɒntɪtɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [ænd; ənd]['ekwəb(ə)l] , ['juːnɪfɔːm] [təʊn] [ɒv; əv]
barbaric , or false quantities , but a sustained and equable , uniform tone of
野蛮 , 或者 错误的 数量 , 但 一个 持续 和 公平的 , 制服 语气 的
[krə'mætɪk] ['meʒə(r)] ,
chromatic measure ,
色度 措施 ,

野蛮的或虚假的数量，但却是持续、均衡、统一的半音阶音调。

[miːt] [aʊt] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ][maɪnd] [im'bjuː] [baɪ][bʌt; bət]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)][tuː; tə]
meted out as by a mind imbued by but sacrificing the scale of colour to
已记录 出去 作为 经过 一个 头脑 注入 经过 但 牺牲 这 规模 的 颜色 到
[ɪts] [əʊn] ['æktʃuəl] ,
its own actual ,
它是自己的 实际的 ,

仿佛是由一个被赋予某种理念的头脑所赋予，但为了追求自身的真实面貌而牺牲了色彩的尺度。

[ə'tʃiːvd] [end] .
achieved end .
已达成 结尾 .

目标达成。

[wʌn] ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['hiːtɪd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɑːtsɪz] [best] ['pɪktʃəz] ,
One misses the heated passion of Watts's best pictures ,
一 错过 这 加热 热情 的 瓦特的 最好的 图片 ,

人们会怀念沃茨最佳影片中那种炽热的激情。

[wɪtʃ] [fləʊ] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdəd] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ɹ'ɛkəgn,aɪzəbəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [ə'dɔː(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['pəʊətri] .
which flow through the ordered channel of recognisable expression and make one adore them as poetry .
哪个 流动 通过 这 订购 渠道 的 可识别的 表达 和 制作 一 崇拜 他们 作为 诗 .

它们通过有序的、可辨识的表达方式流淌，使人像欣赏诗歌一样喜爱它们。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , [ɪn'vɪdiəs] [kəm'pærɪs(ə)n] [endz] ,
But there , of a truth , invidious comparison ends ,
但 那里 , 的 一个 真相 , 令人厌恶的 比较 结束 ,

但事实上，这种带有歧视性的比较也就到此为止了。

[ænd; ənd] ['retɪsns] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [gɑːd] [ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [,intə'viːn] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [graʊndz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [,ekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːstə(r)] [laɪts] .
and reticence shall ever guard the space that intervenes betwixt the grounds sacred to the exposition of the embodiment of these master lights .
和 沉默寡言 将 曾经 警卫 这 空间 那 介入 中间 这 理由 神圣 到 这 展览 的 这 实施例 的 这些 掌握 灯 .

沉默将永远守护着这片神圣之地，它与这些大师之光的化身之间的空间。

['mjuːzɪk] .
MUSIC .
音乐 .

音乐。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ['krɒnɪk(ə)l] , ['dʒænjuəri] 30th , - .
From the BATH CHRONICLE , January 30th , 1902 .
从 这 洗澡 编年史 , 一月 30th , - .

摘自1902年1月30日《巴斯纪事报》。

[,medɪ'teɪʃ(ə)n]
MEDITATION
冥想

冥想

[ɒn] ['bɜːr,hoʊld] [tʊr] - ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn] " [diː] .
ON BERTHOLD TOURS ' EVENING SERVICE IN " D .
在 伯特霍尔德 旅游 - 晚上 服务 在 " D .

在 Berthold Tours 的"D"号晚间服务中。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ['krɒnɪk(ə)l] .
" To the Editor of the Bath Chronicle .
" 到 这 编辑 的 这 洗澡 编年史 .

致《巴斯纪事报》编辑。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

— ['pɜːsənəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
— Personally it occurs to me that in a public sense it may not appear to
— 亲自 它 发生 到 我 那 在 一个 民众 感觉 它 可能 不是 出现 到
[biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [djuː] [pleɪs] [nɔː(r)] [ˌʌnɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv]
be out of due place nor uninstructive to the readers of the pages of
是 出去 的 到期的 地方 也不 无益 到 这 读者 的 这 页面 的
[ðə; ði] " [bæθ.bɑ:θ] ['krɒnɪk(ə)l] ,
the " Bath Chronicle ,
这 " 洗澡 编年史 ,

—就我个人而言，我认为从公共角度来看，这或许并不显得不合时宜，而且对《巴斯纪事报》的读者来说也并非没有启发意义。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'sjuː] ['kwaɪətli] [ðə; ði] " [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
" if they were allowed to pursue quietly the " meditation " which I have
" 如果 他们 是 允许 到 追求 悄悄 这 " 冥想 " 哪个 我 有
[θɔːt] [fɪt] ,
thought fit ,
想法 合身 ,

“如果允许他们安静地进行我认为合适的‘冥想’，

[wɪð] , [sʌm; səm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fiːzəb(ə)l] [ɪk'skjuːs] , [tuː; tə] [set] [ɪn] [feə(r)] ['ɔːdə(r)] ,
with , some amount of feasible excuse , to set in fair order ,
和 , 一些 数量 的 可行的 原谅 , 到 放 在 公平的 命令 ,

以某种合理的理由，安排妥当，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əˌpɒθi'əʊsɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['mjuːzɪk(ə)l] [fɔːm] ,
concerning the apotheosis of an evening service in musical form ,
有关 这 神化 的 一个 晚上 服务 在 音乐 形式 ,

关于以音乐形式呈现的晚间礼拜的升华，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɜːsətaɪl] [pen] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrˌhoʊld] [tʊr] , [ɪn] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [diː] ,
from the versatile pen of Mr . Berthold Tours , in the key of D ,
从 这 多才多艺的 笔 的 先生 . 贝特霍尔德 旅游 , 在 这 钥匙 的 D ,

出自伯特霍尔德·图尔斯先生多才多艺的笔下，D大调，

[wɪtʃ] , [wɪð] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['eɪklɑː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [prə'djuːst]
which , with no inconsiderable éclat was in the sequence of events , produced
哪个 , 和 不 微不足道的 光辉 曾是 在 这 顺序 的 活动 , 生产
[æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ræfiːəlz] [tʃɜːtʃ] ,
at St . Raphael's Church ,
在 英石 . 拉斐尔的 教会 ,

在这一系列事件中，圣拉斐尔教堂隆重上演了一场不小的轰动。

['brɪstl] , [ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 12th [ɪnst] .
Bristol , on Sunday , the 12th inst .
布里斯托尔 , 在 星期日 , 这 12th 装置 .

布里斯托尔，星期日，12日。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd]
A companion to the graceful evening service or setting of the appointed
一个 伴侣 到 这 优美 晚上 服务 或者 环境 的 这 任命
['kæntikl] [ɪn] [ef] ['meɪdʒə(r)] ,
Canticles in F major ,
颂歌 在 F 主要的 ,

一首与优雅的晚间礼拜仪式或指定圣歌（F大调）相伴的乐曲。

[wɪtʃ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] , [ɪz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['suːtəb(ə)l]
which be it observed , is the most popular , and from a purely suitable
哪个 是 它 观察到 , 是 这 最多 受欢迎的 , 和 从 一个 纯粹 合适的
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
point of view ,
观点 的 看法 ,

值得注意的是，这是最受欢迎的，而且从纯粹的适用性角度来看，

[məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
most successful of modern evening services , it marks a phase of expression ,
最多 成功的 的 现代的 晚上 服务 , 它 标记 一个 阶段 的 表达 ,
[æt; ət][wʌns] [ɪ'θɪəriəl] [ænd; ənd] - .
at once ethereal and predilectious .
在 一次 空灵的 和 - .

作为现代晚间礼拜中最成功的礼拜之一，它标志着一种表达方式的阶段，既空灵又充满个人喜好。

[prə'djuːst] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)][mə'tʃʊə(r)]['pɪəriəd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Produced at a more mature period , and under certainly different circumstances ,
生产 在 一个 更多的 成熟 时期 , 和 在下面 当然 不同的 情况 ,
[ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːmz] ,
it confirms ,
它 确认 ,

它诞生于一个更为成熟的时期，而且是在截然不同的环境下，这证实了：

['ɒnəz] [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [fɪ'kʌndəti] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði]['ɪərə]
honours indeed , the fecundity of the age of its inception , namely , the era
荣誉 的确 , 这 生育力 的 这 年龄 的 它是 盗梦空间 , 即 , 这 时代
[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] .
of British Æstheticism .
的 英国 唯美主义 .

这的确是对它诞生的时代——即英国唯美主义时代——的致敬。

['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn][ɪts] [ə'trɪbjuːts] [dɪs'kɜːrsɪvli] ,
Commenting upon its attributes discursively ,
评论 之上 它是 属性 论述性地 ,

通过论述的方式评论其属性，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɪn] ['lʌndən] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]
it was at the period of its original initiation in London my privilege to
它 曾是 在 这 时期 的 它是 原来的 引发 在 伦敦 我的 特权 到
[biː; bi]['prez(ə)nt] ;
be present ;
是 展示 ;

我有幸亲临伦敦，见证了这项事业的最初发起；

[nɔː(r)][mʌst; məst][ai][ə'mɪt][tuː; tə] ['græfɪkli] [ə'luːd] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'liːf] ,
nor must I omit to graphically allude to my belief ,
也不 必须 我 忽略 到 图形化 暗示 到 我的 信仰 ,

我也必须形象地暗示我的信仰，

[nɒt] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]['kændɪd] [wɪð] [maɪ][fɜːst] [ɪm'preʃnz] ,
not choosing to be otherwise than candid with my first impressions ,
不是 选择 到 是 否则 比 坦率 和 我的 第一的 印象 ,

我选择坦诚地表达我的第一印象，

[ðæt] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [səʊ] ['ræptʃərəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt]
that I had never listened to anything which so rapturously illustrated the spirit
那 我 有 绝不 听着 到 任何事物 哪个 所以 欣喜若狂 插图 这 精神
[ɒv; əv] [ðəʊz] [səʊl] - ['elɪveɪtɪŋ] [taɪmz] ;
of those soul - elevating times ;
的 那些 灵魂 - 提升 时代 ;

我从未听过任何能如此淋漓尽致地展现那个令人心旷神怡的时代精神的作品；

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [pæŋ] ,
even to experiencing a passing pang ,
甚至 到 体验 一个 通过 疼痛 ,

哪怕只是经历一阵短暂的刺痛，

[sɪns] [ðə; ði] [pə'pleksɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['siːkrəts][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɔː(r)] [ɛs'θɛtɪk] [ɑːt] ,
since the perplexing principles or established secrets of decorative or Æsthetic art ,
自从 这 令人费解 原则 或者 已确立的 秘密 的 装饰性的 或者 审美的 艺术 ,
[æz; əz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
as understood by me ,
作为 理解 经过 我 ,

因为我所理解的装饰艺术或美学艺术中那些令人费解的原则或既定的秘密，

[hæd; həd][səʊ] ['kjʊəriəsli] [biːn] [kə'dʒəul][ɔː(r)] [ˌɪntə'wəʊvən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['sæŋktʃuəri][ɒv; əv] ['klæsɪk]
had so curiously been cajoled or interwoven into the very sanctuary of Classic
有 所以 奇怪的是 到过 哄骗 或者 交织 进入 这 非常 避难所 的 经典的
['mjuːzɪk] .
Music .
音乐 .

如此奇妙地被哄骗或融入了古典音乐的殿堂之中。

['evri] [freɪz] [ə'pɪəd] ['eləkwəntli] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] [tel] [ə'laʊd] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːst] [ɒv; əv]
Every phrase appeared eloquently to illustrate and tell aloud the great burst of
每一个 短语 出现 雄辩地 到 阐明 和 告诉 大声 这 伟大的 爆裂 的
['pæʃənət] ['fɜːvə(r)] ,
passionate fervour ,
热情的 热情 ,

每一句话都仿佛在雄辩地描绘和讲述那股澎湃的热情，

[felt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['sɪəriəs] [æk'tɪvəti] ['glɪsnɪŋ] , ['spɑːklɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]
felt to be with serious activity glistening , sparkling around , in painting and in
毛毡 到 是 和 严肃的 活动 闪闪发光 , 闪闪发光 大约 , 在 绘画 和 在
['dekərətɪv] [dɪ'vaɪs] .
decorative device .
装饰性的 设备 .

感觉像是严肃的活动在闪闪发光，在绘画和装饰手法中熠熠生辉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][juː'nɪʃən] , [ðə; ði] ['breɪzɪŋ] [tə'geðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
It was , as it were the unition , the brazing together of these
它 曾是 , 作为 它 是 这 团结 , 这 钎焊 一起 的 这些
['sɪəriəs] [ɪm'pɪndʒɪŋ] ['fɔːsɪz] ,
serious impinging forces ,
严肃的 冲击 力量 ,

这就像是一种联合，是将这些强大的冲击力熔合在一起的过程。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['fjuːzɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] ['freʃə(r)] ['melədi] , [njuːə] ['vaɪt(ə)l] ['ekstəsi] .
and re - fusing them with fresher melody , newer vital ecstasy .
和 关于 - 熔合 他们 和 更清新 旋律 , 较新的 必不可少的 狂喜 .

并用更清新的旋律、更鲜活的生命力重新拒绝它们。

([sɜː(r)]) ['edwəd] [bɜːrn] [dʒəunz] ,
(Sir) Edward Burne Jones ,
(先生) 爱德华 伯恩 琼斯 ,

（爵士）爱德华·伯恩·琼斯

['ɒskə(r)] [waɪld] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [es] . ['gɪlbət] [hæd; həd][ɔːl] [nɒt] ['djuːbiəsli] ['strɪv(ə)n][nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
Oscar Wilde and W . S . Gilbert had all not dubiously striven nor for
奥斯卡 王尔德 和 W . S . 吉尔伯特 有 全部 不是 可疑地 努力 也不 为了
['ʃæləʊ] [ɪ'fekt] .
shallow effect .
浅的 影响 .

奥斯卡·王尔德和W·S·吉尔伯特都没有刻意追求肤浅的效果。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ðəʊ] ['leɪbərɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'pɑːt] ,

They had , though labouring incessantly apart ,

他们 有 , 尽管 劳动 不已 除 ,

尽管他们一直分隔两地辛勤劳作，

[bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [gəʊst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['glɪmərɪŋ] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'luːʃn] ;

built up a ghost which was in no fear of glimmering or dissolution ;

建造 向上 一个 鬼 哪个 曾是 在 不 害怕 的 微光 或者 溶解 ;

塑造了一个无惧闪烁或消散的幽灵；

[ænd; ənd] [naʊ] ['bɜːrˌhoʊld] [tʊr] , [spraɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ai] [ʃʊd; ʃəd]

and now Berthold Tours , spright of another element of sentimental , I should

和 现在 贝特霍尔德 旅游 , 精灵 的 其他 元素 的 感伤的 , 我 应该

[seɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['mɪθɪkl] ['mjuːzɪk] ,

say continental mythical music ,

说 大陆 神话 音乐 ,

现在，还有贝尔托德·图尔斯，他是另一种感伤主义，或者应该说是欧陆神话音乐的化身。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [sprɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [steɪvz] [ænd; ənd] ['ɒktɪvz] ,

upon the scene springs with his amazing apparatus of staves and octaves ,

之上 这 场景 弹簧 和 他的 惊人的 设备 的 杖 和 八度音阶 ,

他带着他那令人惊叹的五线谱和八度音阶装置出现在舞台上，

['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʃef] - [diː] - [mjuː'ziːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [treɪnd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

aiding the chef - de - musique and his trained voices to make sound within the

协助 这 厨师 - 德 - 音乐 和 他的 受过训练 声音 到 制作 声音 之内 这

['veri] ['prez(ə)ns] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp] [ðɪs] [ˌfæntæzmə'gɒriə] [ɒv; əv] ['tjʊtən]

very presence chamber of Divine Worship this phantasmagoria of Teuton

非常 在场 房间 的 神圣的 崇拜 这 幻象 的 条顿

[ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] !

intellectualism !

知识分子 !

协助音乐总监及其训练有素的歌唱家们在神圣的礼拜殿堂内发出声音，展现这日耳曼知识分子的奇幻景象！

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] ['klæsɪk] ['eksəsaɪz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌserə'məʊniəsli] [rɪ'gɑːdɪd] ,

Be it understood that this Classic exercise is not to be ceremoniously regarded ,

是 它 理解 那 这 经典的 锻炼 是 不是 到 是 庄严地 认为 ,

必须明确的是，这种经典练习不应被当作仪式来对待。

[nɔː(r)] ['klæsɪfaɪd] , [nɔː(r)] [baɪ] [ˌem 'iː] [ʌp'held] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɑːt] ,

nor classified , nor by me upheld as an example of Creative Art ,

也不 分类 , 也不 经过 我 维持 作为 一个 例子 的 有创造力的 艺术 ,

既不归类，也不被我视为创意艺术的典范。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [pledʒ] [ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l]

but as the brightest pledge of homage æsthetically offered to a vital

但 作为 这 最亮的 保证 的 尊敬 美学上 提供 到 一个 必不可少的

['muːvmənt] ,

movement ,

移动 ,

但作为对一场至关重要的运动在美学上表达的最耀眼的敬意，

[ɪ'senʃəli] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ; [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

essentially fundamental and wise ; furthermore ,

本质上 基本的 和 明智的 ; 此外 ,

从本质上讲，这是根本性的、明智的；此外，

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [səb'sɪdiəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]
must be allowed to occupy a position subsidiary to the works of the
必须 是 允许 到 占据 一个 位置 子公司 到 这 作品 的 这

['ɑːtɪsts] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [huː] ['evɪdəntli] [ɪn'spaɪəd][ˌaɪ 'tiː] ;
artists enumerated who evidently inspired it ;
艺术家 列举 WHO 显然 灵感 它 ;

必须允许其处于从属地位，衬托那些显然启发了它的艺术家的作品；

[juˈniːk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪg'zækt] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði][ɪn'spaɪəd]['æn(ə)lz][ɒv; əv]
unique and decidedly without an exact parallel in the inspired annals of
独特的 和 绝对地 没有 一个 精确的 平行线 在 这 灵感 志 的

['mɒd(ə)n] [fə'netɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
modern phonetic literature ;
现代的 语音 文学 ;

独一无二，在现代语音文学的辉煌史册中绝对找不到完全一样的例子；

[prɪ'fɜːrɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['klæsɪfaɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [prə'fesə(r)] [siː] .
prefering at a more intimate examination to classify with it Professor C .
偏好 在 一个 更多的 亲密的 考试 到 分类 和 它 教授 C .

['vɪl.jərz] ['stænfərdz] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tiː]['diːˌʊm][ænd; ənd]['dʒuːbɪˌleɪt][ɪn][biː] [flæt] — [wɜːks] ,
Villiers Stanford's setting of the Te Deum and Jubilate in B flat — works ,
维利尔斯 斯坦福的 环境 的 这 特 赞美神 和 欢喜 在 B 平坦的 — 作品 ,

更倾向于通过更深入的研究来将其与斯坦福大学 C. Villiers 教授创作的降B大调感恩赞和欢呼赞歌归为一类——作品，

['iːzəli] [greis] [ðə; ði] " ['sʌməs] [mɒnz] " [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - ['spɪrɪtʃuəl] [ə'tʃiːvmənt] ; [ðæt] ['ɪmpʌls]
easily gracing the " Summus Mons " of co - spiritual achievement ; that impulse
容易地 恩典 这 " 萨姆斯 蒙斯 " 的 合作 - 精神 成就 ; 那 冲动

[wɪtʃ] [sɪ'lekts] , [kən'fɜːmz] ,
which selects , confirms ,
哪个 选择 , 确认 ,

轻松地登上共同精神成就的“巅峰”；那种选择、确认的冲动，

[ænd; ənd] [ðen] [ju'naɪts][ɔːl][ðə; ði][feə(r)]['faɪbəz][ɒv; əv] [ɑːt] .
and then unites all the fair fibres of Art .
和 然后 联合 全部 这 公平的 纤维 的 艺术 .

然后将艺术的所有美好元素融合在一起。

['bɜːrˌhoʊld] [tʊr] ['pɜːsənəli] [pə'zest] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .
Berthold Tours personally possessed the evident characteristics of a musician .
贝特霍尔德 旅游 亲自 拥有 这 明显 特征 的 一个 音乐家 .

贝特霍尔德·图尔斯本人就具备音乐家的明显特征。

[nəʊ] [daʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [entə'teɪnd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [baɪ] ['eni] [huː] [wʌns] [sɔː] [hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]
No doubt could be entertained whatsoever , by any who once saw him or his large
不 怀疑 可以 是 娱乐 任何 , 经过 任何 WHO 一次 锯 他 或者 他的 大的

['medɪtətɪv] [fɔːm] ,
meditative form ,
冥想 形式 ,

凡是见过他本人或他那高大沉思身形的人，都不会有任何怀疑。

[ðæt] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
that music was his calling .
那 音乐 曾是 他的 呼叫 .

音乐是他的使命。

[ðə; ði]['djuːtiz] [ɪn'herənt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] " ['mjuːzɪk]['teɪstə(r)] " [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
The duties inherent to the post of " music taster " to the house of
这 职责 固有 到 这 邮政 的 " 音乐 品尝者 " 到 这 房子 的

[nɔː'vɛloʊ] ,
Novello ,
诺维洛 ,

诺韦洛出版社“音乐品鉴师”一职所固有的职责

['juːə(r)] , & [ˌsiː 'əʊ] . , [hiː; hi] ['həʊpfəli] [ə'kwɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Ewer , & Co . , he hopefully acquitted for many years ,
水罐 , & 合作 . , 他 希望 无罪释放 为了 许多 年 ,

Ewer公司，他希望多年来都能被无罪释放。

[sək'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒfɪs] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [wʌns] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [sens] ,
succeeding to that office on the retirement of my once , in a choral sense ,
成功 到 那 办公室 在 这 退休 的 我的 一次 , 在 一个 合唱 感觉 ,

在我曾经的（从合唱意义上来说）退休后，我接任了那个职位。

[ɪs'tiːmd] [kən'dʌktə(r)] , [sɜː(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bɑrnbi] .
esteemed conductor , Sir Joseph Barnby .
尊敬的 导体 , 先生 约瑟夫 巴恩比 .

尊敬的指挥家约瑟夫·巴恩比爵士。

[ðə; ði] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv]
The pianoforte accompaniment to many of the classical works of
这 钢琴 伴奏 到 许多 的 这 古典 作品 的

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kəm'poʊzərz] [hiː; hi] [træn'skraɪbd] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
continental composers he transcribed and carefully arranged for his
大陆 作曲家 他 转录 和 小心 安排 为了 他的

[ɪm'plɔɪər] ,
employers ,
雇主 ,

他为雇主转录并精心改编了许多欧洲大陆作曲家的古典作品，并为其创作了钢琴伴奏。

[huːz] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [kəm'pliːtli] [ɪn'dʒɔɪd] ,
whose confidence he completely enjoyed ,
谁 信心 他 完全地 享受 ,

他完全赢得了对方的信任。

['weðə(r)] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] ['mætəz] ['relətɪv] [tuː; tə] [prə'spektɪv] [triːtiz] [wɪð]
whether in addressing them on matters relative to prospective treaties with
无论 在 解决 他们 在 事情 相对的 到 预期 条约 和

[kən'temp(ə)rəri] [kəm'poʊzərz] ,
contemporary composers ,
当代的 作曲家 ,

无论是在与他们讨论与当代作曲家未来可能签订的条约相关的事宜时，

[ɔː(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɜːks] ['tendəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
or in regard to works tendered to them for publication ,
或者 在 看待 到 作品 已提交 到 他们 为了 发布 ,

或者就提交给他们出版的作品而言，

[ɔː(r)] [ɒn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
or on recommending them upon the pianoforte arrangement of
或者 在 推荐 他们 之上 这 钢琴 安排 的

[ɔː'kestrəl] [skɔːz] .
orchestral scores .
管弦乐 得分 .

或者根据管弦乐总谱的钢琴改编版进行推荐。

['pɜːsənəli] , [ai] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːkwəntli] ['daɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
Personally , I participated in the satisfaction of frequently dining in his company .
亲自 , 我 参与 在 这 满意 的 频繁地 用餐 在 他的 公司 .

我个人也从中获得了经常与他一起用餐的满足感。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['meməriz] [wɪtʃ] [ai] [mait] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə'luːd] [tuː; tə] ,
Amongst the personal memories which I might in passing allude to ,
在 这 个人的 回忆 哪个 我 可能 在 通过 暗示 到 ,

在我可能会顺带提及的个人回忆中，

['biːɪŋ] [maɪ][ɪn'taɪə(r)][ˌdefə'renʃ(ə)l] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [hɪm][ɒv; əv] ['revərəns] , [eə(r)]['evə(r)] ['biːɪŋ]
being my entire deferential attitude towards him of reverence , ere ever being
存在 我的 全部的 尊重 态度 向 他 的 尊敬 , 埃雷 曾经 存在
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌpætrə'nɪmɪk] ,
acquainted with his patronymics ,
熟人 和 他的 父名 ,

我对他毕生的敬重和尊重，甚至在我了解他的父名之前，就已经如此了。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl'redi] ['lɑːdʒli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
although already largely conversant with , and a sincere admirer of his
虽然 已经 很大程度上 熟人 和 , 和 一个 真诚 仰慕者 的 他的
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

尽管他已经对他的音乐非常熟悉，并且是他的真诚仰慕者。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən] ['eɪmiəbli] [tuː; tə][baɪ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] " [ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] " [ɪz][ə; eɪ][nɒt]
To have been spoken amiably to by this distinguished " virtuoso " is a not
到 有 到过 说 友好地 到 经过 这 杰出的 " 大师 " 是 一个 不是
[ʌn'nəʊtˌwɜːði] [ˌremɪ'nɪsns] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] .
unnoteworthy reminiscence to be recorded .
不值得注意的 怀旧 到 是 记录 .

能得到这位杰出的"大师"的亲切交谈，是一件值得记录的难忘经历。

[hiː; hi] [i'vins] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ri'həːsəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːrəl] [wɜːks] ;
He evinced much concern in the early rehearsals of his choral works ;
他 表现出 很多 忧虑 在 这 早期的 排练 的 他的 合唱 作品 ;

在他早期合唱作品的排练中，他表现出了极大的重视；

['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][nɒt]
being individually present at the moment of their preparation ; but it not
存在 单独 展示 在 这 片刻 的 他们的 准备 ; 但 它 不是
[ɪn'friːkwəntli] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [æm'bɪgjuəs] ,
infrequently appeared to me ambiguous ,
不常 出现 到 我 模糊的 ,

他们各自在场参与准备工作；但这在我看来常常显得模棱两可。

[ðæt] [ən'les] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][vɑːst] [kɔːlz] ,
that unless accounted for by the responsibility of vast calls ,
那 除非 已记录 为了 经过 这 责任 的 广阔的 呼叫 ,

除非这可以归因于大量呼叫的责任，

[hiː; hi] [wɪð] ['friːkwənsi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [kən'səːvəˌtɔːri] [weər'ɪn] [hɪz; ɪz]
he with frequency turned his back upon the musical conservatories wherein his
他 和 频率 转向 他的 后退 之上 这 音乐 温室 其中 他的
['kɔːrəl] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] ;
choral works were performed ;
合唱 作品 是 执行 ;

他经常背弃那些演出他合唱作品的音乐学院；

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [djuː] ['evɪdəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
a custom due evidently to his innate modesty , and perhaps to his
一个 风俗 到期的 显然 到 他的 先天 谦逊 , 和 也许 到 他的
[səseptə'bɪlɪtɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
susceptibilities as a foreigner .
易感性 作为 一个 外国人 .

这种习惯显然是出于他天生的谦逊，或许也是因为他作为外国人的敏感。

['bɜːrˌhoʊld] [tʊr] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌvaɪə'lɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
Berthold Tours was a famous violinist of the first class , besides being a
贝特霍尔德 旅游 曾是 一个 著名的 小提琴手 的 这 第一的 班级 , 除了 存在 一个
[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
recognised composer of music ,
已确认 作曲家 的 音乐 ,

贝尔托德·图尔斯是一位著名的一流小提琴家，同时也是一位知名的作曲家。

[ænd; ənd] ['edɪtɪd] [wɪð] [nə'tɑːljə] [mək'færən] [ə; eɪ][suː'pɜːb] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ðə; ði]['dʒɜːmən]
and edited with Natalia Macfarren a superb edition of the Italian , the German
和 编辑 和 娜塔莉亚 麦克法伦 一个 高超 版 的 这 意大利语 , 这 德语
, [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒprəz] .
, and the French Operas .
, 和 这 法语 歌剧 .

与娜塔莉亚·麦克法伦共同编辑出版了意大利、德国和法国歌剧的优秀版本。

[dʒɒn] ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)] ,
JOHN ATWOOD . SLATER ,
约翰 阿特伍德 . 斯莱特 ,

约翰·阿特伍德·斯莱特

[fɔːr] , [hɪl] [saɪd] , ['kɑːθəm] , ['brɪstl] .
4 , Hill Side , Cotham , Bristol .
4 , 爬坡道 边 , 科瑟姆 , 布里斯托尔 .

布里斯托尔科瑟姆山坡路4号。

['ɑːkɪtektʃə(r)] .
ARCHITECTURE .
建筑学 .

建筑学。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪstl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['mɪrə(r)] ,
From the BRISTOL TIMES AND MIRROR ,
从 这 布里斯托尔 时代 和 镜子 ,

摘自《布里斯托尔时报与镜报》

['eɪprəl] 18th , - .
April 18th , 1902 .
四月 18th , - .

1902年4月18日。

['brɪstl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] .
BRISTOL SOCIETY OF ARCHITECTS .
布里斯托尔 社会 的 建筑师 .

布里斯托尔建筑师协会。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][wɒz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [aːts] [ə'kædəmi] ,
The Annual General Meeting of this society was held in the Fine Arts Academy ,
这 年度的 一般的 会议 的 这 社会 曾是 握住 在 这 美好的 艺术 学院 ,

该协会的年度大会在美术学院举行。

[kwiːnz] [rəʊd] , ['klɪftən] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ['dʌbljuː] . [wɪlz] (['prezɪdənt]) [ɪn][ðə; ði]
Queen's Road , Clifton , on Monday , Mr . Frank W . Wills (President) in the
女王大学 路 , 克利夫顿 , 在 周一 , 先生 . 坦率 W . 遗嘱 (总统) 在 这
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

星期一，在克利夫顿皇后大道，弗兰克·W·威尔斯先生（总裁）主持会议。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ænjuəl] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] ,
After the confirmation of the minutes of the last Annual General Meeting ,
后 这 确认 的 这 分钟 的 这 最后的 年度的 一般的 会议 ,

在确认上届年度股东大会会议纪要后，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [ðen] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] [ɒn] . ['sekrət(ə)ri] ,
the annual report of the council was then read by the Hon . Secretary ,
这 年度的 报告 的 这 理事会 曾是 然后 读 经过 这 尊敬的 . 秘书 ,

随后，理事会年度报告由秘书长宣读。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdɪtɪd] [ə'kaʊnts] [prɪ'zentɪd] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the audited accounts presented , and , upon the motion of the
和 这 经审计 账户 呈现 , 和 , 之上 这 运动 的 这

['prezɪdənt] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] .
PRESIDENT , were adopted .
总统 , 是 已采用 .

经审计的账目已提交，并经总统提议通过。

[ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]
A highly interesting lecture devoted to architectural research was delivered by
一个 高度 有趣的 演讲 奉献 到 建筑 研究 曾是 发表 经过

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] ['sleɪtə(r)] ,
Mr . J . ATWOOD SLATER ,
先生 . J . 阿特伍德 斯莱特 ,

J·阿特伍德·斯莱特先生就建筑研究发表了一场非常精彩的演讲。

[fɜːst] ['sɪlvə(r)] ['medəlɪst] [ænd; ənd] ['priːmiəm] ['həʊldə(r)] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [aːts]
first silver medallist and premium holder in design in the Royal Academy of Arts
第一的 银 奖牌获得者 和 优质的 持有者 在 设计 在 这 皇家 学院 的 艺术

,
,
,

皇家艺术学院设计类首位银奖获得者和高级奖获得者

['lʌndən] , [ænd; ənd] ['ʃaːp] ['praɪzmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrkəˌtekts] ,
London , and Sharpe Prizeman of the Royal Institute of British Architects ,
伦敦 , 和 夏普 获奖者 的 这 皇家 研究所 的 英国 建筑师 ,

['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

伦敦，以及英国皇家建筑师学会夏普奖获得者，伦敦

[dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [tʊə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] - ,
describing an architectural tour undertaken in 1880 ,
描述 一个 建筑 旅游 已 在 - ,

描述1880年的一次建筑之旅，

[ænd; ənd] ['diːteɪlɪŋ] [ˌpɪktʃə'reskli] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [kən'sɜːn]
and detailing picturesquely the architecture and incidents of personal concern
和 详细说明 风景如画 这 建筑学 和 事件 的 个人的 忧虑

[dɪ'pendənt] [ɒn] ['træv(ə)l] [met] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [seɪn] - ,
dependent on travel met with in the departments of Seine Inférieure ,
依赖 在 旅行 遇见 和 在 这 部门 的 瞿 - ,

并生动地描绘了塞纳河下游各省的建筑以及与旅行相关的个人经历。

[seɪn] [ænd; ənd] [wɑːz] , [ænd; ənd] [seɪn] , ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz] [fɑː(r)]
Seine and Oise , and Seine , penetrating into the heart of France as far
瞿 和 瓦兹岛 , 和 瞿 , 渗透 进入 这 心 的 法国 作为 远的

[æz; əz] [ɔː'sɛr] .
as Auxerre .
作为 欧塞尔 .

塞纳河和瓦兹河，以及塞纳河，深入法国腹地，远至欧塞尔。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] , [wɪð] [ɪts] [daɪ'vɜːs] ['mɒnjumənts] , [wɒz; wəz] [ˌtɒpə'græfɪkli]
The course of the Seine , with its diverse monuments , was topographically
这 课程 的 这 塞 , 和 它是各种各样的 纪念碑 , 曾是 地形学上
['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [hɑːr'flɜːr] [tuː; tə]['pærɪs] ,
followed from Harfleur to Paris ,
随后 从 哈弗勒 到 巴黎 ,

从哈弗勒尔到巴黎，人们沿着塞纳河的河道，欣赏沿途的各种古迹，并进行地形勘测。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][ɪts][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌræmɪfɪ'keɪʃn] [ðə; ði] ['steɪtli] ['rɪvə(r)] [jɒn] , [mə'lʌn] ,
and subsequently in its considerable ramification the stately River Yonne , Melun ,
和 随后 在 它是 大量 分岔 这 庄严 河 约恩 , 梅伦 ,
[faʊntənbloʊ] , [senz] ,
Fountainebleau , Sens ,
枫丹白露 , 传感器 ,

随后，在其众多分支中，出现了庄严的约讷河、默伦、枫丹白露、桑斯等地。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [rɪtʃ] [taʊn] [ɒv; əv] [ɔː'sɛr] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and finally the rich town of Auxerre coming under consideration .
和 最后 这 富有的 镇 的 欧塞尔 未来 在下面 考虑 .

最后，富裕的欧塞尔市也进入了考虑范围。

[ðə; ði]['lektʃərə(r)]['ɔːlsəʊ] [druː] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]
The lecturer also drew special attention to the advantage derived from
这 讲师 还 画 特别的 注意力 到 这 优势 衍生的 从
['trævəlɪŋ] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] ['betə(r)][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [welθ] ,
travelling alone for the purpose of observing better the archæological wealth ,
旅行 独自的 为了 这 目的 的 观察 更好的 这 考古学 财富 ,

讲师还特别强调了独自旅行的优势，认为这样可以更好地观察考古宝藏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
and the customs of the French ,
和 这 海关 的 这 法语 ,

以及法国人的习俗，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['defɪnət] [laɪn][ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n]['evə(r)][ɪn]
having a distinct and definite line of study and object lesson ever in
拥有 一个 清楚的 和 定 线 的 学习 和 目的 课 曾经 在
[vjuː] ;
view ;
看法 ;

始终有明确清晰的研究方向和实物教学目标；

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪd] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌmptʃuəs] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
to his wide sympathy with the French people , to their sumptuous care for
到 他的 宽的 同情 和 这 法语 人们 , 到 他们的 豪华 关心 为了
[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['mɒnjumənts] ,
their ancient monuments ,
他们的 古老的 纪念碑 ,

他对法国人民深表同情，对他们精心呵护古代遗迹的行为表示赞赏。

[ðeə(r)] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['mænə(r)][ɒv; əv][ˌhɒspɪ'tæləti] [tə'wɔːdz] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ]
their courtesy and reverential manner of hospitality towards English speaking
他们的 礼貌 和 敬畏的 方式 的 热情好客 向 英语 请讲
['stjʊdnts] ;
students ;
学生 ;

他们对讲英语的学生表现出的礼貌和尊敬的待客之道；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ,
and also in particular to the unsuspicious ,
和 还 在 特别的 到 这 不带怀疑的 ,

尤其对于那些毫无戒心的人来说，

[ˌdefə'renʃ(ə)l] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl]
deferential manner in which they are entertained and regarded by the Ministerial
尊重 方式 在 哪个 他们 是 娱乐 和 认为 经过 这 部长
[ɔː'θɒrətiz] :
authorities :
当局 :

部长级官员对他们的接待和对待表现出恭敬的态度:

['diːteɪlɪŋ] [ɪn] [prɪ'saɪs] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['mænə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ,
detailing in precise biographical manner his experience with bourgeoisie and peasant ,
详细说明 在 精确的 传记 方式 他的 经验 和 资产阶级 和 农民 ,
[ɪˌkliːzi'æstɪk] [ænd; ənd] ['səʊldʒə(r)] .
ecclesiastic and soldier .
牧师 和 士兵 .

以精确的传记方式详细描述了他与资产阶级和农民、教士和士兵的经历。

[hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɔːlsəʊ] [maɪ'njuːtli] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [ɪ'vents] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
He recorded also minutely the incidents and popular events associated
他 记录 还 精确到分钟 这 事件 和 受欢迎的 活动 联系
[wɪð] ['træv(ə)l] ,
with travel ,
和 旅行 ,

他还详细记录了与旅行相关的事件和热门活动。

[æz; əz] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [taɪm] [gəud] [hɪm] ['ɒnwəd] ,
as study and the tide of time goaded him onward ,
作为 学习 和 这 潮 的 时间 被激怒 他 向前 ,

随着学习和时间的推移，他不断前进。

[ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] [daɪ'ɜːn(ə)l] [ɪ'vents] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hɪə(r)]
the wave of diurnal events lying upon the open page of history , here
这 海浪 的 日间 活动 说谎 之上 这 打开 页 的 历史 , 这里
[dɪ'ʃevld] ,
dishevelled ,
蓬头垢面 ,

历史的篇章上，每日发生的事件纷繁复杂，杂乱无章地铺展开来。

[hɪə(r)] [striːkt] [wɪð] ['ædvɜːs] ['epɪsəʊd] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [bɪ'kɑːmd] .
here streaked with adverse episode , and here becalmed .
这里 条纹 和 不利 插曲 , 和 这里 平静 .

这里时而危机四伏，时而风平浪静。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [leɪt] , [ə; eɪ] ['hɑːti] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['lektʃərə(r)] ,
The hour being late , a hearty vote of thanks was accorded the lecturer ,
这 小时 存在 晚的 , 一个 爽朗 投票 的 谢谢 曾是 同意 这 讲师 ,

由于时间已晚，大家向讲师表达了衷心的感谢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tʊə(r)] [wɒz; wəz]
and the hearing of the conclusion of a most interesting tour was
和 这 听力 的 这 结论 的 一个 最多 有趣的 旅游 曾是
[ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] .
adjourned to another meeting .
休会 到 其他 会议 .

对一次非常有趣的巡回演讲的总结听证会延期到另一次会议举行。

[ə'kwætɪks] .
AQUATICS .
水上运动 .

水生动物。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːniʃmən] , ['ɔːgəst] 2nd , - .
From the CORNISHMAN , August 2nd , 1902 .
从 这 康沃尔人 , 八月 2nd , - .

摘自《康沃尔人报》，1902 年 8 月 2 日。

[swɪm] [ə'raʊnd] [ˌes 'tiː] .
SWIM AROUND ST .
游泳 大约 英石 .

在圣路易斯附近游泳

['maɪkəlz] [maʊnt] .
MICHAEL'S MOUNT .
迈克尔的 山 .

米迦勒山。

[ɒn] ['wenzdeɪ] , [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ˌmærə'zaɪən] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)] , [frɒm; frəm] ['brɪstl] ,
On Wednesday , a visitor to Marazion , Mr . J . ATWOOD . SLATER , from Bristol ,
在 周三 , 一个 游客 到 马拉齐翁 , 先生 . J . 阿特伍德 . 斯莱特 , 从 布里斯托尔 ,

周三，一位来自布里斯托尔的访客，J. ATWOOD.SLATER 先生，到访了马拉宰恩。

[ɪn][ə; eɪ] [siː] [fɔː(r); fə(r)][træŋ'kwɪləti]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪlaɪn]['ventʃə(r)] , [swæm] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] , ['kɔːnwəl] .
in a sea for tranquility suited for the saline venture , swam completely round St . Michael's Mount , Cornwall .
在 一个 海 为了 宁静 适合 为了 这 盐水 风险投资 , 游泳 完全地 圆形的 英石 . 迈克尔的 山 , 康沃尔郡 .

在一片适合咸水探险的宁静海域中，绕着康沃尔郡的圣迈克尔山游了一圈。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['bəʊtmən] [ðə; ði] ['swɪmə(r)] [rəud] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
Accompanied by a local boatman the swimmer rowed out from the mainland , quitting his boat ,
伴随 经过 一个 当地的 船工 这 游泳运动员 划船 出去 从 这 大陆 , 辞职 他的 船 ,

在当地船夫的陪同下，游泳者从大陆划船出发，弃船而去。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ten] ['fæðəmz] [ɪn] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] .
and entering ten fathoms in depth of water at two o'clock .
和 进入 十 英寻 在 深度 的 水 在 二 点钟 .

两点钟方向进入十英寻深的水深。

[ə; eɪ] [miːn] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] , [waɪlst] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [prɪ'zɜːvd] .
A mean distance of a hundred yards from the coast was , whilst the circuit was made , preserved .
一个 意思是 距离 的 一个 百 码 从 这 海岸 曾是 , 而 这 电路 曾是 制成 , 保存完好 .

在修建这条线路的过程中，始终保持着距离海岸线一百码的平均距离。

[nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] — [ɪk'septɪŋ] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] , — [ðə; ði] ['tʃɪlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] ;
No inconvenience of any sort — excepting , towards the conclusion , — the chilliness of the water , was encountered ;
不 不便 的 任何 种类 — 除外 , 向 这 结论 , — 这 寒冷 的 这 水 , 曾是 遭遇 ;

除了临近结束时水温较低之外，没有遇到任何不便；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][wʌn][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd]
the distance of one mile and a half being accomplished in the space and
这 距离 的 一 英里 和 一个 一半 存在 完成 在 这 空间 和
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] [ɒv; əv] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
record time of three - quarters of an hour .
记录 时间 的 三 - 四分之一 的 一个 小时 .

在短短四十五分钟内跑完一英里半的距离，创造了新的纪录。

[ðə; ði] ['swɪmə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːv]
The swimmer at the finish expressed himself entirely satisfied with the nerve
这 游泳运动员 在 这 结束 表达 他自己 完全 使满意 和 这 神经
[ænd; ənd][kə'pæsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bəʊtmən] (['aɪvi]) [ænd; ənd] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]
and capacity of his boatman (Ivey) and accorded a tribute to the
和 容量 的 他的 船工 (艾维) 和 同意 一个 贡 到 这
[rəʊ'mæntɪk] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊnt] [ænd; ənd]['kɑːs(ə)l]['prɒpə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kept] .
romantic style in which the Mount and Castle proper are kept .
浪漫的 风格 在 哪个 这 山 和 城堡 恰当的 是 保留 .

到达终点的游泳运动员对他的船夫（艾维）的胆识和能力表示完全满意，并对这座山和城堡本身的浪漫风格表示赞赏。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəri] [vɜːdʒ] ['biːɪŋ] [rɪ'pliːt] [wɪð] [kweɪnt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
The view from the watery verge being replete with quaint interest and
这 看法 从 这 水状的 边缘 存在 充足的 和 古雅 兴趣 和
[dɪ'laɪtsəm] [və'raɪəti] .
delightsome variety .
令人愉悦的 种类 .

从水边望去，景色充满古朴趣味和令人愉悦的多样性。

[ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fiːt] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [wɒz; wəz] [θriː] ['sʌməz] [ə'gəʊ] , [wen]
The previous occasion to this feat being performed was three summers ago , when
这 以前的 场合 到 这 特技 存在 执行 曾是 三 夏天 前 , 什么时候
['leɪdi] ['ægnəs] ['taʊn.zənd] ,
Lady Agnes Townshend ,
女士 艾格尼丝 汤森德 ,

上一次有人完成这项壮举是在三年前的夏天，当时艾格尼丝·汤森德夫人……

[ænd; ənd][sɪks] [j'iəz] [sɪns] , [wen] ['kɜːn(ə)l] ['taʊn.zənd] [swæm][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] ;
and six years since , when Colonel Townshend swam the same distance ;
和 六 年 自从 , 什么时候 上校 汤森德 游泳 这 相同的 距离 ;

六年前，汤森上校游了同样的距离；

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɔː'θentɪk] ['ɪnstəns] [ɪz] ['kredɪtɪd] , [ɔː(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
but no other authentic instance is credited , or preserved on record .
但 不 其他 真正的 实例 是 已认可 , 或者 保存完好 在 记录 .

但除此之外，没有其他真实案例得到证实，也没有其他案例被记录在案。

[ðə; ði] ['swɪmə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪg'zɪbɪtə(r)] ,
The swimmer on this latest occasion is a Royal Academy exhibitor ,
这 游泳运动员 在 这 最新的 场合 是 一个 皇家 学院 参展商 ,

这位游泳运动员此次是皇家艺术学院的参展艺术家。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['pænəlz][ɪn][ðə; ði] ['rɪədɒs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
and the designer of the subject panels in the reredos in the neighbouring
和 这 设计师 的 这 主题 面板 在 这 祭坛屏风 在 这 邻接
[kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]['trʊərəʊ] ;
Cathedral of Truro ;
大教堂 的 特鲁罗 ;

以及邻近的特鲁罗大教堂祭坛屏风上主题面板的设计者；

['hævɪŋ] [mɔːr'əʊvə(r)] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [naʊ] [dɪ'siːst] ,
having moreover aided the architect , now deceased ,
拥有 而且 协助 这 建筑师 , 现在 死者 ,

此外，他还曾帮助过那位现已去世的建筑师。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] [ɪn]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['sɜːvɪs] .
of the Cathedral of Cornwall in other departments of Architectural service .
的 这 大教堂 的 康沃尔郡 在 其他 部门 的 建筑 服务 .
康沃尔大教堂在其他建筑服务部门。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːniʃmən] , [sep'tembə(r)] 4th , - .
From the CORNISHMAN , September 4th , 1902 .
从 这 康沃尔人 , 九月 4th , - .
摘自《康沃尔人报》，1902 年 9 月 4 日。

[lɒŋ] ['dɪstəns] [swɪmz] .
LONG DISTANCE SWIMS .
长的 距离 游泳 .
长距离游泳。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [maʊnts] [beɪ] .
IN A CORNER OF MOUNT'S BAY .
在 一个 角落 的 坐骑 湾 .
在芒特湾的一个角落。

([baɪ][ðə; ði] ['swɪmə(r)]) .
(BY THE SWIMMER) .
(经过 这 游泳运动员) .
（游泳者）

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] , ['ɔːgəst] 14th , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd]['sleɪtə(r)] , [ðen] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ˌmærə'zaɪən] , [huː] ,
On Thursday , August 14th , Mr . J . Atwood Slater , then staying at Marazion , who ,
在 周四 , 八月 14th , 先生 . J . 阿特伍德 斯莱特 , 然后 入住 在 马拉齐翁 , WHO ,
8月14日星期四，当时住在马扎恩的J·阿特伍德·斯莱特先生，

[æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ɪʃuː] , [swæm] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] ,
as recorded in a recent issue , swam completely round St . Michael's Mount ,
作为 记录 在 一个 最近的 问题 , 游泳 完全地 圆形的 英石 . 迈克尔的 山 ,
据最近一期杂志报道，他绕着圣迈克尔山游了一圈。

[meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] [tuː; tə] ['nuːlɪn] .
made an attempt to swim from St . Michael's Mount to Newlyn .
制成 一个 试图 到 游泳 从 英石 . 迈克尔的 山 到 纽林 .
曾尝试从圣迈克尔山游到纽林。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bəʊtmən] (['aɪvi]) , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌmærə'zaɪən] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət] [es] . ['dʌbljuː] . ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] .
With his boatman (Ivey) , he started from Marazion , entering the water at S . W . corner of the Mount .
和 他的 船工 (艾维) , 他 开始 从 马拉齐翁 , 进入 这 水 在 S . W . 角落 的 这 山 .
他和他的船夫（艾维）从马拉齐翁出发，从山的西南角下水。

[waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [sə'spens] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,
Whilst engaged in the preliminaries of the start a moment of suspense was passed ,
而 已订婚的 在 这 预备工作 的 这 开始 一个 片刻 的 悬念 曾是 通过了 ,
在比赛开始前的准备阶段，出现了一段令人紧张的时刻。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'piəriŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ([wen] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]) [tuː; tə] [ˌʌn'nɜːv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði]

the distance appearing sufficient (when out of water) to unnerve all but the

这 距离 出现 充足的 (什么时候 出去 的 水) 到 令人不安 全部 但 这

[məʊst] [ɪn'trepɪd] [ɒv; əv] ['swɪməz] .

most intrepid of swimmers .

最多 强悍 的 游泳运动员 .

（离开水面后）这段距离看起来足够远，足以让除了最勇敢的游泳者之外的所有人都感到不安。

['straɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nuːlɪn] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [brest] [strəʊk] ,

Striking out in the direction of Newlyn , and using the breast stroke ,

引人注目 出去 在 这 方向 的 纽林 , 和 使用 这 胸部 中风 ,

朝着纽林的方向游去，并采用蛙泳姿势，

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['biːtlɪŋ] [maʊnt] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [left] [bɪ'haɪnd] ,

the shore and beetling Mount were gradually left behind ,

这 支撑 和 甲虫 山 是 逐步地 左边 在后面 ,

海岸和甲虫山渐渐被抛在了身后。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [fʊl] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ,

but when a full distance of a mile and a half was covered ,

但 什么时候 一个 满的 距离 的 一个 英里 和 一个 一半 曾是 涵盖 ,

但当跑完一英里半的全程后，

[ə; eɪ] [swel] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [es] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː]

a swell got up from the S . W . and blew a quantity of water into

一个 膨胀 得到 向上 从 这 S . W . 和 吹 一个 数量 的 水 进入

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪmə(r)] .

the face of the swimmer .

这 脸 的 这 游泳运动员 .

西南方向涌起一股巨浪，将大量海水吹到游泳者的脸上。

[æt; ət] [iːtʃ] ['ɪmpʌls] ['prəʊgres] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ;

At each impulse progress becoming extremely difficult ;

在 每个 冲动 进步 成为 极其 难的 ;

每一次冲动都让进展变得极其困难；

[ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [jet] ['fɜːðə(r)] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [ðə; ði]

nevertheless a yet further interval of half a mile was placed to the

尽管如此 一个 然而 更远 间隔 的 一半 一个 英里 曾是 放置 到 这

['swɪmərz] ['kredɪt] ;

swimmer's credit ;

游泳运动员的 信用 ;

然而，游泳运动员又游了半英里，这足以证明他的出色表现；

[wen] , ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kʌvəd]

when , deeming it impracticable to continue further , and having covered

什么时候 , 认为 它 不切实际 到 继续 更远 , 和 拥有 涵盖

['relətɪvli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

relatively more than half the distance ,

相对地 更多的 比 一半 这 距离 ,

当认为继续前进不切实际，并且已经走了超过一半的路程时，

[ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] , [hiː; hi] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

in a mood of chagrin , he re - entered his boat .

在 一个 情绪 的 懊恼 , 他 关于 - 进入 他的 船 .

他懊恼地回到船上。

[ðen] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɔːz] ,

Then seizing the oars ,

然后 抓住 这 桨 ,

然后抓住船桨，

[ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'dʒækjʊlətəri] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [mə'laɪn] [kə'res] ,

and murmuring an ejaculatory note to the ocean which had sent him not a few malign caresses ,

和 淙淙 一个 射精 笔记 到 这 海洋 哪个 有 发送 他 不是 一个 很少 诽谤 爱抚 ,

他低声向大海发出射精般的呻吟，大海曾多次恶意地抚摸着他。

[hiː; hi] ['pʊld] , ['bəʊtmən] , [krɑːft] [ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌmærə'zaɪən] ; [ðə; ði] [taɪm] [ɪg'zæktli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] ,

he pulled , boatman , craft and all to Marazion ; the time exactly occupied in the exploit ,

他 拉 , 船工 , 工艺 和 全部 到 马拉齐翁 ; 这 时间 确切地 占领 在 这 开发 ,

他连同船夫、船只一起拉到了马扎恩；完成这项壮举所花费的时间，

[ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [æn; ən] [eɪtθ] , ['biːɪŋ] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .

of two miles and an eighth , being forty - five minutes .

的 二 英里 和 一个 第八 , 存在 四十 - 五 分钟 .

两英里又八分之一英里，即四十五分钟。

[ɒn] ['sætədeɪ] , ['ɔːgəst] 23rd , ['mɪstə(r)] . ['sleɪtə(r)] [ə'gen] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [iː] . [dʒɒn] , [swæm] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,

On Saturday , August 23rd , Mr . Slater again , taking with him E . John , swam in deep water ,

在 周六 , 八月 23rd , 先生 . 斯莱特 再次 , 采取 和 他 E . 约翰 , 游泳 在 深的 水 ,

8月23日星期六，斯莱特先生再次带着E·约翰在深水区游泳。

[frɒm; frəm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪə(r)] [hed] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] ;

from close to the pier head St . Michael's Mount to a point contiguous to Longrock ;

从 关闭 到 这 码头 头 英石 . 迈克尔的 山 到 一个 观点 相邻的 到 朗洛克 ;

从靠近码头尽头的圣迈克尔山到与朗洛克相连的一点；

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [æn; ən] [eɪtθ] .

a distance of a mile and an eighth .

一个 距离 的 一个 英里 和 一个 第八 .

距离为一英里零八分之一英里。

['prəʊgres] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hæp] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] , [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪ] ['mɪsti] [lait] .

Progress was without hap or hindrance , though in a grey misty light .

进步 曾是 没有 哈普 或者 障碍 , 尽管 在 一个 灰色的 蒙蒙 光 .

虽然笼罩在灰蒙蒙的雾气中，但进展顺利，没有遇到任何意外或阻碍。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [sʌn] [sæŋk] [tuː; tə] [rest] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [klaʊdz] ,

At length , whilst the disappearing sun sank to rest behind a belt of clouds ,

在 长度 , 而 这 消失 太阳 沉没 到 休息 在后面 一个 腰带 的 云 ,

最后，当夕阳西下，沉入云层之后时，

['pɑːtɪd] [ə'sʌndə(r)] ['əʊvə(r)] [pen'zæns] , [ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

parted asunder over Penzance , the boatman was called upon to draw in his boat ,

分手了 分离 超过 彭赞斯 , 这 船工 曾是 称为 之上 到 画 在 他的 船 ,

船在彭赞斯上空分开，船夫被叫来把船拉回来。

[ðə; ði] ['swɪmə(r)] [ˌðeərə'pɒn] ['gəʊɪŋ][ɒn] [bɔːd] .
the swimmer thereupon going on board .
这 游泳运动员 于是 去 在 木板 .

于是，游泳者便登船了。

[ɪk'spɪəriəns] [geɪnd] [ə'pɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'fætɪkli] [rɪ'kwaɪəz] ['greɪtə(r)]
Experience gained upon these occasions teaches that it emphatically requires greater
经验 获得 之上 这些 场合 教导 那 它 强调地 需要 更大的
[nɜːv] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] ,
nerve to swim in the open sea ,
神经 到 游泳 在 这 打开 海 ,

从这些经历中我们了解到，在公海游泳绝对需要更大的勇气。

['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [ðæn; ðən] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [prə'pelɪŋ] [wʌn'self]
always going straight in deep water , than is called for when propelling oneself
总是 去 直的 在 深的 水 , 比 是 称为 为了 什么时候 推进 自己
[raʊnd] [ðə; ði] [maʊnt] .
round the Mount .
圆形的 这 山 .

在深水中总是径直前进，这比绕山行进时所需的前进速度要慢得多。

[ə'gen] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tuː] , [ðə; ði] ['swɪmə(r)] ,
Again , on Tuesday , at ten minutes to two , the swimmer ,
再次 , 在 周二 , 在 十 分钟 到 二 , 这 游泳运动员 ,

周二，下午 2 点 5 分，游泳运动员再次......

[tuː; tə] [kən'fɜːm] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [maʊnts]
to confirm his past exploits and as a climax to his stay in Mount's
到 确认 他的 过去的 漏洞 和 作为 一个 高潮 到 他的 停留 在 坐骑
[beɪ] ,
Bay ,
湾 ,

为了证实他过去的功绩，也为了给他在芒特湾的逗留画上一个句号，

[swæm] [frɒm; frəm] ['ventən] [kəʊv] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] , ['rɑːðə(r)] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]
swam from Venton cove to St . Michael's Mount , rather in excess of a mile
游泳 从 文顿 海湾 到 英石 . 迈克尔的 山 , 相当 在 过量的 的 一个 英里
,
,
,

从文顿湾游到圣迈克尔山，超过一英里。

[ɪn] ['θɜːti] - [wʌn] ['mɪnɪts] , ['aɪvi] , [hɪz; ɪz] ['bəʊtmən] ['mɪəli] ['stɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] .
in thirty - one minutes , Ivey , his boatman merely steering his boat alongside .
在 三十 - 一 分钟 , 艾维 , 他的 船工 仅仅 转向 他的 船 旁边 .

三十分钟后，艾维和他的船夫只是把船开到他旁边。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['swɪmərz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɒv; əv] [mɪd] , [ɔː(r)] [hɑːf] [strəʊk] ,
It is the swimmer's opinion , that the timing of mid , or half stroke ,
它 是 这 游泳运动员的 观点 , 那 这 定时 的 中 , 或者 一半 中风 ,

游泳运动员认为，划水中点或半程的时机，

[ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪgənt] , [məʊst] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'siːl] , [jet] ['fʊli] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs]
is the most elegant , most difficult , and to conceal , yet fully make use of this
是 这 最多 优雅的 , 最多 难的 , 和 到 隐藏 , 然而 完全 制作 使用 的 这
" [breɪk] ,
" break ,
" 休息 ,

是最优雅的，也是最难的，并且最难隐藏的，但要充分利用这个"突破口"。

" [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][kraɪˈtɪəriən][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈswɪmə(r)] , [biː; bi][hiː; hi][ˈæmətə(r)][ɔː(r)]
" constitutes the criterion as to whether the swimmer , be he amateur or
" 构成 这 标准 作为 到 无论 这 游泳运动员 , 是 他 业余 或者
[prəˈfeʃən(ə)l] ,
professional ,
专业的 ,

"构成判断游泳运动员（无论是业余的还是专业的）是否合格的标准。"

[ɪz][fɜːst] - [klɑːs] [ɔː(r)][nɒt] .
is first - class or not .
是 第一的 - 班级 或者 不是 .

是一流还是非一流?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɛksˌmaʊθ] [ˈdʒɜːn(ə)l] , [sept] . 6th , -
From the EXMOUTH JOURNAL , Sept . 6th , 1902
从 这 埃克斯茅斯 杂志 , 九月 . 6th , -

摘自1902年9月6日《埃克斯茅斯日报》

[ə; eɪ] [ˈnəʊtwɜːðɪ] [swɪm] .
A NOTEWORTHY SWIM .
一个 值得注意 游泳 .

一次值得关注的游泳。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪm] [frɒm; frəm] [ˈɛksˌmaʊθ] [tuː; tə] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv] [ˈstɑːrkrɔːs] ,
A long swim from Exmouth to half - a - mile beyond the pier of Starcross ,
一个 长的 游泳 从 埃克斯茅斯 到 一半 - 一个 - 英里 超过 这 码头 的 星际十字 ,

从埃克斯茅斯游到斯塔克罗斯码头外半英里处，路程很长。

[wɒz; wəz][ɒn] [ˈθɜːzdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˌʌndəˈteɪkən] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ˈætˌwʊəd]
was on Thursday evening undertaken and accomplished by Mr . J . ATWOOD
曾是 在 周四 晚上 已 和 完成 经过 先生 . J . 阿特伍德
. [ˈsleɪtə(r)] , [æn; ən] [ˈɛksˌmaʊθ] [ˈvɪzɪtə(r)] .
. SLATER , an Exmouth visitor .
. 斯莱特 , 一个 埃克斯茅斯 游客 .

周四晚上，埃克斯茅斯游客 J. ATWOOD.SLATER 先生承担并完成了这项工作。

[ˈstɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][pɪə(r)] [hed] , [ðə; ði] [ˈswɪmə(r)] , [ˈpaɪlətɪd][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [eɪtʃ] .
Starting from opposite the pier head , the swimmer , piloted by Mr . H .
开始 从 对面的 这 码头 头 , 这 游泳运动员 , 试飞 经过 先生 . H .
[ˈtʌpmən] ,
Tupman ,
图普曼 ,

从码头对面出发，游泳者号由H·图普曼先生驾驶，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːnɪst] , [swæm] [raʊnd] [ðə; ði] [baɪt] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrən] ,
in the Ernest , swam round the Bight on the west side of the Warren ,
在 这 欧内斯特 , 游泳 圆形的 这 海湾 在 这 西方 边 的 这 沃伦 ,

在厄内斯特号上，绕着沃伦西侧的海湾游了一圈，

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈæŋkəd] [ˌðeərˈɪn] , [ænd; ənd] [ˈhʌɡɪŋ] [ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛksˈiː] ,
passing the ships anchored therein , and hugging the west shore of the Exe ,
通过 这 船舶 锚定 其中 , 和 拥抱 这 西方 支撑 的 这 EXE文件 ,

经过停泊在那里的船只，沿着埃克斯河西岸航行，

[pɔːzd] [ˈfaɪnəli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end][ɒv; əv] [ˈstɑːrkrɔːs] [æt; ət][faɪv] . - [piː] .
paused finally under the lodge at the further end of Starcross at 5 . 45 p .
暂停 最后 在下面 这 小屋 在 这 更远 结尾 的 星际十字 在 5 . - p .
[em] . ,
m . ,
米 . ,

下午5点45分，他们终于在星十字路口尽头的旅馆下停了下来。

['hævɪŋ] , [ɪn]['lɒdʒɪk] [swʌm] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - ['kwɔːtə(r)] [maɪlz] [ɪn] ['twenti] -
having , in logic swum the distance of two - and - a - quarter miles in twenty -
拥有 ， 在 逻辑 游泳 这 距离 的 二 - 和 - 一个 - 四分之一 英里 在 二十 -
[θriː] ['mɪnɪts] .
three minutes .
三 分钟 .

从逻辑上讲，他用二十三分钟游完了两又四分之一英里的距离。

[ðə; ði][eɪd][ðə; ði] ['swɪmə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] [taɪd][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wɒz; wəz]
The aid the swimmer derived from choosing the flood tide he admitted was
这 援助 这 游泳运动员 衍生的 从 选择 这 洪水 潮 他 承认 曾是
[kən'sɪdərəb(ə)l] ,
considerable ,
大量 ，

游泳者承认，选择涨潮时游泳所获得的帮助相当大。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [wen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
and served him for nearly half the distance ; when out of the influence
和 服务 他 为了 几乎 一半 这 距离 ；什么时候 出去 的 这 影响
[ɒv; əv] [ðɪs] ,
of this ,
的 这 ，

并为他服务了近一半的路程；当他摆脱了这种影响后，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['tʃɒpi] , [ðə; ði] [weɪvz] ['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the water suddenly became very choppy , the waves being too small for the
这 水 突然 成为 非常 断断续续 ， 这 波浪 存在 也 小的 为了 这
['swɪmə(r)] [tuː; tə] [taɪm] ,
swimmer to time ,
游泳运动员 到 时间 ，

水面突然变得波涛汹涌，波浪太小，游泳者根本无法把握时机。

[jet] [wɪð] [ə'nɔɪɪŋ] ['friːkwənsi] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [krest] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
yet with annoying frequency throwing their crests above the surface of the water .
然而 和 恼人的 频率 投掷 他们的 冠状物 多于 这 表面 的 这 水 .

然而，它们却经常令人恼火地将波峰抛出水面。

['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] , [ʌn'tɪl] ['stɑːrkrɔːs] [wɒz; wəz] [nɪə]
Subsequently a great stillness was encountered , until Starcross was neared
随后 一个 伟大的 寂静 曾是 遭遇 ， 直到 星际十字 曾是 接近
[ænd; ənd] [pɑːst] ; [ðə; ði] [bəʊt] ,
and passed ; the boat ,
和 通过了 ； 这 船 ，

随后一片寂静，直到靠近并驶过斯塔克罗斯；船，

['swɪmə(r)] [ænd; ənd]['paɪlət] ['laɪɪŋ] ['faɪnəli] [bɪ'kɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'fɔːsed] . — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [es]
swimmer and pilot lying finally becalmed at the point aforesaid . — J . A . S
游泳运动员 和 飞行员 说谎 最后 平静 在 这 观点 上述 . — J . 一个 . S
.
.
.

游泳者和飞行员最终在上述地点平静地躺着。——JAS

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['deɪli] [pres] , [sept] . 15th , - .
From the WESTERN DAILY PRESS , Sept . 15th , 1903 .
从 这 西 日常的 按 ， 九月 . 15th ， - .

摘自《西部日报》，1903 年 9 月 15 日。

[ə; eɪ] [swɪm] [raʊnd] [mɒnt] [ˌes 'tiː] .
A SWIM ROUND MONT ST .
一个 游泳 圆形的 蒙特 英石 .

圣蒙特岛游泳

['maɪk(ə)l] , ['nɔːməndi] .
MICHAEL , NORMANDY .
迈克尔 , 诺曼底 .

迈克尔，诺曼底。

[sɜː(r)] , — [ɒn] ['ɔːgəst] 22nd , [æt; ət][faɪv][piː] . [em] . , [ɒn] ['ɔːgəst] 28th , [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . ,
Sir , — On August 22nd , at 5 p . m . , on August 28th , at 9 a . m . ,
先生 , — 在 八月 22nd , 在 5 p . 米 . , 在 八月 28th , 在 9 一个 . 米 . ,

先生，——8月22日下午5点，8月28日上午9点，

[ænd; ənd][ɒn] ['ɔːgəst] 29th , [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,
and on August 29th , at 10 a . m . ,
和 在 八月 29th , 在 - 一个 . 米 . ,

8月29日上午10点，

[ai] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ['meʒə(r)] [ðæn; ðən][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt]
I achieved in a more successful measure than had hitherto been accomplished
我 已达成 在 一个 更多的 成功的 措施 比 有 迄今为止 到过 完成
[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [mɒnt][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,
the problem of swimming round Mont St . Michael ,
这 问题 的 游泳 圆形的 蒙特 英石 . 迈克尔 ,

我比以往任何人都更成功地完成了环绕圣米歇尔山游泳的任务。

['nɔːməndi] , [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)] .
Normandy , at high water .
诺曼底 , 在 高的 水 .

诺曼底，洪水泛滥。

['priːviəsli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [æn; ən] ['ædvɜːs] ['kʌrənt] [wʊd] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt]
Previously acquainted with the certainty that an adverse current would at one point
之前 熟人 和 这 肯定 那 一个 不利 当前的 会 在 一 观点
[ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [biː; bi] [met] ,
or another be met ,
或者 其他 是 遇见 ,

先前已明确知道，迟早会遇到逆境，

[ai]['priː] - [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [meɪd] [θriː] [bəʊld] [ə'tempts] , [ænd; ənd][baɪ]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
I pre - arranged , and made three bold attempts , and by going in a certain
我 预 - 安排 , 和 制成 三 大胆的 尝试 , 和 经过 去 在 一个 肯定
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

我事先做了安排，并进行了三次大胆的尝试，通过朝着某个方向前进，

[met] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['eseɪ] .
met with the greatest success at the first essay .
遇见 和 这 最 成功 在 这 第一的 散文 .

在第一篇作文中就取得了最大的成功。

[ðə; ði][taɪdz] [ðæt] [raɪz][ænd; ənd] [fləʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
The tides that rise and flow against the base of the mount are more
这 潮汐 那 上升 和 流动 反对 这 根据 的 这 山 是 更多的
[ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd]['tæksɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv]
insidious and taxing to strike against than those which encircle the Mount of
阴险 和 征税 到 罢工 反对 比 那些 哪个 包围 这 山 的
[ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,
St . Michael ,
英石 . 迈克尔 ,

与环绕圣米迦勒山的潮汐相比，冲击山脚的潮汐更加阴险，也更难应对。

[ɪn] ['kɔːnwəl] ;
in Cornwall ;
在 康沃尔郡 ;

在康沃尔郡;

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [mɔː(r)]
but then the quality of the sea must be more pure and far more
但 然后 这 质量 的 这 海 必须 是 更多的 纯的 和 远的 更多的
['bɔɪənt] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [kəʊst] ,
buoyant off the Cornish coast ,
浮力 离开 这 康沃尔郡 海岸 ,

但是，康沃尔海岸附近的海水水质一定更加纯净，浮力也更大。

[ænd; ənd] ['freʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪmə(r)] .
and freshens to a greater extent the elastic movements of the swimmer .
和 清新 到 一个 更大的 程度 这 松紧带 移动 的 这 游泳运动员 .

并能更大程度地增强游泳者的弹性动作。

[ðə; ði] [siː] , ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [dʌz] [nɒt] ['hærəs] [wʌn] , ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ]
The sea , speaking from experience , does not harass one , swimming in the bay
这 海 , 请讲 从 经验 , 做 不是 骚扰 一 , 游泳 在 这 湾
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,
of St . Michael ,
的 英石 . 迈克尔 ,

以我的经验来看，在圣米歇尔湾游泳时，大海不会骚扰人。

['nɔːməndi] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] " - " [ɪz] [met] ;
Normandy , until the " retirage " is met ;
诺曼底 , 直到 这 " - " 是 遇见 ;

诺曼底，直到“撤退”目标达成；

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ig'zəːtid] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kəʊld] [fɔːθ] [tuː; tə] [prɪ'vent]
when all the force that can be exerted is necessarily called forth to prevent
什么时候 全部 这 力量 那 能 是 施加 是 一定 称为 前进 到 防止
['biːɪŋ] ['siːwəd] [swept] .
being seaward swept .
存在 向海 扫荡 .

当必须使出一切可能的力气来阻止被海浪卷走时。

[jɔːz] ['feɪθfəli] ,
Yours faithfully ,
此致 忠实 ,

此致，

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)]
J . ATWOOD . SLATER
J . 阿特伍德 . 斯莱特

J. 阿特伍德·斯莱特

[æl'biː] , [tɑːn] , [frɑːns] ,
Albi , Tarn , France ,
阿尔比 , 塔恩 , 法国 ,

法国塔恩省阿尔比

[sep'tembə(r)] 7th , - .
September 7th , 1903 .
九月 7th , - .

1903年9月7日。

['ɑːkɪtektʃə(r)] .
ARCHITECTURE .
建筑学 .

建筑学。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑtriːoʊti] [ælbɪʒwɑː] , [sept] . 29th , - .
From the PATRIOTE ALBIGEOIS , Sept . 29th , 1903 .
从 这 爱国者 阿尔比乔伊斯 , 九月 . 29th , - .

来自 PATRIOTE ALBIGEOIS，1903 年 9 月 29 日。

[ælbɪʒwɑː] , [vuː] [ˌkjuː juː 'aɪ][pɑːseɪz] - ['dænz][lez] [ruːz] [ædʒəsɛntɛs] - [vɒtʁ] [kəˌθɛd'rɑːl] ,
Albigeois , vous qui passez fréquemment dans les rues adjacentes à votre cathédrale ,
阿尔比乔伊斯 , 您 qui 帕塞兹 - 丹斯 莱斯 规则 相邻的 - 你的 大教堂 ,

Albigeois，你经常在 votre cathédrale 附近的街道上经过，

- - [vuː] [pɑːz] - [lɑː]['fɪgə(r)] [-] [ɑː'tiːst] - - , [ə'vɛk] [sʌn] [ʃə'væleɪ] ,
n'avez - vous pas remarqué la figure d'un artiste récemment installé , avec son chevalet ,
- - 您 帕斯 - 拉 数字 逼债 艺人 - - , 和 儿子 雪佛兰 ,

n'avez-vous pas remarqué lafigure d'un Artiste récemment installé, avec son chevalet,

- [ˌdiː'juː] [ˌdʒaɪgæn'tesk] ['mɒnjumənt] [et] [mɛtənt] [tuːt] [lɑː] ['saɪəns] [tek'niːk] [diː] [sʌn] [ɑːt] - [ˌel'iː] [riːprodur] [ɪgzæktmənt] .
auprès du gigantesque monument et mettant toute la science technique de son art à le reproduire exactement .
- 杜 巨人 纪念碑 等 梅坦特 兜售 拉 科学 技术 德 儿子 艺术 - 勒 繁殖 精确 .

巨型纪念碑和科学技术是艺术复制品的精确体现。

[sɛst] [em] . [dʒɒn] ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)][ˌkjuː juː 'aɪ][ə'veɪt] - ['nɒtrə] - , [ɪl][waɪ][ə; eɪ] [kɛlks] [ˌɑː'neɪz] ,
C'est M . John ATWOOD . SLATER qui avait visité notre cité , il y a quelques années ,
是 M . 约翰 阿特伍德 . 斯莱特 qui 可用 - 我们的 - , il 是 一个 quelques 年 ,

这是 M. John ATWOOD.SLATER qui avait Visité notre cité, il ya quelques années,

[ɪl][ə'veɪt] ['æləz] - [ˌjuː en 'iː] [bel] [pə'spektɪv] [diː]['seɪntiː] - [se'siːl] [kwɪl] [ə; eɪ] - - - [rɔɪ'æl] [diː] ['lʌndriːz] .
il avait alors dessiné une belle perspective de Sainte - Cécile qu'il a exposée à l'Académie Royale de Londres .
il 可用 alors - 一 美女 看法 德 圣特 - 塞西尔 奎尔 一个 - - - 皇家 德 伦敦 .

圣塞西尔 (Sainte-Cécile) 的美丽视角将在伦敦皇家学院曝光。

[ɪl][ə; eɪ] - [lɑː][pluːpɑːrt][dez] - - [diː]['nɒtrə] [peɪz] [et] , [ɪn] [fɪn] [ˌkɑːnə'sɜːr] ,
Il a admiré la plupart des cathédrales gothiques de notre pays et , en fin connaisseur ,
il 一个 - 拉 部分 德斯 - - 德 我们的 支付 等 , 英文 鳍 鉴赏家 ,

我对巴黎圣母院的哥特式大教堂感到钦佩，最后的鉴赏家，

[ɪl] [naʊs] [ɪn'fɔːrmeɪ][ˌkjuː juː 'iː] [naʊs] - [ən] [dez] [plʌs] - ['spesəmən] - [ˌkjuː juː 'aɪ][ɪg'zɪstənt] [ɪn] [frɑːns] .
il nous informe que nous possédons un des plus recherchés specimens d'architecture qui existent en France .
il 我们 报告 que 我们 - 联合国 德斯 加 - 标本 - qui 存在的 英文 法国 .

我们了解法国现存的建筑标本。

[kɛlks] - [ʌn'iːz] [diː] [sɛs] - [sɒnt] - [peɪn] [plʌs] ,
Quelques - unes de ces cathédrales sont à peine plus merveilleuses ,
quelques - 联合国 德 ces - 儿子 - 佩恩 加 奇妙的 ,

Quelques-unes de ces cathédrales sont à peine plus merveilleuses,

[meɪz][ɪl] [nɛn] [ˌiː es 'tiː] - [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌes'iː] - [feɪvɝəbəlmənt] [kɔm] [el] - [lɛsprɪt] [trɑ̃'kil]
mais il n'en est guère qui se prêtent favorablement comme elle à l'esprit tranquille
麦斯 il n'en est - qui 塞 - 有利 comme 艾莉 - 精神 宁静
[diː] - .
de dévotion .
德 - .

但我并没有得到任何表面上的青睐，因为她拥有宁静的奉献精神。

[ˌmɛ̃tnɑ̃] [pɔː(r)][ˌel'iː]['prɒfɪt][diː] [sø] [ə; eɪ][ˌkjuː juː 'aɪ]['sɛlə] [pɔret] [feə] [plɛ'zɪr] [em] . [dʒɒn]
Maintenant pour le profit de ceux a qui cela pourrait faire plaisir M . John
主控 倒 勒 利润 德 ceux 一个 qui 塞拉 可能 公平 快乐 M . 约翰
['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)] ,
ATWOOD . SLATER ,
阿特伍德 . 斯莱特 ,

维护者为 leprofit de ceux a qui cela pourrait faire plaisir M. John ATWOOD.SLATER,

---

[ˌsiː iː 'tiː]['ɑːtɪst] [naʊs] [kə'mjuːnɪkeɪ] - [ˌsiː 'iː] - [treɪ] [ˌspeɪ'siː'ɑːl] : [ɪl]
cet artist nous communique bénévolement ce renseignegnement très spécial : Il
cet 艺术家 我们 公报 - ce - 非常 特别的 : il
[ˌiː es 'tiː]['ɒŋkɔː(r)] [fɔːt] - !
est encore fort nageur !
est 安可 堡 - !

三位艺术家的公报是特别的：Il est encore fort nageur!

[sɛst] [luːi][ˌkjuː juː 'aɪ][ɔːks] [deɪts] [diː] - ,
C'est lui qui aux dates de 22 ,
是 刘 qui 辅助 日期 德 - ,

这是 22 日，

- [et] - [ɑː'uːt][ə; eɪ] - - [pɑː(r)][lɑː] [ˌnɔːr'mɑːndi] [pɔː(r)][ˌæv'wɑːr] [feɪt] - [lɑː][ˌɛnˌeɪ'dʒiː][ˌel'iː][tʊə(r)]
28 et 29 août a été signalé par la Normandie pour avoir fait à la nage le tour
- 等 - 八月 一个 - - 帕 拉 诺曼底 倒 拥有 事实 - 拉 nage 勒 旅游
[ˌdiː'juː] [mɒnt] [ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl] :
du Mont St . Michel :
杜 蒙特 英石 . 米歇尔 :

28 日和 29 日是诺曼底地区关于游览圣米歇尔山的信号：

[ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [pər'sɒn] [juːskwiːtʃi] [nəveɪt] - - [feə] - [kɔːz] [dez] - [ˌkjuː juː 'aɪ] [sɒnt]
ce que personne jusqu'ici n'avait osé prétendre faire à cause des marées qui sont
ce que 人 jusqu'ici n'avait - - 公平 - 原因 德斯 - qui 儿子
[tuː'ʒʊr] [treɪ] [kɑːntrɛrz] . — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [es] .
toujours très contraires . — J . A . S .
总是 非常 相反的 . — J . 一个 . S .

ce que personne jusqu'ici n'avait osé prétendre faire à Cause des marées qui sont toujours très contraires.—JAS

[ʌn'pʌblɪʃt] ['lɛtəz] .
UNPUBLISHED LETTERS .
未发表的 信件 .

未发表的信件。

['mjuːzɪk] .
MUSIC .
音乐 .

音乐。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , ['lʌndən] .
To the Editor of The Times , London .
到 这 编辑 的 这 《时代周刊》 , 伦敦 .

致《泰晤士报》编辑，伦敦。

[sɜː(r)] , — [waɪlst] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [rəʊl] [ɒv; əv]
Sir , — Whilst admitting the all - importance and the austere role of
先生 , — 而 承认 这 全部 - 重要性 和 这 简朴 角色 的
['sɜːkəmstəns] ['weɪtɪd] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
circumstance weighted with interest ,
环境 加权 和 兴趣 ,

先生，——尽管我承认环境因素（尤其是利息因素）至关重要且影响深远，

[ænd; ənd] [fjuːzd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɔːl] - ['vɒlətaɪl] [pɔɪnt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ,
and fused to an all - volatile point sufficient to write to you concerning ,
和 融合 到 一个 全部 - 易挥发的 观点 充足的 到 写 到 你 有关 ,
[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['entərɪŋ] ,
and always entering ,
和 总是 进入 ,

并融合到一个完全不稳定的点，足以写信给你，并且始终进入，

[friːd] [frɒm; frəm] ['skɪzəm] , [ðə; ði] [muːt] [pɔɪnt] ,
freed from schism , the moot point ,
自由 从 分裂 , 这 争议 观点 ,

摆脱了分裂，这个争论的焦点，

[ai] [beg] [liːv] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ([wɪð] [kə'rekt] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] ,
I beg leave to advance the suggestion that (with correct apposition of sentiment ,
我 求 离开 到 进步 这 建议 那 (和 正确的 同位语 的 情绪 ,

我谨提出以下建议（在恰当表达情感的情况下），

[ɔːl'redi] [sed]) [ðə; ði] ['məʊmənt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [biː; bi]
already said) the moment has arrived for an improvement to be
已经 说) 这 片刻 有 到达的 为了 一个 改进 到 是
[ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪmnəl] ,
effected in the Hymnal ,
受影响 在 这 赞美诗集 ,

正如前面所说，现在是时候对赞美诗集进行改进了。

[ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [ɪm'plɔɪd] .
in the public offices of St . Paul's Cathedral employed .
在 这 民众 办公室 的 英石 . 保罗的 大教堂 受雇 .

在圣保罗大教堂的公共办公室工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪtəm] [ɒv; əv] [daɪ'ɒsɪsn] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] ,
For the furtherance of this important item of diocesan and divine service ,
为了 这 进一步 的 这 重要的 物品 的 教区 和 神圣的 服务 ,
" [hɪmz] ,
" Hymns ,
" 赞美诗 ,

为了推进这项重要的教区和宗教服务项目，“赞美诗，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] , " [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [nəʊn] ,
Ancient and Modern , " be it well known ,
古老的 和 现代的 , " 是 它 出色地 已知 ,

古代和现代，“众所周知，

[hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [test] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] ;
has stood the crucial test of a number of years ;
有 站立 这 至关重要的 测试 的 一个 数字 的 年 ;

经受住了多年的严峻考验；

[waɪl] [ɪts] [məˈkænɪkl] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [hæv; həv] [biːn] [ˈdemənstreɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
while its mechanical characteristics have been demonstrated all the way along the
尽管 它是 机械的 特征 有 到过 已证明 全部 这 方式 沿着 这
[ˈmetrənəʊm] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈdekeɪdz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˈmɒlɪfaɪ] [ænd; ənd] [əˈsweɪdʒ] [ðə; ði]
metronome number of decades it has served to mollify and assuage the
节拍器 数字 的 几十年 它 有 服务 到 缓和 和 缓和 这
[ɡɹˈiːfs] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
griefs and passions ,
悲伤 和 激情 ,

虽然它的机械特性在节拍器数十年的使用过程中得到了充分展现，但它也一直起到抚慰和缓解悲伤和激情的作用。

[ænd; ənd] [ɪnˈspaɪə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒnʃəns] [ɒv; əv] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənz] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [həˈbɪtʃuəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [veɪd]
and inspire the consciences of congregations using it habitually as a vade
和 启发 这 良心 的 会众 使用 它 习惯性地 作为 一个 瓦德
[ˈmiːkəm] .
mecum .
手册 .

并激励经常将其用作实用手册的信众的良知。

[waɪl] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪˈdeɪt] [ˈɡrændʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈsteriətaɪpt] [ˈɔːθədɒksi] , [ai] [ˈpaʊəfəli]
While believing in the sedate grandeur of its stereotyped orthodoxy , I powerfully
尽管 相信 在 这 稳重 宏伟 的 它是 刻板印象 正统 , 我 强大的
[pliːd] ,
plead ,
恳求 ,

尽管我深信其陈规陋习所蕴含的庄严宏伟，但我仍强烈恳求：

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [rɪˈstreɪnt] , [ðɪs] [prɪˈrɒɡətɪv] : [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪmz]
and in a tone of restraint , this prerogative : that the edition of hymns
和 在 一个 语气 的 克制 , 这 特权 : 那 这 版 的 赞美诗
[nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈhɪmnəri] ,
known as " The Hymnary ,
已知 作为 " 这 赞美诗集 ,

并以克制的语气，表达了这一特权：即被称为"赞美诗集"的赞美诗版本，

" [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɒn] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [mɔː(r)] [əˈɡriːəb(ə)l] , [ˈvɜːsətaɪl] [ˈvæljuː]
" should upon examination be found to contain more agreeable , versatile value
" 应该 之上 考试 是 成立 到 包含 更多的 同意 , 多才多艺的 价值
[ænd; ənd] [fɪˈkʌndəti] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [njuˈtrɪʃ(ə)n] :
and fecundity of literary nutrition :
和 生育力 的 文学 营养 :

经检验，应发现其蕴含更令人愉悦、用途更广泛、更丰富的文学养分：

[ˈɒnərəbli] [ænd; ənd] [skəˈlæstɪkli] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [aʊt] - [ˈklɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [huːz]
honourably and scholastically capable of out - classing the rival for whose
光荣地 和 学术上 有能力的 的 出去 - 分类 这 竞争对手 为了 谁
[dɪsˈpleɪsmənt] [ai] [pliːd] ;
displacement I plead ;
位移 我 恳求 ;

在荣誉和学术方面，我完全有能力胜过我请求取代的对手；

[ænd; ənd] [ˈkɒmpɪtənt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pʊt] [jet] [ˈbetə(r)] [lait] [wɪð] [ˈhəʊls(ə)m] [ˈsʌstənəns]
and competent at once to put yet better light with wholesomer sustenance
和 胜任的 在 一次 到 放 然而 更好的 光 和 更健康的 维持
[ænd; ənd] [ˈreərə] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fuːd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈstjʊdnts] .
and rarer spiritual food into the minds of its privileged students .
和 稀有 精神 食物 进入 这 思想 的 它是 特权 学生 .

并且能够立即将更美好的光明、更健康的滋养和更稀有的精神食粮注入其有幸学生的头脑中。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði][wʌns] ['editəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv]
The ideas and principles conceived by the once editors and publishers of
这 想法 和 原则 构思 经过 这 一次 编辑 和 出版商 的
[ðə; ði]['vɒljuːm] [huːz] ['rɪtʃli] [bɪ'strɔt] ['merɪts][ai] ['tʃæmpiən] ,
the volume whose richly bestraught merits I champion ,
这 体积 谁 丰富 啤酒 优点 我 冠军 ，

我所推崇的，正是本书原编者和出版商所构思的那些理念和原则，它们蕴含着丰富的价值。

[ænd; ənd] [huːz] ['sɒləm] [raɪts] [ai] [pliːd] , ([ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -) , [wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn]
and whose solemn rights I plead , (in the year 1871) , was to place in
和 谁 庄严 权利 我 恳求 ，（ 在 这 年 - ）， 曾是 到 地方 在
[sə'saɪəti][æt; ət][wʌns] ,
society at once ,
社会 在 一次 ，

我郑重宣誓，（在1871年）其应享有的庄严权利，就是立即将其纳入社会。

[ɔːl] [ɪ'lektrɪfaɪd] , [ˌeɪ 'juː] - [kuː] ['kænənaiz] ([ɑːmd] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts]) ,
all electrified , au prémier coup canonized (armed at all points) ,
全部 带电 ， au - 政变 已封圣 （ 武装 在 全部 积分 ），

全部通电，au prémier coup canonated（各处武装），

[ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt][biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪn] [lɔː] ;
a work which should at a moment be complete in law ;
一个 工作 哪个 应该 在 一个 片刻 是 完全的 在 法律 ；

一部在法律上应该立即完工的作品；

[self] - [kən'teɪnd] [ænd; ənd] [ˌækə'demɪkli] [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə][ðə; ði]['strɪndʒənt] ['dʒʌŋktʃə] [ɒv; əv]
self - contained and academically referable to the stringent junctures of
自己 - 包含 和 学术上 可参考的 到 这 严格 交汇点 的
[æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ,
an ecclesiastical , a national ,
一个 教会的 ， 一个 国家的 ，

自成一体，且在学术上可追溯到教会、国家等诸多关键节点，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [traɪ'bjuːnl] : [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɔɪəli] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'kleɪm]
and a polyphonetic tribunal : a work which should loyally attract the acclaim
和 一个 - 法庭 ： 一个 工作 哪个 应该 忠诚地 吸引 这 欢呼
[ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɪtərəri] ['hɪmnəl] ,
of co - existing literary hymnals ,
的 合作 - 现存的 文学 赞美诗集 ，

以及一个复调法庭：一部理应赢得同时期文学赞歌集赞誉的作品，

[ænd; ənd]['evə(r)] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['revərəntli] [həʊpt] — [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ai] , [fɔː(r); fə(r)]
and ever would , it was reverently hoped — a sentiment which I , for
和 曾经 会 ， 它 曾是 虔诚地 希望 — 一个 情绪 哪个 我 ， 为了
[wʌn] , ['feɪvərəbli] [kən'kɜː(r)][ɪn] — [rɪ'meɪn] ,
one , favourably concur in — remain ,
一 ， 有利 同意 在 — 保持 ，

人们虔诚地希望——我个人也十分赞同这种想法——它能够永远存在下去。

[ðə; ði] [kiː] - ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] , ['æŋglɪkən] [feɪθ] , [wɪð] [ɪts][nɪə(r)] , [truː] ,
the key - symbol of the Reformed , Anglican faith , with its near , true ,
这 钥匙 - 象征 的 这 改革宗 ， 圣公会 信仰 ， 和 它是 靠近 ， 真的 ，

改革宗圣公会信仰的关键象征，及其近乎真实的

[ænd; ənd]['evə(r)] [njuː] ['ælaɪ] — [ə; eɪ] [nəʊt] [æz; əz] [haɪ] , ['sɪlvəri] [ænd; ənd][ˌdʒʊərɪspruː'denʃ(ə)l] ; ['pjʊərɪfaɪd]
and ever new ally — a note as high , silvery and jurisprudential ; purified
和 曾经 新的 盟友 — 一个 笔记 作为 高的 ， 银色 和 法理学 ； 纯化
[də'mestɪk] [ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnəʃɪp] !
domestic co - partnership !
国内的 合作 - 合伙 ！

以及不断涌现的新盟友——一个高亢、银铃般清脆且符合法律原则的音符；纯粹的国内合作！

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [səb'stænʃieɪt] [ænd; ənd] [ɪn'hɑːns] [maɪ] [dɪ'vaʊtli] [ɪk'sprest] [rɪ'mɑːrks] ,
To further substantiate and enhance my devoutly expressed remarks ,
到 更远 证实 和 提高 我的 虔诚地 表达 评论 ,

为了进一步证实和加强我虔诚表达的言论,

[ai] ['kɒnfɪdəntli] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] " [hɪmz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] " [wɒz; wəz]
I confidently state that the compilation of " Hymns Ancient and Modern " was
我 自信地 状态 那 这 汇编 的 " 赞美诗 古老的 和 现代的 " 曾是
[nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['muːvmənt] ,
not originally in fact the outcome of an individual movement ,
不是 起初 在 事实 这 结果 的 一个 个人 移动 ,

我可以自信地说,《古今圣歌集》的编纂最初并非某个个人运动的成果。

[ɔː(r)] [jet] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
or yet of a moment .
或者 然而 的 一个 片刻 .

或许只是一瞬间。

[æt; ət] [pɪərɪədz] [daɪ'vɜːs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [steɪdʒɪz] ['veəriəs] ,
At periods diverse , and at stages various ,
在 时期 各种各样的 , 和 在 阶段 各种各样的 ,

在不同的时期和不同的阶段,

[ˌaɪ 'tiː] [mə'tʃʊəd] [ɪts] [kən'dɪʃən(ə)l] ['pɜːpəs] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ækts] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] ,
it matured its conditional purpose by repeated acts of regeneration and reform ,
它 成熟的 它是 条件 目的 经过 重复 行为 的 再生 和 改革 ,

它通过反复的更新和改革,最终实现了其既定目标。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steriətaɪpt] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['pruːnɪŋ] [ænd; ənd]
by keeping generally within the radius of a stereotyped policy of pruning and
经过 保持 一般来说 之内 这 半径 的 一个 刻板印象 政策 的 修剪 和
['peərɪŋ] ;
paring ;
削皮 ;

通过基本遵循一套固定的修剪和精简政策;

[wɪtʃ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
which consolidated by degrees and swept it on to the confines and the
哪个 合并 经过 学位 和 扫荡 它 在 到 这 限制 和 这
['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ɪts] ['næʃ(ə)nəl] [rɪˌspektə'bɪləti] .
platform of its national respectability .
平台 的 它是 国家的 体面 .

这逐渐巩固了它的地位,并最终使它跻身于国家体面的行列。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] ['tæsɪtli] [ək'nɒlɪdʒd] ,
Be it even tacitly acknowledged ,
是 它 甚至 默许地 已确认 ,

即使是心照不宣地承认,

[ɪn] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenəsɪs] [ɒv; əv] [hɪm'nɒlədʒi] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [wʌns]
in surveying the genesis of Hymnology that the function of revision has once
在 测量 这 创世纪 的 圣歌学 那 这 功能 的 修订 有 一次
[biːn] ,
been ,
到过 ,

在考察圣歌学的起源时,我们发现修订的功能曾经是……

[ə; eɪ][fækt] , [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [hɪmz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] " [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
a **fact** **,** **applied** **to** **the** **"** **Hymns** **Ancient** **and** **Modern** **"** **since** **the** **appearance**
一个 事实 , 应用 到 这 " 赞美诗 古老的 和 现代的 " 自从 这 外貌
[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['hɪmnərɪ] ,
of **"** **The** **Hymnary** **,**
的 " 这 赞美诗集 ,

这一事实自《赞美诗集》问世以来，就适用于"古代和现代赞美诗"。

" [ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [les] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪm'pɑːʃəli]
" **in** **my** **estimation** **under** **a** **less** **searching** **eye** **than** **that** **which** **all** **impartially**
" 在 我的 估算 在下面 一个 较少的 搜索 眼睛 比 那 哪个 全部 秉公
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] ,
discriminated **and** **directed** **,**
歧视 和 指导 ,

"依我之见，如果用一种不如所有人公正甄别和指导那样严苛的眼光来审视，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

原信和传记概要(Original Letters and Biographic Epitomes)

第2/2页

[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm]['əʊnli] ,
at one and at one time only ,
在 一 和 在 一 时间 仅有的 ,

仅此一次，

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['pɑːtɪk(ə)lz] - " [ɒv; əv] [ðɪs]
the laying together and the consolidating of the " particles predelix " of this
这 躺下 一起 和 这 巩固 的 这 " 颗粒 - " 的 这
['fræŋkɪnsens] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] ;
frankincense offering of the National Church ;
乳香 提供 的 这 国家的 教会 ;

将国家教会的乳香祭品中的"前奏颗粒"放置在一起并进行巩固；

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] ['aʊtkʌm] .
a work of classic intent and æsthetic outcome .
一个 工作 的 经典的 意图 和 审美的 结果 .

一部具有古典意图和美学效果的作品。

['pɜːsən(ə)l]['leɪbə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət] [nɒt]
Personal labour designed it purposely for the hearts of men , but not
个人的 劳动 设计 它 故意 为了 这 心 的 男人 , 但 不是
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] ;
for their faces ;
为了 他们的 面孔 ;

个人劳动是为了取悦人们的心灵而设计的，而不是为了取悦他们的容貌；

[ə; eɪ]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] , ['krɪstʃən] - [laɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'seprəbli] [weəz] , [laɪk] [frentʃ] ['mɑːʃ(ə)l]['mjuːzɪk] .
a character which , Christian - like , it inseparably wears , like French martial music .
一个 特点 哪个 , 基督教 - 喜欢 , 它 密不可分 穿着 , 喜欢 法语 武术 音乐 .

它具有一种基督教式的特质，就像法国进行曲一样，与生俱来。

[ˌhɪər'ɪn] [ig'zemplifai] [tuː; tə]['nəʊb(ə)l] ['brɪtɪʃ] [hɑːts] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊlwək] [ðæt] [æt; ət][wʌns] [kəm'pliːtli]
Herein exemplified to noble British hearts is a bulwark that at once completely
在此处 举例说明 到 高贵 英国 心 是 一个 堡垒 那 在 一次 完全地
[pʊts] [tuː; tə] [raʊt] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪldjuː] [məʊld] [ɒv; əv] " [hɪmz] ['eɪnʃənt]
puts to rout no inconsiderable amount of the mildew mould of " Hymns Ancient
放置 到 路线 不 微不足道的 数量 的 这 霉菌 模具 的 " 赞美诗 古老的
[ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,
and Modern ,
和 现代的 ,

在此，我们向高贵的英国人展示了一道坚固的屏障，它能够彻底清除"古代和现代赞美诗"中相当多的陈腐之物。

" [waɪl] ['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tɑːrnɪʃɪŋ] [ɔː(r)] ['dʒepədaizɪŋ] [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv][ɪts] ['neɪtɪv]
" while never so much as tarnishing or jeopardizing the aroma of its native
" 尽管 绝不 所以 很多 作为 失去光泽 或者 危及 这 香气 的 它是 本国的
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

"同时又丝毫没有玷污或损害其原有的苦行主义气息。

[ˈɪntrəstɪd] [ˈbibliəufail,-fil, ˌbibliˈɔfilist] [meɪ] [pəˈruːz] [ˈplezntli] [ðə; ði] [ˈtrentʃənt] [rɪˈmɑːrks] [lɔːntʃt] [baɪ]
Interested bibliophiles may peruse pleasantly the trenchant remarks launched by
感兴趣的 爱书人 可能 仔细阅读 愉快 这 尖锐的 评论 发射 经过
[ðə; ði] [ˈeditəz] ,
the editors ,
这 编辑 ,

感兴趣的爱书人士或许会饶有兴致地细读编者们提出的精辟评论。

([ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ʌpˈheld]) [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] ;
(of the work upheld) literary and musical ;
(的 这 工作 维持) 文学 和 音乐 ;

（所维护的作品）文学和音乐；

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌpriːdɪˈlekʃ(ə)n] [baɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ɪts][ˈpeɪdʒɪz][ðə; ði][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l][ˈmerɪt]
and examine for their predilection by turning its pages the analytical merit
和 检查 为了 他们的 偏好 经过 转弯 它是 页面 这 分析 优点
[ɒv; əv][ɪts][kəmˈpoʊzərz] [nems] ;
of its composer's names ;
的 它是 作曲家的 姓名 ;

通过翻阅乐谱，分析作曲家名字的分析价值，来考察他们的偏好；

[ɔːl] [ˈsɪəriəs] - [ˈmaɪndɪd] [men] ; [ˈkeɪpəb(ə)l][læmp] - [ˈbeərəz] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [ɑːˈkeɪnə][ɒv; əv] [ˈklæsɪk] [ˈmjuːzɪk]
all serious - minded men ; capable lamp - bearers in the wide arcana of classic music
全部 严肃的 - 有思想 男人 ; 有能力的 灯 - 持有者 在 这 宽的 秘术 的 经典的 音乐
.
.
.

都是严肃认真的人；是古典音乐广阔领域中能干的指路人。

[ˈstəʊɪk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [tʃeɪst] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [stɔː(r)d] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
Stoical people do not know the wealth of chaste language stored up within the
斯多葛派 人们 做 不是 知道 这 财富 的 贞洁 语言 存储 向上 之内 这
[ˈkʌvəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈhɪmnərɪ] .
covers of " The Hymnary .
封面 的 " 这 赞美诗集 .

坚忍的人不知道《赞美诗集》中蕴藏着多么丰富的纯洁语言。

" [ə; eɪ][reə(r)][mjuˈzɪʃ(ə)n] - [ˈpəʊɪt][ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɒlv] [ɪts] [ˈpʌlpi] [ˈfleɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn]
" A rare musician - poet is needed to resolve its pulpy flavour and discipline
" 一个 稀有的 音乐家 - 诗人 是 需要 到 解决 它是 稀烂 味道 和 纪律
[tuː; tə][ðə; ði][pəˈlemɪks][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [laɪf] ;
to the polemics of common life ;
到 这 论战 的 常见的 生活 ;

“我们需要一位罕见的音乐家兼诗人，将通俗的口味和严谨的风格与日常生活中的争论结合起来；

[waɪlst] [wʌn] , [ə; eɪ] [ˌkɒnəˈsɜː(r)] , [wʊd] [ˈredɪli] [kənˈɡrætʃəleɪt] [ðə; ði] [ˈsæŋɡwɪn] , [ˈsensəb(ə)l] ,
whilst one , a connoisseur , would readily congratulate the sanguine , sensible ,
而 一 , 一个 行家 , 会 容易 祝贺 这 乐观 , 明智的 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] - [ˈsiːɪŋ] [ˈmænɪdʒmənt] ,
and all - seeing management ,
和 全部 - 看到 管理 ,

而一位鉴赏家则会欣然祝贺这种乐观、明智且目光长远的管理方式。

[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [tuː; tə] [ˈɔːθəz] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ˈɪndɪsiːz][ɒv; əv][kəmˈpoʊzərz] , [ˈɪndɪsiːz][ɒv; əv] [ˈmiːtəz] ,
as regards to authors of words , indices of composers , indices of metres ,
作为 问候 到 作者 的 字 , 指数 的 作曲家 , 指数 的 米 ,
[ˈmetrənəʊm] [mɑːrks] ,
metronome marks ,
节拍器 标记 ,

至于词作者、作曲家索引、节拍索引、节拍器标记，

[wɪtʃ] ['herəld][ænd; ənd]['pleɪsɪz][,aɪ 'tiː] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [kəm'pliːtnəs] , [ə'hed] [ɒv; əv][ɔːl]
which heralds and places it , in respect of completeness , ahead of all
哪个 使者 和 地方 它 , 在 尊重 的 完整性 , 前方 的 全部
[kən,tempə'reɪniəs] [ɪ'dɪʃnz] .
contemporaneous editions .
同时期 版本 .

就完整性而言，这预示着它将领先于所有同时代版本。

[dʒeɪ] . ['æt,wʊəd] . ['sleɪtə(r)] ,
J . ATWOOD . SLATER ,
J . 阿特伍德 . 斯莱特 ,

J. ATWOOD.SLATER，

['medəlɪst] & ['priːmiəm] ['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [aːts] , ['lʌndən] .
Medallist & Premium Holder of the Royal Academy of Arts , London .
奖牌获得者 & 优质的 持有者 的 这 皇家 学院 的 艺术 , 伦敦 .

伦敦皇家艺术学院奖章获得者及高级会员。

[fɔːr] , [hɪl] [saɪd] , ['kɑːθəm] [hɪl] , ['brɪstl] ,
4 , Hill Side , Cotham Hill , Bristol ,
4 , 爬坡道 边 , 科瑟姆 爬坡道 , 布里斯托尔 ,

布里斯托尔科瑟姆山山坡路4号

[ɪ'pɪfəni] , - .
Epiphany , 1903 .
主显节 , - .

主显节，1903年。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
LITERATURE .
文学 .

文学。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [gə'zet] .
To the Editor of THE BIRMINGHAM GAZETTE .
到 这 编辑 的 这 伯明翰 公报 .

致《伯明翰公报》编辑。

[mɑːtʃ] , - .
March , 1903 .
行进 , - .

1903年3月。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

— [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [sens] [ðæt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['raɪtə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]
— Touched by a virtuous sense that a noble writer has passed from the
— 感动 经过 一个 有德行的 感觉 那 一个 高贵 作家 有 通过了 从 这
['sentrəl] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
central and celestial sphere of his vocation ,
中央 和 天体 领域 的 他的 职业 ,

——出于一种感伤之情，觉得一位高尚的作家已经离开了其职业的核心和神圣领域，

[ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ['vɒləntrəli] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri]
and discharging the offices of respect voluntarily admitted as a literary
和 出院 这 办公室 的 尊重 自愿 承认 作为 一个 文学
[əd'maɪərə(r)] ,
admirer ,
仰慕者 ,

并自愿履行作为文学仰慕者的尊敬职责，

[wɪð] ['sɪmpəθi] [ɪn][ə; eɪ] [bru:zd] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌlɪkwɪ'fækʃən] ,
with sympathy in a bruised state of liquefaction ,
和 同情 在 一个 瘀伤 状态 的 液化 ,

带着同情，在伤痕累累、液化的状态中，

[ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɪz] ['klɪəli] [æt; ət][hænd] ,
I maintain that the season for uttering a few words is clearly at hand ,
我 维持 那 这 季节 为了 发出声音 一个 很少 字 是 清楚地 在 手 ,

我认为，现在显然正是发表一些看法的好时机。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['retrəspekt] .
and should be turned to the advantage of retrospect .
和 应该 是 转向 到 这 优势 的 回顾 .

应该将其转化为事后看来有利的因素。

['bi:ɪŋ] [bred] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ri:d] ,
Being bred of a generation which has read ,
存在 繁殖 的 一个 一代 哪个 有 读 ,

成长于一个读书无数的世代，

[wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ə'tju:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ˌækə'demɪk][ænd; ənd][ə; eɪ]
with a spirit attuned to the pleasant influences of an Academic and a
和 一个 精神 协调的 到 这 令人愉快的 影响 的 一个 学术的 和 一个
[særə´senik][ɑ:t] ,
Saracenic art ,
萨拉森 艺术 ,

带着一种与学院派和撒拉逊式艺术的愉悦影响相契合的精神，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][dʒɒn] ['henri] ['ʃɔ:rtˌhaʊs] ,
the writings of John Henry Shorthouse ,
这 著作 的 约翰 亨利 肖特豪斯 ,

约翰·亨利·肖特豪斯的著作

[ænd; ənd]['evə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][kən'teɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] -
and ever discovering them to contain philosophic importance and pyschologic
和 曾经 发现 他们 到 包含 哲学 重要性 和 -
[ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'stju:tnəs] [ænd; ənd][ə'bɪləti][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['raɪtər] ;
expression decidedly above the astuteness and ability of average writers ;
表达 绝对地 多于 这 敏锐 和 能力 的 平均的 作家 ;

而且不断发现它们蕴含着哲学意义和心理表达，远远超出了普通作家的敏锐度和能力；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðem; ðəm] [ri'mɑ:k] ['wɪzdəm] ,
and having usually in them remarked wisdom ,
和 拥有 通常 在 他们 评论 智慧 ,

而且它们通常都蕴含着智慧，

['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪəd] [lədʒɪʃəl] ['raɪtər] [ænd; ənd] [di'vain]
council and knowledge reminiscent of the inspired logical writers and divines
理事会 和 知识 令人怀念的 的 这 灵感 逻辑 作家 和 神灵
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] - ['gɪv(ə)n] ['testəmənt] ;
of the law - given Testaments ;
的 这 法律 - 给定 遗嘱 ;

令人想起《圣经》律法典中那些受灵感启发的逻辑作家和神学家的教诲和知识；

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmərəli] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]
in point of enquiry , I am summarily induced to champion the belief that the
在 观点 的 询问 , 我 是 简而言之 诱导 到 冠军 这 信仰 那 这
[ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk] ,
psychologic ,
心理 ,

就此问题而言，我理所当然地支持这样一种观点，即心理学，

[ɪm'fætɪk] [staɪl] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

emphatic style adopted by the writer ,

强调 风格 已采用 经过 这 作家 ,

作者采用了强调式的写作风格。

[wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɪn] [haɪ] ['kwɔːtəz] [ə'tendənt] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [hæz; həz]

with the success in high quarters attendant the disposal of his works , has

和 这 成功 在 高的 四分之一 服务员 这 处理 的 他的 作品 , 有

[nɒt] ,

not ,

不是 ,

尽管他的作品在高层获得了成功，但并没有，

[kən'vɪnsɪŋnəs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] , [biːn] [riːtʃt] , [nɔː(r)] [sə'pɑːst] .

convincingness being the indicator , been reached , nor surpassed .

说服力 存在 这 指标 , 到过 达到 , 也不 超越 .

以说服力为指标，已经达到，但尚未超越。

[ðə; ði] ['wɔrikʃiə] ['ælkəmɪst] [ɪn'veəriəbli] [θrəʊz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [siːnz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

The Warwickshire alchemist invariably throws across his scenes and to the

这 沃里克郡 炼金术士 总是 投掷 穿过 他的 场景 和 到 这

['sentə(r)] , [ə; eɪ][gleə(r)] ,

centre , a glare ,

中心 , 一个 强光 ,

这位来自沃里克郡的炼金术士总是会在他的画作中，向画面中心投下一道锐利的目光。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [reɪ] , [wɪtʃ] [bɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [laɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][æg'nɒstɪsɪzəm] .

a strong ray , which burns to the water - line the barque of Agnosticism .

一个 强的 射线 , 哪个 烧伤 到 这 水 - 线 这 帆船 的 不可知论 .

一道强光，将不可知论之舟烧到水线。

[ðɪs] [ɪz] ['tæsɪtli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] , [kən'kʌrəntli] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnətli] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

This is tacitly recognised , concurrently and alternately traced in the selection of

这 是 默许地 已确认 , 同时 和 交替 追踪 在 这 选择 的

[ðə; ði] ['freɪzɪz] ,

the phrases ,

这 短语 ,

这一点在短语的选择中得到了默许，并以交替和并行的方式体现出来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ɔː(r)][drə'mætɪk] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [f'əʊtəgɹˌæfd] ;

and in the subtle or dramatic sense of the scene photographed ;

和 在 这 微妙的 或者 戏剧性 感觉 的 这 场景 拍摄 ;

以及在所拍摄场景的微妙或戏剧性意义上；

[ðə; ði]['sekənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [lɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the second inspiration springing into immediate co - operation , linking to the

这 第二 灵感 弹簧 进入 即时 合作 - 手术 , 链接 到 这

[fɜːst][ðə; ði] [θɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['mægnɪtaɪzd] ['haɪfn] ,

first the thought by a magnetised hyphen ,

第一的 这 想法 经过 一个 磁化 连字符 ,

第二个灵感立即转化为合作，并通过一个磁性的连字符与第一个想法连接起来。

['kɔːzɪz] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmbə'lɪstɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [θraɪv] ['glɔːriəsli] , ['ræptʃərəsli] ;

causes his symbolistic pictures to thrive gloriously , rapturously ;

原因 他的 象征性的 图片 到 蓬勃发展 辉煌地 , 欣喜若狂 ;

使他的象征性绘画作品蓬勃发展，令人陶醉；

[ðə; ði] [fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sensətaɪzd] ['mætə(r)] [æt; ət] [taɪmz] [ə'piəriŋ] [grəʊ'tesk] , ['dɪmli] [lɪt] ,
the first touch of sensitized matter at times appearing grotesque , dimly lit ,
这 第一的 触碰 的 敏感的 事情 在 时代 出现 怪诞 , 依稀 点燃 ,
[ɔːl'ðəʊ] ['nevə(r)] ['flɪmzi] .
although never flimsy .
虽然 绝不 脆弱的 .

最初接触到敏感物质时，有时看起来怪诞、昏暗，但绝不脆弱。

[ðɪs] [pɪ'dæntɪk] , [pɪk'tɔːriəl] , ['iːv(ə)n] ['skɒləli] ['sɪstəm] [baɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'vɪəd] ['raɪtə(r)] [ə'dɒptɪd] , [ɪz] [bent] ,
This pedantic , pictorial , even scholarly system by our revered writer adopted , is bent ,
这 迂腐的 , 画报 , 甚至 学术性的 系统 经过 我们的 受人尊敬的 作家 已采用 , 是 弯曲 ,

我们这位受人尊敬的作家所采用的这种迂腐的、图解式的、甚至是学术性的体系，是扭曲的，

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [miːt] [ɪk'striːm] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
applied to meet extreme passes of imaginative perfection and delicacy .
应用 到 见面 极端 通过 的 富有想象力的 完美 和 美味 .

适用于满足对想象力的完美和细腻的极致追求。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [nɑː'iːvli] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd] [əb'skjʊəli] , ['sʌmwɒt] ['trentʃəntli] [ɪ'læbəreɪtɪd] ,
The picture is naïvely introduced and obscurely , somewhat trenchantly elaborated ,
这 图片 是 天真地 介绍 和 晦涩地 , 有些 尖锐地 详细说明 ,
[ə'laʊz] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] [ˌʌndə'stʊd] ;
allows itself to be apologetically understood ;
允许 本身 到 是 带着歉意地 理解 ;

这幅画面以一种天真无邪的方式呈现，并以晦涩、略带尖锐的方式加以阐述，让人带着歉意去理解它；

[waɪlst] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪm(ə)l] ['sentɪmənt] [ɪz] [baɪ] ['vɪvɪd]
whilst in succession the lower taste for animal sentiment is sorcerized by vivid
而 在 演替 这 降低 品尝 为了 动物 情绪 是 被施了魔法 经过 生动
['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['kɒntrɑːst] ,
flashes of captivating contrast ,
闪光灯 的 引人入胜 对比 ,

与此同时，人们对动物情感的低落兴趣却被生动鲜明的对比画面所迷惑。

[fɔːkt] , [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [left] , [æz; əz] ['embəz] ['sməʊldərɪŋ] [tuː; tə] [gləʊ] [ɪn] [ðə; ði]
forked , as lightning , and left , as embers smouldering to glow in the
分叉 , 作为 闪电 , 和 左边 , 作为 余烬 闷烧 到 辉光 在 这
['kruːsɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['mɛməriz] [rɪ'sesɪz] .
crucible of memory's recesses .
坩 的 记忆的 凹陷处 .

一分为二，如同闪电；另一分二则，如同余烬在记忆深处的熔炉中闷烧发光。

['spiːʃəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['aɪrəni] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['mænliɪst] [pɑːt] : ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ˌmiːti'ɒrɪk] ,
Specious instances of irony playing the manliest part : flashes of meteoric ,
似是而非的 实例 的 讽刺 玩耍 这 最男子汉 部分 : 闪光灯 的 流星 ,
[mez'merɪk] ['eləkwəns] ,
mesmeric eloquence ,
催眠 口才 ,

似是而非的讽刺扮演着最阳刚的角色：灵光乍现、如流星般迷人的雄辩，

['fɪtfəli] [flek] [ðə; ði] [ɪm'bɒst] [peɪdʒ] , [æz; əz] [wʌn] [tɪə(r)] [ɔː(r)] [set] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] , [ɪn] ['retərɪk]
fitfully flecking the embossed page , as one tier or set of ideas , in rhetoric
断断续续地 斑点 这 压纹 页 , 作为 一 层级 或者 放 的 想法 , 在 修辞
[ˌɔːkɪ'streɪʃn] ,
orchestration ,
管弦乐 ,

在修辞编排中，如同一个层次或一组思想，断断续续地点缀着压花页面。

['simfənaiz] [wɪð] [ɔː(r)] [i'klipsiz] [ə'nʌðə(r)] .
symphonizes with or eclipses another .
交响乐 和 或者 日食 其他 .

与另一事物和谐共存或掩盖另一事物。

[kə'nekʃn] , [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [rəʊ'bʌst] [mez'merɪk] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [praɪzd] ['ɔːθə(r)] ['biːɪŋ]
Connection , an element of robust mesmeric cohesion with this prized author being
联系 , 一个 元素 的 强壮的 催眠 凝聚 和 这 珍贵的 作者 存在
[ðə; ði] [ˌædə'mæntaɪn] ['haɪfn] ,
the adamantine hyphen ,
这 金刚石 连字符 ,

联系，是与这位备受推崇的作者之间强大而迷人的凝聚力的要素，如同坚不可摧的连字符。

[ðə; ði] [ɑː'tɪkjʊleɪt] [lɪŋk] , [wɪtʃ] [kəm'pækts] [ðə; ði] [rəʊl] .
the articulating link , which compacts the roll .
这 清晰表达 关联 , 哪个 紧凑型 这 卷 .

铰接式连接件，用于压缩卷筒。

[dʒɒn] ['henri] ['ʃɔːrtˌhaʊs] , [ðə; ði] ['templə(r)] , [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
John Henry Shorthouse , the templar , the confessor of music , was , and
约翰 亨利 肖特豪斯 , 这 圣殿骑士 , 这 忏悔者 的 音乐 , 曾是 , 和
[kən'kʌrəntli] , [ðə; ði] [ə'pɒlədʒɪst] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [lait] .
concurrently , the apologist of philosophic light .
同时 , 这 辩护者 的 哲学 光 .

约翰·亨利·肖特豪斯，这位圣殿骑士、音乐的忏悔者，同时也是哲学之光的辩护者。

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [rəʊ'mæntɪk] ['dɒgmə] , [ðə; ði] [net] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts]
Engaged to a powerful mechanism of romantic dogma , the nett article of its
已订婚的 到 一个 强大的 机制 的 浪漫的 教条 , 这 净值 文章 的 它是
[kriːd] ;
creed ;
信条 ;

受制于强大的浪漫主义教条机制，这是其信条的核心内容；

[ðə; ði] - [ə'kuːstɪk] [rɪ'geɪliə] [ɒv; əv] [steɪdʒ] ['eləkwəns] , [ðə; ði] [kiː] , [ɔː(r)] ['lɒŋgɪst] [rɪ'kʌrənt]
the neochromatic acoustic regalia of stage eloquence , the key , or longest recurrent
这 - 声学 礼服 的 阶段 口才 , 这 钥匙 , 或者 最长 复发
[nəʊt] ;
note ;
笔记 ;

舞台雄辩的新色彩音响装饰，关键，或最长的重复音符；

[ðə; ði] [væn] [ɔː(r)] ['mɪd(ə)l] [ðə; ði] [nekst] , [ðə; ði] ['sɪnjuəs] ['liːvə(r)] [ɒv; əv] [steɪdʒ] ['dɪsəplɪn] .
the van or middle the next , the sinuous lever of stage discipline .
这 货车 或者 中间 这 下一个 , 这 蜿蜒 杠杆 的 阶段 纪律 .

货车或中间下一个，舞台纪律的蜿蜒杠杆。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [kən'kʌrəntli] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
After all , concurrently may it not ,
后 全部 , 同时 可能 它 不是 ,

毕竟，同时，或许并非如此。

[biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['kʌlə(r)] ['ɪnstɪŋkt] ['æspekt] [ɒv; əv] ['kɒzmɪkli] [kən'siːvd] [rəʊ'mæntɪsɪzəm] [ɪz] ['nevə(r)]
be said that this colour instinct aspect of cosmically conceived romanticism is never
是 说 那 这 颜色 本能 方面 的 宇宙层面 构思 浪漫主义 是 绝不
['wɪlfəli] ['vʌlgəraɪzd] .
wilfully vulgarized .
故意 庸俗化 .

可以说，这种源于宇宙的浪漫主义中关于色彩本能的方面，绝不会被故意庸俗化。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn'kɒmprəbl] , [aɪˌkɒnə'græfɪkəl] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] ,
For its incomparable , iconographical purpose it exists ,
为了 它是 无与伦比 , 图像学 目的 它 存在 ,

它因其无可比拟的象征意义而存在。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [æz; əz]
and is as intrinsically useful and serviceable to the scheme as
和 是 作为 本质上 有用 和 可用 到 这 方案 作为
[ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪtʃ] ['ædmərəbli] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['həʊgɑːθ] [ænd; ənd]['həulmən] [hʌnt] .
the figures which admirably illustrate the pictures of Hogarth and Holman Hunt .
这 数据 哪个 令人钦佩地 阐明 这 图片 的 霍加斯 和 霍尔曼 打猎 .

它对于该方案而言，其内在的实用性和服务性，与那些出色地诠释霍加斯和霍尔曼·亨特画作的数字一样重要。

[wen] [ˌɪntrə'djuːst] , ['mjuːzɪk][ɪz] ['reəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [edʒ] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs]
When introduced , music is rarely intended to edge itself into the important place
什么时候 介绍 , 音乐 是 很少 故意的 到 边缘 本身 进入 这 重要的 地方
[ɒv; əv] " [fɜːst] ['stʌdi] .
of " first study .
的 " 第一的 学习 .

音乐在引入之初，很少会旨在跻身“首要学习”的重要地位。

" [ðɪs] [ɪn] ['ælkəmi] [ɔː(r)] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [krʌks] [ɒv; əv][laɪf]
" This in alchemy or personification being occupied by the circumstantial cruxes of life
" 这 在 炼金术 或者 拟人化 存在 占领 经过 这 间接的 关键点 的 生活
,
,
,

“在炼金术或拟人化中，这被生活中各种境遇的关键所在所占据，

[ˌfɪlə'sɒfɪk] [mə'ræləti] , ['vestɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] ['kɔːtli] [ə'taɪə(r)] ; [ai] [wʊd] [nɒt] [seɪ] ['æbstrækt]
philosophic morality , vested usually in courtly attire ; I would not say abstract
哲学 道德 , 既得权益 通常 在 宫廷式 服装 ; 我 会 不是 说 抽象的
[ə'taɪə(r)] ,
attire ,
服装 ,

哲学意义上的道德，通常以宫廷服饰来体现；我不会说是抽象的服饰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] ['kærəktə(r)][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ɪz] [tuː] ['strɪktli] [dɪ'faɪnd] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
for the clean - cut character it bears is too strictly defined (for the sake
为了 这 干净的 - 切 特点 它 熊 是 也 严格 定义 (为了 这 清酒
[ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːrtɪsts] [ɑːt]) [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,
of that Artist's art) for such an impression to be born ,
的 那 艺术家的 艺术) 为了 这样的 一个 印象 到 是 出生 ,

因为它的简洁明了的性格特征过于严格（为了那位艺术家的艺术创作），以至于无法产生这样的印象。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lɜːk] [baɪ] ['sentɪmənt] , [ðeə(r)] [bɪ'niːθ] .
or even to lurk by sentiment , there beneath .
或者 甚至 到 潜伏 经过 情绪 , 那里 下面 .

或者甚至可以潜藏在情感之下。

[ðə; ði] [məʊld] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪz][maɪ'njuːtli] ['fæʃ(ə)nd] , [æz; əz][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] [wʊd] ,
The mould employed at all times is minutely fashioned , as a sculptor would ,
这 模具 受雇 在 全部 时代 是 精确到分钟 造型 , 作为 一个 雕塑家 会 ,

所用的模具都是像雕塑家那样精心制作的。

[baɪ] [ɪn'vestɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊd][ɒv; əv][ˌspɪrɪtʃu'æləti] , [ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
by investing his model with a code of spirituality , inspired with fire ,
经过 投资 他的 模型 和 一个 代码 的 灵性 , 灵感 和 火 ,

他将一种源于火焰的精神准则赋予了他的模型，

[wɪtʃ] [in'dau] ['fliːtɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][vaɪ'tæləti] [lend] ['ɔːlsəʊ]
which epicureanly endows fleeting emotion with a voice , and vitality lends also
哪个 伊壁鸠鲁式的 赋予 转瞬即逝 情感 和 一个 嗓音 , 和 活力 借贷 还
[tuː; tə] ['dɪstənt] - ['riːtʃɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [endz] :
to distant - reaching invisible ends :
到 遥远 - 到达 无形的 结束 :

它以享乐主义的方式赋予转瞬即逝的情感以声音，而活力也使其服务于深远的、无形的目标：

['hɪntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['ælkəmi] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] [tuː] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [ænd; ənd]
hinting that the picturesque alchemy of music is potential too in reaching and
暗示 那 这 如画 炼金术 的 音乐 是 潜在的 也 在 到达 和
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [kɔːrdz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ,
touching the lower chords of animal passion ,
接触 这 降低 和弦 的 动物 热情 ，

这暗示着音乐的奇妙魔力也具有触及和激发动物本能激情的潜力。

[weə(r)] ['muːvmənt] [ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd] [lait] [rɪ'dʌndənt] .
where movement is rapid and light redundant .
在哪里 移动 是 迅速的 和 光 多余的 .

动作迅速且光线不足。

[ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['raɪtə(r)] [hiːv] ['evə(r)][tuː; tə]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪ'ðaʊt]
The breast of the thoughtful writer heaved ever to animal instincts without
这 胸部 的 这 周到 作家 喘息 曾经 到 动物 本能 没有
['meʒə(r)] [ɪn] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði]['kɒmpleks] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [kɔːt] ,
measure in extolling the complex phases of court ,
措施 在 赞扬 这 复杂的 阶段 的 法庭 ，

这位深思熟虑的作家，在赞美宫廷的复杂运作时，内心深处却始终涌动着动物般的本能。

[ɪˌkliːzi'æstɪk] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ɒlɪgɑːki] .
ecclesiastic , and domestic oligarchy .
牧师 ， 和 国内的 寡头政治 .

教会寡头政治和国内寡头政治。

['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd] [səb'dʒʌŋkʃən] [raɪz] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [sɪŋk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Statesmanship and subjunction rise and peacefully sink together , and in his
政治家风范 和 子句 上升 和 和平地 下沉 一起 ， 和 在 他的
[mæg'netɪk] [tʌtʃ] ,
magnetic touch ,
磁的 触碰 ，

政治家风范与臣服之道同起同落，在他的魅力触碰下，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [hɑː'məʊniəsli] [ˌkəʊə'les] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bæləns] .
are made to harmoniously coalesce in the political balance .
是 制成 到 和谐地 合并 在 这 政治的 平衡 .

旨在和谐地融合于政治平衡之中。

['ʃɔːrtˌhaʊs] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] , [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [tuː] - [fəʊld] [ɔː(r)]
Shorthouse the author , a believer in , a champion was of two - fold or
肖特豪斯 这 作者 ， 一个 信徒 在 ， 一个 冠军 曾是 的 二 - 折叠 或者
['djuːəl] ['kɒzmɒs] :
dual cosmos :
双重的 宇宙 :

作者肖特豪斯是二元宇宙论的信奉者和拥护者：

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [sens] ['biːɪŋ] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ænd; ənd] [rɔːt] [ə'pɒn] [ɪn] ['sɪŋgjələ(r)] ['kɒnsjələ(r)]
his colour sense being susceptible to and wrought upon in singular consular
他的 颜色 感觉 存在 易受影响的 到 和 锻 之上 在 单数 领事
[kən'sɪstəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['dɔgməz] [ɒv; əv] [ɪts] [kriːd] ,
consistence with the effulgent dogmas of its creed ,
浓度 和 这 光辉灿烂的 教条 的 它是 信条 ，

他的色彩感知能力受到其信条中那些光辉灿烂的教条的独特影响和塑造，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪŋk] ['sentəʊ] [ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] [skuːlz]
and in alliance with the spirit of the cinque cento Italian Renaissance Schools
和 在 联盟 和 这 精神 的 这 五 百 意大利语 复兴 学校
[ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
of Painting and Architecture .
的 绘画 和 建筑学 .

并与五百意大利文艺复兴时期绘画和建筑学派的精神相契合。

['præktɪkli] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ə'dept] [aɪ'diəz] , [æt; ət] [taɪmz] ['fænsɪf(ə)l] ,
Practically speaking , he conceived a train of adept ideas , at times fanciful ,
几乎 请讲 , 他 构思 一个 火车 的 熟练 想法 , 在 时代 奇幻的 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] ['mɔːbɪd] ,
and at times morbid ,
和 在 时代 病态的 ,

实际上，他构思了一系列精妙的想法，有时天马行空，有时病态诡谲。

[træns'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'drɔɪtli] [baɪ] [ə'dept] [ɪk'skɜːrʒən] [ɒv; əv] [krɒs] - [lɪt] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ,
transforming them adroitly by adept excursions of cross - lit introspection ,
转变 他们 巧妙地 经过 熟练 短途旅行 的 叉 - 点燃 内省 ,
[əkˌsentʃu'eɪʃn] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['mænjuəl] [kə'res] ,
accentuation , and by dint of manual caress ,
重音 , 和 经过 凹痕 的 手动的 抚摸 ,

通过巧妙的交叉光线下的内省、强调和手工抚摸，将它们巧妙地改变。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['pleər] [ə'pɒn] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
as the first of players upon stringed instruments .
作为 这 第一的 的 玩家 之上 弦 仪器 .

作为最早的弦乐器演奏者。

['mjuːzɪk] , [ai] [wʊd] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] [ɪn'fɜː(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['ræliɪŋ] ['fiːtʃə(r)] , [ɒv; əv]
Music , I would apologetically infer , being the middle , the rallying feature , of
音乐 , 我 会 带着歉意地 推断 , 存在 这 中间 , 这 集结 特征 , 的
['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - [vɜː'bəʊs] [ə'pɒlədʒi] .
Mr . J . H . Shorthouse's verbose apology .
先生 . J . H . - 冗长 道歉 .

恕我直言，音乐是 JH Shorthouse 先生冗长道歉的核心，也是凝聚人心的特色。

[ɪf] ['fɪkʃəˌnaɪzɪŋ] [ɪn] [prəʊz] , [hiː; hi] [raɪts] [wɪð] [briːf] ['ɒrɪndʒ] - [hjuːd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] ['iːθə(r)] ;
If fictionizing in prose , he writes with brief orange - hued flashes of liquid ether ;
如果 虚构 在 散文 , 他 写 和 简短的 橙子 - 有色 闪光灯 的 液体 醚 ;

如果用散文进行虚构创作，他的文字就像是短暂的橙色液态乙醚闪现；

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ʃɔːt] , [ɔːl] [bʌt; bət] , [briːf] [spæn] .
each of short , all but , brief span .
每个 的 短的 , 全部 但 , 简短的 跨度 .

每一个都很短，几乎都是短暂的。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] , [hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [ænd; ənd] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [lɔː] [æz; əz]
Characteristically , he belongs to the same school and unapproachable law as
典型地 , 他 属于 到 这 相同的 学校 和 难以接近 法律 作为
[ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːgənɪst] - [kəm'pəʊzə(r)] ,
the French organist - composer ,
这 法语 管风琴师 - 作曲家 ,

他的典型特征是，他与那位法国管风琴演奏家兼作曲家属于同一学派，遵循着同一难以接近的法则。

[siː] . [em] . ['wɪdɔːr] : ['strɪndʒənt] , ['petjulənt] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [friː] [ʌn'kɜːbd] ['metrənəʊm] [taɪm] ,
C . M . Widor : stringent , petulant observance of free uncurbed metronome time ,
C . M . 维多尔 : 严格 , 任性的 观察 的 自由的 不受约束 节拍器 时间 ,
['ælaɪd] [tuː; tə] [ˌpɪktʃə'resk] ['hændlɪŋ] ;
allied to picturesque handling ;
盟军 到 如画 处理 ;

CM Widor：严格、任性地遵守自由不受约束的节拍器时间，并辅以富有诗意的处理方式；

[ˌpʌŋktʃu'æləti] [ɒv; əv] ['taɪd(ə)l] ['kɒnsɔːt] ['rɪdʒɪdli] [rɪ'gɑːdɪŋ] , [wen] [iːtʃ] , [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
punctuality of tidal consort rigidly regarding , when each , the one to the other ,
准时 的 潮汐 配偶 严格地 关于 , 什么时候 每个 , 这 一 到 这 其他 ,

潮汐伴侣的准时性严格地对待彼此，当彼此相遇时，

[lɪŋkt] ; [les] [ə; eɪ][keə(r)] , [baɪ] ['vɜːtʃuəs] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [dɪ'spleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪrɪk] ['meʒə(r)] .
linked ; less a care , by virtuous intuition displaying for lyric measure .
链接 ; 较少的 一个 关心 , 经过 有德行的 直觉 显示 为了 歌词 措施 .

关联；较少关注，凭借美德直觉展现抒情韵律。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [ænd; ənd] ['piːkəntli] [ɪ'vɪns] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [fləʊ] ,
The writings of Nathaniel Hawthorne more forcibly and piquantly evince cylindrical flow ,
这 著作 的 纳撒尼尔 霍桑 更多的 强制 和 辛辣地 表明 圆柱体 流动 ,

纳撒尼尔·霍桑的作品更有力、更生动地展现了圆柱形的流畅性。

[ænd; ənd] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n] [wɪð] [les] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] , [kədævr] , [fæ'stɪdiəs] [tʌtʃ] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ʃɔːrtˌhaʊs] ,
and strike at the object lesson with less artificial , cadavre , fastidious touch ; but Mr . Shorthouse ,
和 罢工 在 这 目的 课 和 较少的 人造的 , 尸体 , 挑剔 触碰 ; 但 先生 . 肖特豪斯 ,

并以不那么矫揉造作、死气沉沉、吹毛求疵的方式去诠释这个寓意深刻的案例；但是肖特豪斯先生，

['spiːkɪŋ] ['strɪktli] , [æz; əz][tuː; tə]['tempə(r)][ænd; ənd]['tempəʊ][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)] ['rʌgɪd] ;
speaking strictly , as to temper and tempo is a trifle more rugged ;
请讲 严格 , 作为 到 脾气 和 速度 是 一个 琐事 更多的 崎岖 ;

严格来说，就脾气和节奏而言，它稍微粗犷一些；

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [sə'spens] ['sʌfəd] [hiː; hi][tuː; tə][stɜː(r)][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] ,
and never a shadow of suspense suffered he to stir a hand's breadth ,
和 绝不 一个 阴影 的 悬念 遭受 他 到 搅拌 一个 手的 宽度 ,

他丝毫没有让一丝悬念流露出来，哪怕是一掌宽的距离。

[ðæt] [ɪz] , [rest] - [twɪkst][pəʊ'etɪk] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] [daʊt] , [lest] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] - [ə'teɪnəb(ə)l] [biː; bi][ɔː(r)][nɒt] .
that is , rest ' twixt poetic certainty and doubt , lest the ultimate end should all - attainable be or not .
那 是 , 休息 - 中间 诗意的 肯定 和 怀疑 , 免得 这 最终的 结尾 应该 全部 - 可实现的 是 或者 不是 .

也就是说，在诗意的确定性和怀疑之间保持平衡，以免最终目标是否能够完全实现。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] ,
For freedom from this , and other literary ambiguity ,
为了 自由 从 这 , 和 其他 文学 歧义 ,

为了摆脱这种以及其他文学上的歧义，

[jet] ['nevə(r)] ['mænɪfestɪŋ] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['friːɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [prəʊz] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [rɪ'streɪnt] ,
yet never manifesting anxiety of freeing himself in prose from its insidious and arbitrary restraint ,
然而 绝不 显现 焦虑 的 释放 他自己 在 散文 从 它是 阴险 和 随意的 克制 ,

然而，他从未表现出想要在散文中摆脱这种隐蔽而武断的束缚的焦虑。

[ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hɪz; ɪz]['trædʒɪkəl] , ['sʌt(ə)l] , ['dʒent(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] " [kə'nekʃn] , " [li'eɪz(ə)n] ; ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] ;
I attribute his tragical , subtle , gentle power of " connection , " liaison ; feeling for time ;
我 属性 他的 悲剧 , 微妙的 , 温和的 力量 的 " 联系 , " 联络 ; 感觉 为了 时间 ;

我将他悲剧性的、微妙的、温柔的“联系”、联络和对时间的感知的力量归功于此；

['plænətri] [taɪm] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['lu:nə(r)] [taɪm] , ['sʌmtaɪmz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , ['səʊlə(r)] [taɪm] ; [,disə'ləu]
planetary time , be it lunar time , sometimes unmistakably , solar time ; disallowing
行星 时间 , 是 它 月球 时间 , 有时 毫无疑问 , 太阳的 时间 ; 不允许
, [baɪ]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ˌsentɪ'ment(ə)l] [tʌtʃ] ,
, by potency of sentimental touch ,
, 经过 效力 的 感伤的 触碰 ,

行星时间，无论是月相时间，有时也无疑是太阳时间；因感伤的力量而禁止，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['rʌptʃə(r)] , [tu:; tə]['lɪŋgə(r)] .
a sense of rupture , to linger .
一个 感觉 的 破裂 , 到 萦绕 .

一种断裂感，挥之不去。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [stri:m] [baɪ] [mju:t] [kəm'pærɪs(ə)n] , [pə'sju:ɪŋ] [ɪts] [kɔ:s] [ʌn'weɪvərɪŋ] ; [ˌɪntə'rʌptɪd]
A noble stream by mute comparison , pursuing its course unwavering ; interrupted
一个 高贵 溪流 经过 沉默的 比较 , 追求 它是 课程 坚定不移 ; 中断
[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
but now and again ,
但 现在 和 再次 ,

与静默的溪流相比，它宛如一条高贵的河流，坚定不移地奔流不息；虽偶尔也会中断，但依然如此。

[tu:; tə][ðə; ði][vɑ:st] [ɪk'spænsɪv] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃeɪplinəs] , [ɒv; əv]['ju:nəti] .
to the vast expansive ocean of shapeliness , of unity .
到 这 广阔的 广阔的 海洋 的 形状 , 的 统一 .

通往广阔无垠的优美海洋，通往统一的海洋。

[dʒeɪ] . ['ætˌwʊəd] . ['sleɪtə(r)] ,
J . ATWOOD . SLATER ,
J . 阿特伍德 . 斯莱特 ,

J. ATWOOD.SLATER，

['pri:miəm] ['həʊldə(r)] & ['medəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [a:ts] , ['lʌndən] .
Premium Holder & Medallist of the Royal Academy of Arts , London .
优质的 持有者 & 奖牌获得者 的 这 皇家 学院 的 艺术 , 伦敦 .

伦敦皇家艺术学院高级会员及奖章获得者。

[hɪl] [saɪd] , ['kɑ:θəm] [hɪl] , ['brɪstl] .
Hill Side , Cotham Hill , Bristol .
爬坡道 边 , 科瑟姆 爬坡道 , 布里斯托尔 .

布里斯托尔，科瑟姆山，希尔赛德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神